



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

donderdag

08-12-2005

08-12-2005

Après-midi

Namiddag

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
QUESTIONS	1	VRAGEN	1
Questions jointes de	1	Samengevoegde vragen van	1
- M. Dirk Van der Maelen au ministre des Affaires étrangères sur "les transports de détenus par la CIA" (n° P1113)	1	- de heer Dirk Van der Maelen aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de transporten van gevangenen door de CIA" (nr. P1113)	1
- M. Eric Massin au ministre des Affaires étrangères sur "les transports de détenus par la CIA" (n° P1114) <i>Orateurs:</i> Dirk Van der Maelen , président du groupe sp.a-spirit, Karel De Gucht , ministre des Affaires étrangères	1	- de heer Eric Massin aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de transporten van gevangenen door de CIA" (nr. P1114) <i>Sprekers:</i> Dirk Van der Maelen , voorzitter van de sp.a-spirit-fractie, Karel De Gucht , minister van Buitenlandse Zaken	1
Question de M. François Bellot à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les chauffards ivres et récidivistes" (n° P1108) <i>Orateurs:</i> François Bellot , Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice	4	Vraag van de heer François Bellot aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "recidiverende dronken doodrijders" (nr. P1108) <i>Sprekers:</i> François Bellot , Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	4
Question de Mme Liesbeth Van der Auwera à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'adaptation de la loi d'acquisition rapide de la nationalité belge" (n° P1109) <i>Orateurs:</i> Liesbeth Van der Auwera , Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice	5	Vraag van mevrouw Liesbeth Van der Auwera aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de aanpassingen van de snel-Belg-wet" (nr. P1109) <i>Sprekers:</i> Liesbeth Van der Auwera , Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	5
Ordre des travaux <i>Orateurs:</i> Melchior Wathelet , président du groupe cdH, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice, Pieter De Crem , président du groupe CD&V	6	Regeling der werkzaamheden <i>Sprekers:</i> Melchior Wathelet , voorzitter van de cdH-fractie, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie, Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie	6
Question de M. Melchior Wathelet à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "la subvention au Collège d'Europe à Bruges" (n° P1111) <i>Orateurs:</i> Melchior Wathelet , président du groupe cdH, Freya Van den Bossche , vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation, Pieter De Crem , président du groupe CD&V	7	Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "de subsidie voor het Europacollege in Brugge" (nr. P1111) <i>Sprekers:</i> Melchior Wathelet , voorzitter van de cdH-fractie, Freya Van den Bossche , vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken, Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie	7
Question de Mme Frieda Van Themsche au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la vente de matériel roulant des services de police" (n° P1112) <i>Orateurs:</i> Frieda Van Themsche , Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	8	Vraag van mevrouw Frieda Van Themsche aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de verkoop van rijdend politiematerieel" (nr. P1112) <i>Sprekers:</i> Frieda Van Themsche , Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	8

Questions jointes de	9	Samengevoegde vragen van	9
- Mme Marleen Govaerts au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "la mise en œuvre de la décision d'intervenir pour un montant de 10 millions d'euros dans les frais de chauffage des écoles, des maisons de repos et des établissements de soins" (n° P1121)	9	- mevrouw Marleen Govaerts aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de uitvoering van het besluit om aan scholen, rust- en verzorgingsinstellingen 10 miljoen euro toe te kennen als bijdrage in de verwarmingskosten" (nr. P1121)	9
- Mme Trees Pieters au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "l'intervention de l'État fédéral dans les frais de gasoil de chauffage" (n° P1110) <i>Orateurs: Marleen Govaerts, Trees Pieters, Didier Reynders</i> , vice-premier ministre et ministre des Finances	9	- mevrouw Trees Pieters aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de federale tegemoetkoming in stookoliekosten" (nr. P1110) <i>Spreekers: Marleen Govaerts, Trees Pieters, Didier Reynders</i> , vice-eerste minister en minister van Financiën	9
Question de M. Luc Sevenhans au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'apport insuffisant de la Flandre dans l'Airbus militaire" (n° P1115) <i>Orateurs: Luc Sevenhans, Marc Verwilghen</i> , ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique	11	Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de ontoereikende Vlaamse inbreng in de militaire Airbus" (nr. P1115) <i>Spreekers: Luc Sevenhans, Marc Verwilghen</i> , minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid	11
Question de Mme Magda De Meyer au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le tarif social dans le cadre de la facture énergétique" (n° P1116) <i>Orateurs: Magda De Meyer, Marc Verwilghen</i> , ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique	12	Vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het sociaal tarief in het kader van de energiefactuur" (nr. P1116) <i>Spreekers: Magda De Meyer, Marc Verwilghen</i> , minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid	12
Question de M. Benoît Drèze au ministre de l'Emploi sur "la phase transitoire dans le cadre du Pacte des Générations" (n° P1120) <i>Orateurs: Benoît Drèze, Freya Van den Bossche</i> , vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation	13	Vraag van de heer Benoît Drèze aan de minister van Werk over "de overgangsfase in het kader van het Generatiepact" (nr. P1120) <i>Spreekers: Benoît Drèze, Freya Van den Bossche</i> , vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken	13
Question de M. Bart Tommelein à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "la discrimination des voyageurs handicapés" (n° P1119) <i>Orateurs: Bart Tommelein, Renaat Landuyt</i> , ministre de la Mobilité	14	Vraag van de heer Bart Tommelein aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "de discriminatie van invalide reizigers" (nr. P1119) <i>Spreekers: Bart Tommelein, Renaat Landuyt</i> , minister van Mobiliteit	14
Question de M. Eric Libert au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur "l'avant-projet de décret flamand sur le Code du logement" (n° P1117) <i>Orateurs: Eric Libert, Pieter De Crem</i> , président du groupe CD&V, Gerolf Annemans , président du groupe Vlaams Belang, Christian Dupont , ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes, de l'Égalité des	15	Vraag van de heer Eric Libert aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "het voorontwerp van Vlaams decreet tot wijziging van de Vlaamse Wooncode" (nr. P1117) <i>Spreekers: Eric Libert, Pieter De Crem</i> , voorzitter van de CD&V-fractie, Gerolf Annemans , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, Christian Dupont , minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke	15

chances		Kansen	
Question de Mme Marie Nagy au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur "les mineurs non accompagnés" (n° P1118)	17	Vraag van mevrouw Marie Nagy aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de niet-begeleide minderjarigen" (nr. P1118)	17
<i>Orateurs: Marie Nagy, Christian Dupont,</i> ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes, de l'Égalité des chances		<i>Sprekers: Marie Nagy, Christian Dupont,</i> minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen	
PROJETS ET PROPOSITIONS	19	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	19
Projet de loi relatif à la contribution de la Belgique à la huitième reconstitution des ressources du Fonds asiatique de Développement (2029/1-2)	19	Wetsontwerp betreffende de bijdrage van België aan de achtste wedersamenstelling van de werkmiddelen van het Aziatische Ontwikkelingsfonds (2029/1-2)	19
<i>Discussion générale</i>	19	<i>Algemene bespreking</i>	19
<i>Orateurs: Annemie Roppe</i>		<i>Sprekers: Annemie Roppe</i>	
<i>Discussion des articles</i>	19	<i>Bespreking van de artikelen</i>	19
Projet de loi relatif à la contribution de la Belgique à la dixième reconstitution des ressources du Fonds africain de Développement (2030/1-2)	19	Wetsontwerp betreffende de bijdrage van België aan de tiende wedersamenstelling van de middelen van het Afrikaanse ontwikkelingsfonds (2030/1-2)	19
<i>Discussion générale</i>	19	<i>Algemene bespreking</i>	19
<i>Discussion des articles</i>	19	<i>Bespreking van de artikelen</i>	19
Ordre des travaux	20	Regeling van de werkzaamheden	20
<i>Orateurs: Pieter De Crem,</i> président du groupe CD&V, Paul Tant		<i>Sprekers: Pieter De Crem,</i> voorzitter van de CD&V-fractie, Paul Tant	
INTERPELLATIONS	20	INTERPELLATIES	20
Interpellations jointes de	20	Samengevoegde interpellaties van	20
- Mme Nathalie Muylle au premier ministre sur "la position de la Belgique en ce qui concerne la conférence de l'Organisation mondiale du commerce qui se tiendra à Hong Kong du 13 au 18 décembre 2005" (n° 730)	20	- mevrouw Nathalie Muylle tot de eerste minister over "het Belgisch standpunt inzake de conferentie van de Wereldhandelsorganisatie van 13 tot en met 18 december 2005 in Hongkong" (nr. 730)	20
- M. Guido Tastenhoye au ministre des Affaires étrangères sur "les chances que le sommet de l'Organisation mondiale du commerce, qui se tiendra à Hong Kong à partir du 13 décembre 2005, débouche sur un accord" (n° 732)	20	- de heer Guido Tastenhoye tot de minister van Buitenlandse Zaken over "de kansen op een akkoord op de top van de Wereldhandelsorganisatie in Hongkong vanaf 13 december 2005" (nr. 732)	20
- Mme Zoé Genot au premier ministre sur "la position de la Belgique en ce qui concerne la conférence de l'Organisation mondiale du commerce qui se tiendra à Hong Kong du 13 au 18 décembre 2005" (n° 733)	21	- mevrouw Zoé Genot tot de eerste minister over "het Belgisch standpunt inzake de conferentie van de Wereldhandelsorganisatie van 13 tot en met 18 december 2005 in Hongkong" (nr. 733)	21

- Mme Karine Lalieux au premier ministre sur "la position de la Belgique et de l'Union européenne sur la conférence interministérielle de l'Organisation mondiale du commerce à Hong Kong" (n° 736)	21	- mevrouw Karine Lalieux tot de eerste minister over "het standpunt van België en de Europese Unie over de interministeriële conferentie van de Wereldhandelsorganisatie in Hongkong" (nr. 736)	21
- Mme Inga Verhaert au premier ministre sur "la position de la Belgique à propos de l'Accord général sur le commerce des services (AGCS) et des aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce (ADPIC) à l'approche de la conférence de l'Organisation mondiale du commerce qui se tiendra à Hong Kong" (n° 738) <i>Orateurs:</i> Zoé Genot, Melchior Wathelet , président du groupe cdH, Nathalie Muylle, Guido Tastenhoye, Karine Lalieux, Inga Verhaert, Brigitte Wiaux, Armand De Decker , ministre de la Coopération au Développement, Willy Cortois, Paul Tant, François-Xavier de Donnea	21	- mevrouw Inga Verhaert tot de eerste minister over "het Belgisch standpunt inzake het Algemeen Akkoord over handel in diensten en handelsgerelateerde aspecten van intellectuele rechten naar aanleiding van de conferentie van de Wereldhandelsorganisatie te Hongkong" (nr. 738) <i>Sprekers:</i> Zoé Genot, Melchior Wathelet , voorzitter van de cdH-fractie, Nathalie Muylle, Guido Tastenhoye, Karine Lalieux, Inga Verhaert, Brigitte Wiaux, Armand De Decker , minister van Ontwikkelingssamenwerking, Willy Cortois, Paul Tant, François-Xavier de Donnea	21
<i>Motions</i>	34	<i>Moties</i>	34
<i>Orateurs:</i> Pieter De Crem , président du groupe CD&V, Armand De Decker , ministre de la Coopération au Développement, Paul Tant, Servais Verherstraeten		<i>Sprekers:</i> Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie, Armand De Decker , minister van Ontwikkelingssamenwerking, Paul Tant, Servais Verherstraeten	
PROJETS ET PROPOSITIONS (CONTINUATION)	37	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN (VERDERZETTING)	37
Projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980, sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (1861/1-4)	37	Wetsontwerp tot aanpassing van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (1861/1-4)	37
- Proposition de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, en ce qui concerne les conditions relatives au regroupement familial (1529/1-2) <i>Orateurs:</i> Pieter De Crem , président du groupe CD&V	37	- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, wat de voorwaarden voor gezinsvereniging betreft (1529/1-2) <i>Sprekers:</i> Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie	37
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs:</i> Jacqueline Galant	37	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers:</i> Jacqueline Galant	37
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs:</i> Nahima Lanjri, Talbia Belhouari, Filip Anthuenis, Corinne De Permentier, Filip De Man, Marie Nagy, Hans Bonte, Patrick De Groote, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	39	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers:</i> Nahima Lanjri, Talbia Belhouari, Filip Anthuenis, Corinne De Permentier, Filip De Man, Marie Nagy, Hans Bonte, Patrick De Groote, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	39
<i>Discussion des articles</i>	48	<i>Bespreking van de artikelen</i>	48
Proposition de résolution relative aux violences sexuelles en République démocratique du Congo (1943/1-2)	48	Voorstel van resolutie betreffende seksueel geweld in de Democratische Republiek Congo (1943/1-2)	48

<i>Discussion</i>	48	<i>Bespreking</i>	48
<i>Orateurs:</i> Roel Deseyn, Brigitte Wiaux, Annemie Turtelboom, Karine Lalieux, Inga Verhaert, Josée Lejeune		<i>Sprekers:</i> Roel Deseyn, Brigitte Wiaux, Annemie Turtelboom, Karine Lalieux, Inga Verhaert, Josée Lejeune	
Prise en considération de propositions	52	Inoverwegingneming van voorstellen	52
Eloges funèbres	53	Rouwhuldes	53
<i>Orateurs:</i> , Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> , Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
VOTES NOMINATIFS	54	NAAMSTEMMINGEN	54
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Pieter De Crem sur "le statut des employés des conservateurs des hypothèques" (n° 721)	54	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Pieter De Crem over "het statuut van de bedienden van de hypotheekbewaarders" (nr. 721)	54
<i>Orateurs:</i> Jean-Jacques Viseur, Roel Deseyn		<i>Sprekers:</i> Jean-Jacques Viseur, Roel Deseyn	
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Bart Laeremans sur "la Charte de la citoyenneté en Belgique" (n° 650)	55	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Bart Laeremans over "het Handvest voor het Staatsburgerschap in België" (nr. 650)	55
<i>Orateurs:</i> Trees Pieters		<i>Sprekers:</i> Trees Pieters	
Projet de loi relatif à la contribution de la Belgique à la huitième reconstitution des ressources du Fonds asiatique de Développement (2029/1)	56	Wetsontwerp betreffende de bijdrage van België aan de achtste wedersamenstelling van de werkmiddelen van het Aziatische Ontwikkelingsfonds (2029/1)	56
Projet de loi relatif à la contribution de la Belgique à la dixième reconstitution des ressources du Fonds africain de Développement (2030/1)	56	Wetsontwerp betreffende de bijdrage van België aan de tiende wedersamenstelling van de middelen van het Afrikaanse ontwikkelingsfonds (2030/1)	56
Amendements et articles réservés du projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980, sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (1861/2)	56	Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot aanpassing van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (1861/2)	56
Ensemble de projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980, sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (1861/1)	57	Geheel van het wetsontwerp tot aanpassing van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (1861/1)	57
Proposition de résolution relative aux violences sexuelles en République démocratique du Congo (1943/2)	57	Voorstel van resolutie betreffende seksueel geweld in de Democratische Republiek Congo (1943/2)	57

SEANCE PLENIERE

du

JEUDI 08 DECEMBRE 2005

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 08 DECEMBER 2005

Namiddag

La séance est ouverte à 14 h 17 par M. Herman De Croo, président.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance : Mme Laurette Onkelinx et M. Karel De Gucht

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Raisons de santé: Camille Dieu et Daniel Ducarme

Raisons familiales: Hilde Claes

En mission à l'étranger: Hilde Vautmans

A l'étranger: Hervé Hasquin (après 18h.)

Gouvernement fédéral

Bruno Tobback, ministre de l'Environnement et ministre des Pensions: Conférence sur le climat (Canada)

Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable

Questions**01 Questions jointes de**

- M. Dirk Van der Maelen au ministre des Affaires étrangères sur "les transports de détenus par la CIA" (n° P1113)

- M. Eric Massin au ministre des Affaires étrangères sur "les transports de détenus par la CIA" (n° P1114)

01.01 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit) : Avant de se rendre en Europe, la ministre américaine des Affaires étrangères, Mme Rice, en a appelé à notre

De vergadering wordt geopend om 14.17 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: mevrouw Laurette Onkelinx en de heer Karel De Gucht

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen: Camille Dieu en Daniel Ducarme

Familieaangelegenheden: Hilde Claes

Met zending buitenslands: Hilde Vautmans

Buitenslands: Hervé Hasquin (na 18u.)

Federale regering

Bruno Tobback, minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen: Klimaatconferentie (Canada)

Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie

Vragen**01 Samengevoegde vragen van**

- de heer Dirk Van der Maelen aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de transporten van gevangenen door de CIA" (nr. P1113)

- de heer Eric Massin aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de transporten van gevangenen door de CIA" (nr. P1114)

01.01 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Voor ze naar Europa kwam, vroeg de Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken Rice ons vertrouwen en

confiance et a lancé un appel à la collaboration. Le *New York Times*, notamment, qui n'est tout de même pas réputé être un journal anti-américain, estime toutefois difficile d'accorder une confiance aveugle, étant donné que le vice-président, M. Cheney, pratique actuellement du lobbying pour empêcher le vote de la législation interdisant à la CIA de pratiquer la torture. Le journal se demande en outre pourquoi des prisonniers sont transportés vers des pays tels que l'Égypte et la Syrie, qui n'ont pas bonne réputation dans le domaine du respect des droits de l'homme.

Moi-même, je ne puis davantage faire aveuglement confiance au gouvernement américain et croire sans plus qu'aucune faute n'a été commise au cours des derniers mois. M. De Gucht s'est entretenu avec Mme Rice hier. Lui a-t-il accordé sa confiance ?

01.02 **Éric Massin** (PS) : Selon un article du *Soir*, vous seriez satisfait des réponses fournies hier soir par Mme Rice. L'administration Bush esquivait de nombreuses questions concernant les prisons en dehors de son territoire et concernant les transferts. Jusqu'il y a peu, la torture par les fonctionnaires américains était interdite sur le territoire des États-Unis et à présent Mme Rice affirme que cela vaut aussi à l'extérieur de ce territoire.

La secrétaire d'État américaine vous a-t-elle fourni des informations complémentaires concernant les transferts de prisonniers et concernant les prisons situées en dehors des États-Unis, qui expliqueraient votre satisfaction ? Avez-vous pu interroger Mme Rice sur les pratiques que vous qualifiez, la semaine passée, d'« inacceptables » ? Qu'en est-il de l'enquête qui devait déterminer si des avions de la CIA avaient atterri dans les aéroports militaires et civils ? Y a-t-il eu survol du territoire belge par des avions de ce type ? Comment le gouvernement belge se positionne-t-il par rapport à l'idée du commissaire Frattini de suspendre le droit de vote des États qui auraient autorisé sur leur territoire le recours à la torture ou la détention de personnes suspectées de terrorisme ?

01.03 **Karel De Gucht**, ministre (*en français*) : Selon la secrétaire d'État américaine, la politique de Washington se base sur le respect par ses citoyens, tant à l'extérieur qu'à l'intérieur du territoire américain, des règles américaines et des conventions interdisant la torture ratifiées par les

riep ze op tot samenwerking. Onder meer de *New York Times*, toch niet meteen een anti-Amerikaanse krant, vindt het echter moeilijk om dat blind vertrouwen te geven, aangezien vice-president Cheney momenteel lobbyt om wetgeving tegen te houden die de CIA verbiedt te martelen. De krant vraagt zich bovendien af waarom gevangenen vervoerd worden naar landen die het inzake mensenrechten niet zo goed doen, zoals Egypte en Syrië.

Ook ikzelf kan moeilijk een blind vertrouwen koesteren in de Amerikaanse regering en zonder meer aannemen dat er de voorbije maanden niets fout is gelopen. Minister De Gucht praatte gisteren met minister Rice. Heeft ze zijn vertrouwen gekregen?

01.02 **Eric Massin** (PS): Volgens een artikel in *Le Soir* zou u zich neerleggen bij de antwoorden die mevrouw Rice gisteravond heeft verstrekt. De Bush-administratie gaat tal van vragen over haar extraterritoriale gevangenis en de overbrenging van gevangenen uit de weg. Recentelijk nog mochten de Amerikaanse functionarissen geen gevangenen op het grondgebied van de Verenigde Staten martelen en nu bevestigt mevrouw Rice dat dergelijke praktijken ook buiten de Verenigde Staten verboden zijn.

Heeft de Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken u bijkomende informatie gegeven over de transporten van gevangenen en de gevangenis buiten de Verenigde Staten? Is het daarom dat u met haar antwoord genoeg neemt? Heeft u mevrouw Rice vragen kunnen stellen over de praktijken die u vorige week nog als "onaanvaardbaar" omschreef? Hoe staat het met het onderzoek naar de vraag of CIA-vliegtuigen op de militaire en burgerlijke vliegvelden zijn geland? Hebben vliegtuigen van dit type ons luchtruim doorkruist? Wat is de houding van de Belgische regering ten aanzien van het voorstel van commissaris Frattini om het stemrecht van de lidstaten die martelpraktijken of het opsluiten van van terrorisme verdachte personen op hun grondgebied zouden hebben toegelaten, te schorsen?

01.03 **Minister Karel De Gucht** (*Frans*): Volgens de Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken is het beleid van Washington gestoeld op het beginsel dat de Amerikaanse onderdanen, zowel in het buitenland als op Amerikaans grondgebied, de Amerikaanse wetten en de door de VS

États-Unis.

geratificeerde verdragen die foltering verbieden, naleven.

Les États-Unis ne feraient pas appel à des ressortissants de pays tiers pour violer ces conventions.

Onderdanen van derde landen zouden er door de VS niet toe worden aangezet die verdragen te overtreden.

L'esprit des conventions de Genève serait respecté dans le traitement réservé aux terroristes, même si les conventions concernant les prisonniers de guerre d'armées régulières ne leur sont, en principe, pas applicables.

Terroristen zouden worden behandeld conform de geest van de Verdragen van Genève, ook al zijn de verdragen betreffende krijgsgevangenen van reguliere strijdkrachten in principe niet op hen van toepassing.

La souveraineté des pays concernés aurait été respectée, ce qui signifie à mes yeux que ces États ont été informés ou qu'il existe des accords n'exigeant pas une telle notification.

Ook de soevereiniteit van de betrokken landen zou gerespecteerd zijn geworden, wat volgens mij betekent dat die landen werden geïnformeerd of dat er akkoorden bestaan die geen informatieplicht inhouden.

(En néerlandais) J'ai le sentiment que Mme Rice a arrêté un cadre cohérent de principes pour les opérations et qu'elle tient à nous assurer que les États-Unis respectent ces principes. Je la prends au mot car la Belgique considère le respect intégral des droits de l'homme comme essentiel. Mme Rice a approuvé la nécessité que les détenus bénéficient tôt ou tard d'un procès équitable, même si cela nécessitera du temps compte tenu du caractère spécifique de ce dossier.

(Nederlands) Ik heb het gevoel dat mevrouw Rice een sluitend kader van principes heeft gegeven voor de operaties en dat ze verzekert dat de Verenigde Staten die principes naleven. Ik neem haar op haar woord, want integraal respect voor de mensenrechten vindt België essentieel. Mevrouw Rice beaamde dat de gevangenen vroeg of laat een eerlijk proces moeten kunnen krijgen, al zal dat gezien het specifieke karakter van het dossier de nodige tijd vergen.

01.04 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit) : Nous devons faire une lecture attentive de la formulation utilisée par Mme Rice. Depuis le 9 septembre 2001, les États-Unis interprètent différemment les obligations découlant des accords internationaux en matière de droits de l'homme et de torture.

01.04 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): We moeten de formulering van mevrouw Rice zorgvuldig lezen. Sinds 9 september 2001 interpreteren de Verenigde Staten de verplichtingen die voortvloeien uit internationale akkoorden inzake mensenrechten en marteling, anders.

Je ne suis pas le seul à hésiter à penser que les incidents de ces derniers mois doivent être considérés comme clos. Amnesty International persiste à penser qu'il y a eu une prison secrète en Roumanie. Une commission d'enquête parlementaire a été créée en Grande-Bretagne, et le commissaire chargé des droits de l'homme au Conseil de l'Europe a également ouvert une enquête. Notre pays doit lui aussi tout mettre en oeuvre pour faire la lumière sur ces événements. La Sûreté de l'État et le service de sécurité militaire doivent demander les numéros d'avions des transports à leurs collègues européens. A mon avis, nos services ne disposent pas de tous les numéros, contrairement à leurs collègues par exemple au Royaume-Uni et en Espagne.

Ik ben niet de enige die aarzelt om de gebeurtenissen van de voorbije maanden zomaar toe te dekken. Amnesty International blijft erbij dat er een geheime gevangenis was in Roemenië. In Groot-Brittannië is een parlementaire onderzoekscommissie opgericht en ook de mensenrechtencommissaris van de Raad van Europa opent een onderzoek. Ook ons land moet er alles aan doen om klaarheid te scheppen. De Staatsveiligheid en de Militaire Veiligheidsdienst moeten de vliegtuignummers van de transporten opvragen bij hun Europese collega's. Volgens mij beschikken onze diensten – in tegenstelling tot hun collega's in bijvoorbeeld het Verenigd Koninkrijk en Spanje – immers niet over alle nummers.

01.05 Éric Massin (PS) : Si je peux comprendre que les explications de Mme Rice vous rassurent, je vous recommande cependant la plus grande

01.05 Eric Massin (PS): Al kan ik begrijpen dat de verklaringen van mevrouw Rice u hebben gerustgesteld, toch raad ik u aan om de grootst

prudence, notamment à l'égard des prisonniers de Guantanamo. Contrairement à la conception américaine qui considère que les détenus terroristes sont en dehors du droit, il est important que les règles de droit interne et international restent d'application.

L'incident est clos.

02 Question de M. François Bellot à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les chauffards ivres et récidivistes" (n° P1108)

02.01 François Bellot (MR) : L'actualité relate un nouvel accident mortel provoqué par un récidiviste. En 1993, l'intéressé avait déjà provoqué un tel accident et, entre-temps, a fait l'objet de vingt-trois condamnations.

J'avais déjà posé une question relative au dispositif légal. On m'a répondu que les mesures suffisantes avaient été prises et qu'une circulaire de février 2004 uniformisait la politique en cette matière. Le Code pénal, le Code d'instruction criminelle et les lois sur la sécurité routière, votées en 2003 et en 2005, renforcent effectivement les peines. Néanmoins, sur le terrain, on n'en perçoit pas la concrétisation.

Je sais que ce problème est difficile. Quelles sont vos instructions aux parquets et tribunaux pour renforcer la législation ?

02.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*) : C'est un thème auquel je suis fort sensible. Dans notre Code, il y a des sanctions importantes : pour la récidive d'un chauffeur en état d'ivresse, on peut aller jusqu'à dix ans de prison, jusqu'à une amende de 4 000 euros et à la déchéance à vie du permis.

Il est important de voir ce qui se passe réellement dans les tribunaux. Nous avons décidé de travailler sur la sensibilisation des magistrats avec le collège des procureurs généraux. Ainsi, nous verrons s'il faut améliorer le système des sanctions du Code pénal ou prendre d'autres mesures.

Nous examinons comment endiguer ce phénomène inacceptable.

mogelijke voorzichtigheid aan de dag te leggen, met name wat de gevangenen in Guantanamo betreft. In tegenstelling tot de Amerikaanse overtuiging dat de terroristen die daar worden vastgehouden, buiten de wet staan, is het van fundamenteel belang dat de nationale en internationale rechtsregels er van toepassing blijven.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van de heer François Bellot aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "recidiverende dronken doodrijders" (nr. P1108)

02.01 François Bellot (MR): We vernemen dat zich alweer een dodelijk ongeval, veroorzaakt door een recidivist, heeft voorgedaan. Betrokkene was in 1993 al verantwoordelijk voor een dodelijk ongeval en liep sindsdien 23 veroordelingen op.

Ik heb vroeger al een vraag gesteld over de wettelijke middelen die beschikbaar zijn om dergelijke feiten te beteugelen. Er werd me toen geantwoord dat voldoende maatregelen werden genomen en dat een circulaire van februari 2004 het beleid ter zake stroomlijnde. Het Strafwetboek, het Wetboek van Strafvordering en de wetten betreffende de verkeersveiligheid die in 2003 en 2005 werden goedgekeurd, leggen inderdaad zwaardere straffen op. De gevolgen in de praktijk laten echter op zich wachten.

Dit is natuurlijk geen eenvoudige zaak. Welke richtlijnen geeft u aan de parketten en de rechtbanken om ervoor te zorgen dat de strengere regels ook worden toegepast?

02.02 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Dit is een thema waarvoor ik erg gevoelig ben. Het Strafwetboek voorziet in strenge sancties: aan een dronken chauffeur die recidiveert, kan tot tien jaar gevangenisstraf worden opgelegd, evenals een geldboete tot 4 000 euro. Bovendien kan zijn rijbewijs levenslang worden ingetrokken.

Het is van belang dat men een goed zicht heeft op wat er zich werkelijk afspeelt in de rechtbanken. Wij hebben beslist om samen met het college van procureurs-generaal aan de sensibilisering van de magistraten te werken. Zo kunnen wij uitmaken of de strafregeling in het Strafwetboek moet worden herzien, dan wel of nog andere maatregelen vereist zijn.

Wij gaan na hoe we dit onaanvaardbare fenomeen een halt kunnen toeroepen.

02.03 François Bellot (MR) : Mais dans la réalité, peu de coupables ont été condamnés à plus d'un an ! Il faut pouvoir aller vers la confiscation du véhicule. Sans mesures fortes et franches, il y a impunité, ressentie comme telle dans l'opinion publique. Il faudra peut-être réétudier la manière d'aborder les choses. Je serai attentif aux mesures prises.

L'incident est clos.

03 Question de Mme Liesbeth Van der Auwera à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'adaptation de la loi d'acquisition rapide de la nationalité belge" (n° P1109)

03.01 Liesbeth Van der Auwera (CD&V) : La loi instaurant une procédure accélérée de naturalisation pose de nombreux problèmes. Il existe des risques de sécurité parce qu'il est impossible de déterminer avec certitude l'identité des personnes régularisées qui ne sont pas en mesure de présenter un acte de naissance original. Il existe des problèmes de bonne administration, parce que la législation imprécise engendre un processus décisionnel chaotique en commission des Naturalisations. La législation n'est absolument pas transparente. Nous sommes en outre confrontés à la contradiction manifeste que la personne qui introduit une demande de régularisation doit prouver sa volonté d'intégration à l'inverse de la personne qui veut se faire naturaliser, de sorte qu'il est au fond plus facile d'acquérir la nationalité que d'obtenir un permis de séjour. Il est enfin illogique que les enfants d'une personne naturalisée qui habitent à l'étranger deviennent eux-mêmes automatiquement belges.

La loi instaurant une procédure accélérée de naturalisation doit donc absolument être révisée, mais aucun projet n'est actuellement sur la table. Existe-t-il vraiment une volonté politique ?

03.02 Laurette Onkelinx, ministre (en néerlandais) : Je confirme ce que j'ai déjà dit : je suis favorable à une série d'aménagements de la loi sur la nationalité belge pourvu que l'on ne touche pas à ses grands principes. Mon administration est occupée à les élaborer. Le projet sera prêt au début de 2006. J'en réserve la primeur au gouvernement. (*Tumulte sur les bancs du Vlaams Belang*)

03.03 Liesbeth Van der Auwera (CD&V) : C'est une réponse ridicule de plus ! (*Applaudissements*)

02.03 François Bellot (MR) : In werkelijkheid worden echter weinig daders tot meer dan een jaar gevangenisstraf veroordeeld! Het moet mogelijk worden om het voertuig in beslag te nemen. Zonder doortastende en ondubbelzinnige maatregelen gaan de daders in de ogen van de publieke opinie vrijuit. Misschien moet over een nieuwe benadering van dit alles worden nagedacht. Ik zal de genomen maatregelen met aandacht volgen.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van mevrouw Liesbeth Van der Auwera aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de aanpassingen van de snel-Belg-wet" (nr. P1109)

03.01 Liesbeth Van der Auwera (CD&V) : Er zijn veel problemen met de snel-Belg-wet. Er zijn veiligheidsrisico's, omdat het onmogelijk is met zekerheid de identiteit te bepalen van geregulariseerden die geen origineel geboortecertificaat kunnen voorleggen. Er zijn problemen van behoorlijk bestuur, omdat de onduidelijke wetgeving tot een chaotische besluitvorming leidt in de commissie Naturalisaties. Er is geen enkele transparantie in de wetgeving. Er is bovendien de manifeste tegenstrijdigheid dat wie de regularisatie aanvraagt, blijf moet geven van integratiebereidheid, maar wie zich wil laten naturaliseren niet, zodat het eigenlijk gemakkelijker is om de nationaliteit te verwerven dan een verblijfsvergunning. Het is tot slot ook niet logisch dat de kinderen in het buitenland van iemand die de naturalisatie bekomen heeft, zelf automatisch Belg worden.

Er is dus absoluut nood aan een herziening van de snel-Belg-wet, maar op dit ogenblik ligt er geen enkel plan daartoe op tafel. Is er wel sprake van politieke bereidheid?

03.02 Minister Laurette Onkelinx (Nederlands) : Ik bevestig vandaag wat ik eerder al gezegd heb: ik ben voorstander van een aantal aanpassingen van de wet op de Belgische nationaliteit, zonder evenwel aan de grote principes ervan te raken. Mijn administratie is daar nu mee bezig. Het ontwerp zal klaar zijn begin 2006. Ik houd de primeur voor de regering. (*Tumult op de banken van het Vlaams Belang*)

03.03 Liesbeth Van der Auwera (CD&V) : Dit is alweer een belachelijk antwoord. (*Applaus van*)

sur les bancs du CD&V et du Vlaams Belang) En 2006, la ministre ne procédera qu'à quelques adaptations marginales, par exemple en ce qui concerne l'avis à demander à diverses instances. Mais sur ce point, la commission des Naturalisations a déjà trouvé une solution, et cela alors que le VLD, partenaire de la coalition, se déclare partisan d'une « révision approfondie ». Du reste, je constate que dans cette commission, les francophones font preuve d'une plus grande souplesse que les Flamands.

Par conséquent, l'attitude de la ministre est en contradiction avec ce que veulent ses partenaires gouvernementaux flamands. Je crains que le durcissement de la procédure d'asile proposé par le ministre Dewael ne soit rien de plus qu'un emplâtre sur une jambe de bois si aucun changement fondamental n'est apporté à la législation relative à la nationalité.

L'incident est clos.

04 Ordre des travaux

04.01 Melchior Wathelet (cdH) : M. Drèze a posé une question à M. Vanvelthoven. Celui-ci est inscrit comme présent, mais il n'est pas là, car il se trouve au Conseil européen.

Le **président** : J'avais reçu une note disant que Mme Onkelinx allait répondre, mais elle n'était pas avertie. Je m'informe pour savoir si M. Vanvelthoven peut venir.

04.02 Laurette Onkelinx, ministre (en français) : Je ne suis au courant de rien, je tombe des nues.

04.03 Melchior Wathelet (cdH) : On m'a bien proposé M. Landuyt, mais il n'a aucune compétence en la matière.

04.04 Pieter De Crem (CD&V) : Il conviendrait d'être plus clair concernant la présence et l'absence des ministres.

Le **président** : M. De Gucht m'a téléphoné ce matin pour me dire qu'il pourrait venir répondre aux questions que nous avons entendues à l'instant, mais qu'il était attendu à l'OTAN à deux heures et demie.

04.05 Pieter De Crem (CD&V) : Quel est alors le sens de la liste de présences ? Je puis comprendre qu'un ministre est empêché, mais il est étonnant qu'un ministre excusé se présente tout de même.

CD&V en Vlaams Belang) In 2006 komen er dus niet meer dan enkele aanpassingen in de marge, bijvoorbeeld wat het te vragen advies aan diverse instanties betreft. Maar daarop heeft de commissie Naturalisaties zelf al iets gevonden. En dat terwijl coalitiepartner VLD zich voorstander verklaart van een 'grondige herziening'. Ik merk trouwens op dat de Franstalige commissarissen zich in de commissie Naturalisaties soepeler opstellen dan de Vlamingen.

De houding van de minister is dus in tegenspraak met wat haar Vlaamse coalitiepartners willen. Ik vrees dat de door minister Dewael voorgestelde verstrakking van de asielprocedure slechts een doekje voor het bloeden zal blijven, als er aan de nationaliteitswetgeving niets fundamenteels verandert.

Het incident is gesloten.

04 Regeling der werkzaamheden

04.01 Melchior Wathelet (cdH): De heer Drèze heeft een vraag gesteld aan minister Vanvelthoven. Hoewel de minister als aanwezig is opgegeven, is hij afwezig vermits hij aan de Europese Raad deelneemt.

De **voorzitter**: Ik had een nota gekregen waarin stond dat mevrouw Onkelinx zou antwoorden, maar zij werd niet verwittigd. Ik laat navragen of minister Vanvelthoven nog kan komen.

04.02 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Ik weet van niets, ik val uit de lucht.

04.03 Melchior Wathelet (cdH): Men heeft me voorgesteld dat minister Landuyt zou antwoorden, maar die is terzake helemaal niet bevoegd.

04.04 Pieter De Crem (CD&V): We moeten toch eens betere afspraken maken over de aan- en afwezigheden van de ministers.

De **voorzitter**: Minister De Gucht heeft mij vanochtend gebeld om te zeggen dat hij zelf wel nog even kon komen om de vragen van daarnet te beantwoorden, maar dat hij om 14.30 uur op de NAVO verwacht werd.

04.05 Pieter De Crem (CD&V): Wat is nog de zin van de aanwezigheidslijst? Ik kan begrijpen dat een minister verhinderd is, maar het is toch vreemd dat een verontschuldigde minister hier dan toch nog

verschijnt.

Le **président** : J'étais moi-même étonné qu'il puisse venir.

De **voorzitter**: Ik was zelf verrast dat hij toch kon komen.

04.06 Pieter De Crem (CD&V) : Nous l'étions encore bien davantage !

04.06 Pieter De Crem (CD&V): Wij nog meer!

05 Question de M. Melchior Wathelet à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "la subvention au Collège d'Europe à Bruges" (n° P1111)

05 Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "de subsidie voor het Europacollege in Brugge" (nr. P1111)

05.01 Melchior Wathelet (cdH) : C'est votre collègue, le ministre de l'Économie, qui m'a suggéré de vous interroger à propos de ce dossier.

05.01 Melchior Wathelet (cdH): Het is de minister van Economie die mij gesuggereerd heeft u een vraag over dat dossier te stellen.

Il importe de soutenir les institutions qui, chez nous, portent l'image de l'Europe.

Het is belangrijk om de instellingen in ons land die het imago van Europa uitdragen, te ondersteunen.

Le budget réservé au Collège de Bruges pour 2005 devait s'élever à 2,5 millions d'euros. Or, le Collège n'a reçu qu'un million. Il lui a été précisé par courrier ce qui suit : (*citant en néerlandais*)

Het begrotingskrediet dat in 2005 voor het Europacollege in Brugge was uitgetrokken, bedroeg 2,5 miljoen euro. Het College heeft echter maar één miljoen euro ontvangen. Het heeft een brief ontvangen waarin staat : "

« La seule note positive réside dans le fait qu'il s'agit d'une économie unique. Pour 2006, le budget prévoit à nouveau une dotation de 1 600 000 euros) ».

De enige positieve noot is dat het om een eenmalige besparing gaat. De begroting voorziet voor 2006 opnieuw in een toelage van 1 600 000 euro".

(*En français*) Le ministre Verwilghen a affirmé qu'il avait soutenu ce dossier en précisant que c'est vous qui aviez refusé le montant. Alors, êtes-vous effectivement opposée à une juste subvention en faveur du Collège de l'Europe ?

(*Frans*) Minister Verwilghen heeft beweerd dat hij dat dossier gesteund heeft en heeft eraan toegevoegd dat u geweigerd heeft dat bedrag toe te kennen. Bent u effectief gekant tegen een billijke subsidie voor het Europacollege?

05.02 Freya Van den Bossche, ministre (*en français*) : Le Collège de l'Europe relève de la compétence de M. Verwilghen et le montant des crédits a été décidé par le conclave budgétaire.

05.02 Minister Freya Van den Bossche (*Frans*): Het Europacollege valt onder de bevoegdheid van minister Verwilghen en over het bedrag van de kredieten werd op het begrotingsconclaf beslist.

Il ne m'appartient pas, en ma qualité de ministre du Budget, de juger de l'opportunité des dépenses mais bien de veiller au respect du cadre budgétaire.

Als minister van Begroting hoef ik niet toe te zien op de opportuniteit van de uitgaven, maar moet ik ervoor waken dat zich geen budgetoverschrijdingen voordoen.

05.03 Melchior Wathelet (cdH) : En votre qualité de ministre du Budget, vous ne vous êtes donc pas opposée à l'octroi d'une subvention de 1,6 million d'euros au Collège de l'Europe pour l'année 2006. Le ministre de l'Économie a-t-il décidé délibérément et individuellement de ne pas verser le montant initialement prévu ?

05.03 Melchior Wathelet (cdH): Als begrotingsminister heeft u zich dus niet verzet tegen de toekenning van een subsidie van 1,6 miljoen euro aan het Europacollege voor 2006. Was het dan een weloverwogen en persoonlijke beslissing van de minister van Economie het aanvankelijk vooropgestelde bedrag niet toe te kennen?

05.04 Freya Van den Bossche, ministre (*en*

05.04 Minister Freya Van den Bossche (*Frans*):

français) : Lors du conclave budgétaire, mes collègues et moi-même décidons tous ensemble.

05.05 Melchior Wathelet (cdH) : J'attends une réponse à ma question. C'est pourtant simple. Le ministre de l'Économie est-il venu avec une proposition de budget prévoyant l'octroi d'une subvention de 1,6 million d'euros au Collège de l'Europe?

05.06 Freya Van den Bossche, ministre (*en français*) : Je peux vérifier la teneur des documents du conclave mais des centaines de questions y sont posées et les décisions ne sont pas prises de cette façon. Il ne s'agit pas de répondre favorablement à l'une ou l'autre proposition. Non, nous décidons tous ensemble.

05.07 Pieter De Crem (CD&V) : L'heure des questions est tout de même destinée à apporter une réponse aux questions des parlementaires. M. Wathelet vient clairement de se faire envoyer sur les roses. Le président doit obliger la ministre compétente, qui vient déjà de quitter précipitamment la Chambre, à fournir une réponse.

Le **président** : La ministre s'est engagée à vérifier si cette rubrique figurait bien parmi les questions spécifiques qui lui ont été adressées.

05.08 Pieter De Crem (CD&V) : Cette vérification aurait pu être faite à l'avance.

Le **président** : Je suppose que la ministre va répondre après avoir examiné les différentes rubriques mais, potentiellement, elle peut en effet donner une réponse.

L'incident est clos.

06 Question de Mme Frieda Van Themsche au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la vente de matériel roulant des services de police" (n° P1112)

06.01 Frieda Van Themsche (Vlaams Belang) : Au début de cette année, le sénateur Buysse, du Vlaams Belang, a posé au ministre Dewael une question écrite concernant le fait que des particuliers peuvent manifestement conduire un véhicule de police dont le projecteur et le gyrophare bleu n'ont pas été enlevés. En juin, le ministre avait répondu qu'en cas de vente d'un véhicule de police usagé, tous ses signes distinctifs devaient être ôtés mais qu'un problème s'était déjà produit avec des véhicules vendus en leasing.

Op het begrotingsconclaf beslissen mijn collega's en ikzelf alles samen.

05.05 Melchior Wathelet (cdH): Ik wil een antwoord op mijn vraag. Het is nochtans niet moeilijk. Is de minister van Economie komen aandragen met een begrotingsvoorstel waarbij het Europacollege een subsidie van 1,6 miljoen euro krijgt?

05.06 Minister Freya Van den Bossche (*Frans*): Ik kan de inhoud van de conclaafstukken erop naslaan, maar er werden honderden vragen gesteld, en de beslissingen worden niet op die manier genomen. Het is niet zo dat er op het ene of het andere voorstel wordt ingegaan. Nee, we beslissen alles samen.

05.07 Pieter De Crem (CD&V): De essentie van het vragenurtje is toch dat de parlementsleden een antwoord krijgen. Collega Wathelet wordt hier duidelijk met een kluitje in het riet gestuurd. De voorzitter moet de bevoegde minister, die inmiddels al wegvluchtte uit de Kamer, dwingen om te antwoorden.

De **voorzitter**: De minister beloofde na te gaan of in de specifieke vragen die haar werden toegestuurd, deze rubriek ook effectief werd vermeld.

05.08 Pieter De Crem (CD&V): Maar dat kan toch op voorhand worden gecheckt?

De **voorzitter**: Ik neem aan dat de minister zal antwoorden na nazicht van de verschillende rubrieken, maar zij kan inderdaad potentieel wel een antwoord geven.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van mevrouw Frieda Van Themsche aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de verkoop van rijdend politiematerieel" (nr. P1112)

06.01 Frieda Van Themsche (Vlaams Belang): Begin dit jaar stelde Vlaams Belang-senator Buysse minister Dewael een schriftelijke vraag over het feit dat particulieren blijkbaar met een politievoertuig kunnen rijden waarvan het zoeklicht en het blauwe zwaailicht niet werden verwijderd. In juni antwoordde de minister hierop dat bij verkoop alle politiekentekenen moeten worden verwijderd van de afgeschreven politievoertuigen, maar dat er zich wel ooit al een probleem had voorgedaan met geleasde wagens.

Hier, j'ai constaté que des véhicules de police d'occasion étaient à vendre à trois endroits différents sur la route reliant Menin à Roeselare. La plupart des véhicules provenaient de Bruxelles et étaient encore en relativement bon état. Au demeurant, une zone de police de la région frontalière a fait savoir qu'il y a quelques mois, une voiture de police belge portant un gyrophare bleu et une plaque minéralogique polonaise avaient été signalée sur son territoire. Dans la région frontalière, tout le monde se réjouit du fait que les contrôles de police soient plus nombreux à condition, bien sûr, que les combis qui patrouillent soient de vrais combis de la police...

Comment se peut-il que des véhicules de police équipés de leur gyrophare soient vendus, notamment sur internet? Que compte faire le ministre pour faire en sorte que tous les signes distinctifs des véhicules de police mis en vente soient enlevés avant que ceux-ci soient proposés sur le marché des voitures d'occasion?

06.02 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*) : Un véhicule policier ne peut bien entendu être vendu avant que le blindage et les insignes policiers n'aient été enlevés. Cette règle a toutefois déjà été enfreinte pour un certain nombre de véhicules en leasing. C'est la raison pour laquelle j'ai élaboré une circulaire comportant des directives très strictes. Celle-ci est actuellement en possession de la Commission permanente de la police locale et sera prochainement diffusée.

Tout qui a connaissance d'abus doit, en bon citoyen, les signaler immédiatement à la police ou au parquet, dès lors qu'il s'agit d'un fait punissable.

06.03 Frieda Van Themsche (Vlaams Belang) : En bonne citoyenne que je suis, je transmettrai dès lors mes informations et j'informerai également les concessionnaires automobiles dans la zone frontalière. Ce sont principalement des étrangers qui y achètent ces véhicules.

L'incident est clos

07 Questions jointes de

- **Mme Marleen Govaerts** au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "la mise en œuvre de la décision d'intervenir pour un montant de 10 millions d'euros dans les frais de chauffage des écoles, des maisons de repos et des établissements de soins" (n° P1121)

- **Mme Trees Pieters** au vice-premier ministre et

Gisteren stelde ik vast dat op de weg tussen Menen en Roeselare op drie plaatsen tweedehandspolitievoertuigen te koop werden aangeboden. De meeste voertuigen kwamen uit het Brusselse en waren nog in vrij goede staat. Een politiezone in de grensstreek meldde trouwens dat daar enkele maanden geleden een Belgische politiewagen met blauw zwaailicht en een Poolse nummerplaat was gesignaleerd. In de grensstreek is iedereen blij met meer politiecontroles, maar het moeten dat wel echte politiecombis zijn.

Hoe is het mogelijk dat er politievoertuigen inclusief zwaailicht worden verkocht, ook via het internet? Wat gaat de minister doen opdat alle kentekenen van de verkochte wagens worden verwijderd alvorens ze op de tweedehandsmarkt terechtkomen?

06.02 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): Een politievoertuig mag uiteraard niet verkocht worden vooraleer het pantser en alle politionele kentekenen zijn verwijderd. Bij een aantal leasingvoertuigen is die regel echter ooit met de voeten getreden. Daarom stelde ik een circulaire op met hele strikte richtlijnen, die nu bij de Vaste Commissie van de lokale politie ligt en die binnenkort zal worden uitgevaardigd.

Indien men weet heeft van misbruiken, moet men deze als goede burger onmiddellijk melden bij de politie of het parket, aangezien het om een strafbaar feit gaat.

06.03 Frieda Van Themsche (Vlaams Belang): Ik zal dan ook als goede burger mijn informatie doorspelen en ook de autohandelaars in de grenszone informeren. Het gaat daar vooral om buitenlanders die deze wagens kopen.

Het incident is gesloten.

07 Samengevoegde vragen van

- **mevrouw Marleen Govaerts** aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de uitvoering van het besluit om aan scholen, rust- en verzorgingsinstellingen 10 miljoen euro toe te kennen als bijdrage in de verwarmingskosten" (nr. P1121)

- **mevrouw Trees Pieters** aan de vice-eerste

ministre des Finances sur "l'intervention de l'État fédéral dans les frais de gasoil de chauffage" (n° P1110)

07.01 Marleen Govaerts (Vlaams Belang) : Le gouvernement libère 10 millions d'euros pour les factures de combustibles dans l'enseignement et le secteur non marchand. Il admet ainsi que le supplément de revenus généré par les prix élevés du carburant est considérable. Sur la base de quels critères objectifs ce montant est-il réparti ?

07.02 Trees Pieters (CD&V) : Après que le gouvernement flamand a libéré 5 millions pour compenser les frais de chauffage élevés pour les écoles et les maisons de repos et de soins, le gouvernement fédéral est à présent disposé à dégager 10 millions d'euros à cet effet. L'enseignement communautaire estime que ce montant est insuffisant étant donné que la facture de mazout a augmenté de quelque 70 %. L'enseignement catholique estime toutefois qu'il s'agit d'un 'soulagement'.

Sur la base de quels critères les fonds seront-ils répartis entre les différents bénéficiaires ?

07.03 Didier Reynders, ministre (*en néerlandais*) : J'ai déclaré en septembre déjà que je voulais me concerter avec les entités fédérées à propos des mesures destinées à réduire également les frais de chauffage élevés pour les structures collectives. M. Jamar a ensuite lancé une procédure pour pouvoir déterminer les coûts supplémentaires auxquels ces structures sont confrontées. Je n'ai reçu les chiffres de la Communauté française que fin novembre et ceux de la Région bruxelloise il y a deux jours seulement.

Les coûts supplémentaires pour l'ensemble du pays s'élèvent à 53 millions d'euros et les recettes supplémentaires de TVA en faveur de l'État à un peu plus de 9 millions d'euros. Le gouvernement fédéral a décidé de rembourser un montant de 10 millions d'euros. Ce n'est pas à nous d'encore faire des efforts supplémentaires. Les infrastructures en question ressortissent en effet à la compétence des Communautés et des Régions.

L'argent sera distribué sur la base du critère le plus objectif : les surcoûts. Il sera réparti entre les trois Communautés et les trois Régions. Il y avait d'ailleurs unanimité sur ce point au sein du Comité de concertation.

Comme ce problème va perdurer ces prochaines

minister en minister van Financiën over "de federale tegemoetkoming in stookoliekosten" (nr. P1110)

07.01 Marleen Govaerts (Vlaams Belang) : De regering maakt 10 miljoen euro vrij voor de brandstoffacturen in het onderwijs en in de non-profitsector. Zij geeft daarmee toe dat de federale overheid aanzienlijke meerinkomsten haalt uit de hoge brandstofprijzen. Op basis van welke objectieve criteria wordt dit bedrag verdeeld?

07.02 Trees Pieters (CD&V) : Nadat de Vlaamse regering al 5 miljoen vrijmaakte om de hoge verwarmingskost voor scholen en rust- en verzorgingstehuizen te compenseren, heeft de federale overheid nu ook 10 miljoen veil. Het gemeenschapsonderwijs vindt dat bedrag onvoldoende en argumenteert dat de stookoliefactuur maar liefst met 70 procent is gestegen. Het katholieke onderwijs spreekt echter over 'soelaas'.

Op basis van welke criteria zal het geld worden verdeeld tussen de verschillende gegadigden?

07.03 Minister Didier Reynders (*Nederlands*) : Al in september heb ik gezegd dat ik met de deelstaten wilde overleggen over maatregelen om ook voor de collectieve structuren de hoge stookkosten te verlichten. Staatssecretaris Jamar heeft dan een procedure gestart om de meerkosten van die structuren te kunnen bepalen. Pas eind november kreeg ik de cijfers van de Franse Gemeenschap en pas twee dagen geleden die van het Brussels Gewest.

De meerkosten voor het hele land bedragen 53 miljoen euro, de meeropbrengsten uit de BTW komen voor de Staat op een goede 9 miljoen euro. De federale regering heeft beslist een bedrag van 10 miljoen euro terug te betalen. Het is niet aan ons om nog meer te doen, de infrastructuur waarover het gaat, vallen immers onder de bevoegdheid van de Gemeenschappen en de Gewesten.

Het geld zal worden verdeeld op basis het meest objectieve criterium: de meerkosten. Het wordt verdeeld tussen de drie Gemeenschappen en de drie Gewesten. In het Overlegcomité was daarover trouwens eensgezindheid.

Omdat dit probleem ook de komende jaren zal

années, un groupe de travail devra se pencher sur des mesures d'économies d'énergie. Divers fonds budgétaires peuvent être mis à contribution pour un système de tiers payant, avec un remboursement basé sur les économies.

Les entités fédérées consentent également des efforts : le gouvernement flamand apporte 5 millions, la Communauté française 3 millions et la Région wallonne 1,3 million d'euros.

07.04 Marleen Govaerts (Vlaams Belang) : Le critère est objectif. Chaque institution se verra donc attribuer un coefficient basé sur les factures. Je maintiens cependant qu'un montant de 10 millions n'est pas suffisant. Rien que pour les écoles, une somme de 40 millions est nécessaire. Les mesures de prévention sont tout à fait justifiées car la plupart des écoles sont vétustes.

07.05 Tress Pieters (CD&V) : Je me félicite de ce que, en septembre, le consommateur n'ait pas été le seul objet de nos préoccupations mais nous sommes à présent en décembre et bon nombre d'infrastructures collectives doivent se chauffer sans obtenir d'intervention. Je ne suis pas d'accord avec le critère « coûts supplémentaires » et je ne comprends pas bien pourquoi, dans le cas de l'enseignement, le nombre d'élèves ne constitue pas un critère. Il s'agit d'une norme objective qui a toujours été appliquée dans ce contexte. L'infrastructure des bâtiments scolaires est-elle peut-être moins bonne en Wallonie qu'en Flandre ou vice-versa ? Il pourrait en résulter un transfert et je ne le souhaite pas.

L'incident est clos.

08 Question de M. Luc Sevenhans au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'apport insuffisant de la Flandre dans l'Airbus militaire" (n° P1115)

08.01 Luc Sevenhans (Vlaams Belang) : La semaine dernière, Mme Moerman évoquait l'échec du dossier de l'A400M. Lorsqu'elle était ministre de l'Économie, elle ne s'est jamais exprimée sur le dossier. Celui-ci est en discussion à la Chambre depuis 2000 et j'ai déjà déposé huit interpellations à ce sujet. Lorsque j'ai dit à l'époque ce que la ministre flamande Mme Moerman évoque aujourd'hui, le premier ministre s'est moqué de moi. À présent M. Verhofstadt et Mme Moerman semblent à nouveau avoir inventé l'eau chaude ! Ils doivent tous deux sauver ce qu'il reste à sauver aujourd'hui.

bestaan, moet een werkgroep energiebesparende maatregelen bestuderen. Diverse begrotingsfondsen kunnen worden aangesproken voor een systeem van derde betalende, met terugbetaling op basis van de besparingen.

Ook de deelstaten leveren inspanningen: de Vlaamse regering geeft 5 miljoen, de Franse Gemeenschap 3 miljoen en het Waalse Gewest 1,3 miljoen euro.

07.04 Marleen Govaerts (Vlaams Belang): Het criterium is objectief. Ik begrijp dat iedere instelling een coëfficiënt zal krijgen op basis van de facturen. Ik blijf er wel bij dat 10 miljoen euro niet voldoende is. Voor de scholen alleen al is er 40 miljoen nodig. Preventieve maatregelen zijn een goede zaak, de meeste schoolgebouwen zijn verouderd.

07.05 Tress Pieters (CD&V): Ik vind het goed dat in september niet alleen aan de consument werd gedacht, maar intussen is het december en heel wat collectieve voorzieningen moeten stoken zonder tegemoetkoming. Ik heb problemen met het criterium 'meerkosten' en begrijp niet goed waarom voor het onderwijs niet het aantal leerlingen als maatstaf wordt genomen. Dat is een objectieve norm die hier altijd al is gebruikt. Is de infrastructuur van de schoolgebouwen in Wallonië misschien slechter dan in Vlaanderen of omgekeerd? Dat zou dan een transfer kunnen veroorzaken en dat wil ik niet.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de ontoereikende Vlaamse inbreng in de militaire Airbus" (nr. P1115)

08.01 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Vorige week sprak mevrouw Moerman over het falen in het dossier van de A400M. Toen zij minister van Economie was, hebben we haar hier nooit over horen spreken. Het dossier wordt al sinds 2000 besproken in de Kamer en ik heb er al acht maal een minister over geïnterpelleerd. Toen ik destijds zei wat Vlaams minister Moerman nu zegt, heeft de eerste minister mij uitgelachen. Nu vinden premier Verhofstadt en minister Moerman opnieuw het warm water uit! Zij en de premier moeten nu redden wat er te redden valt.

Reste-t-il encore quelque chose à sauver ? Qui est responsable de cette situation ?

08.02 **Marc Verwilghen**, ministre (*en néerlandais*) : Les données les plus récentes, qui datent de juillet 2005, montrent que la Flandre bénéficie d'une compensation économique de 32,5 %, soit 184 millions d'euros, pour le dossier de l'A400M. Ce montant s'écarte fortement des pourcentages habituels.

Il reste néanmoins des chances. Les dossiers relatifs à l'entretien, au soutien logistique, aux équipements amovibles et à la formation n'ont pas encore été attribués. La réglementation permet à la Belgique et à la Flandre de les décrocher si leurs offres sont suffisamment compétitives.

J'espère que la visite de la ministre flamande Mme Moerman à Toulouse a pu convaincre les sociétés flamandes qui entrent encore en lice, à formuler leur offre.

08.03 **Luc Sevenhans** (Vlaams Belang) : La ministre flamande, Mme Moerman, doit dans ce cas pouvoir disposer d'un soutien de l'État fédéral. Elle n'a guère confiance en M. Flahaut.

J'apprécie qu'elle tente encore de sauver les meubles, mais je ne l'ai jamais entendu dire mot à ce sujet durant son mandat de ministre de l'Économie, de 1999 à 2003. Il est un peu tard pour aller jouer la flamingante à Toulouse.

08.04 **Marc Verwilghen**, ministre (*en néerlandais*) : La ministre flamande, Mme Moerman, peut faire davantage que sauver les meubles dans le cadre de ces dossiers. Des entreprises flamandes peuvent prêter leur concours à cet égard. Je lui offrirai certainement mon soutien.

08.05 **Luc Sevenhans** (Vlaams Belang) : C'est Mme Moerman qui a commis des erreurs dans ce dossier. Elle devrait l'admettre.

À présent, il faut tenter de trouver un arrangement. L'Organisation conjointe de Coopération en matière d'Armement (OCCAR) a toujours déclaré qu'il n'était absolument pas certain que la Belgique obtienne quoi que ce soit. Lorsque ce dossier a été approuvé, j'ai eu le sentiment de prêcher dans le désert. Je suis heureux que Mme Moerman aille maintenant prêcher à Toulouse.

L'incident est clos.

Valt er nog wel iets te redden? Wie is de schuldige voor deze situatie?

08.02 Minister **Marc Verwilghen** (*Nederlands*): Uit de meest recente gegevens, van juli 2005, blijkt dat Vlaanderen voor het dossier van de A400M een economische compensatie krijgt van 32,5 procent of 184 miljoen euro. Dat bedrag ligt ver van de gebruikelijke percentages.

Er zijn nog wel degelijk kansen. De dossiers over het onderhoud, de logistieke steun, de losse apparatuur en de training zijn nog niet toegekend. De reglementen laten België en Vlaanderen toe mee te dingen om ze te verkrijgen, als ze competitief genoeg zijn.

Ik hoop dat het bezoek van Vlaams minister Moerman aan Toulouse de Vlaamse bedrijven die nog kunnen meedingen, heeft kunnen overtuigen om alsnog een bod te doen.

08.03 **Luc Sevenhans** (Vlaams Belang): Vlaams minister Moerman moet dan wel federale steun krijgen. Zij heeft weinig vertrouwen in minister Flahaut.

Ik apprecieer het dat ze nu nog probeert de meubelen te redden, maar ik heb ze als minister van Economie hierover van 1999 tot 2003 nooit gehoord. Het is wel laat om nu in Toulouse de flamingant uit te hangen.

08.04 Minister **Marc Verwilghen** (*Nederlands*): Vlaams minister Moerman kan met deze dossiers meer doen dan alleen maar de meubelen redden. Dit zijn dossiers waarin Vlaamse bedrijven kunnen participeren. Ik zal haar daarin zeker steunen.

08.05 **Luc Sevenhans** (Vlaams Belang): Het is Vlaams minister Moerman die fouten heeft gemaakt in dit dossier. Dat zou ze moeten toegeven.

Nu moet er nog geprobeerd worden om iets te regelen. De organisatie voor samenwerking op defensiematerieelgebied (OCCAR) heeft altijd verklaard dat er geen enkele garantie is dat België iets zou krijgen. Toen dit dossier werd aanvaard, voelde ik mij een roepende in de woestijn. Ik ben blij dat Vlaams minister Moerman nu gaat roepen in Toulouse.

Het incident is gesloten.

09 Question de Mme Magda De Meyer au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le tarif social dans le cadre de la facture énergétique" (n° P1116)

09.01 **Magda De Meyer** (sp.a-spirit) : De nombreuses personnes à faible revenu éprouvent des difficultés à payer leur factures énergétiques en raison des prix élevés de l'énergie. Je demande instamment que l'on s'attèle à notre proposition de loi relative aux tarifs sociaux.

Une personne sur trois pouvant prétendre au tarif social n'en bénéficie pas. Ces personnes ignorent qu'elles ont droit à ce tarif mais qu'elles doivent prendre elles-mêmes l'initiative. Quiconque souhaite introduire une demande, est confronté à des tracasseries administratives.

Le ministre peut-il faire en sorte que les personnes ayant droit au tarif social puissent en bénéficier automatiquement ?

Des études révèlent que le tarif social n'est pas toujours le tarif le plus bas du marché. Nous voulons que le tarif social soit toujours le tarif le plus bas, que le principe de Colruyt soit appliqué aux personnes bénéficiant d'une assistance sociale.

09.02 **Marc Verwilghen**, ministre (*en néerlandais*) : La possibilité pour les fournisseurs de proposer des prix inférieurs au tarif social en vigueur apporte la preuve que la libéralisation du marché donne des résultats. J'ai demandé à la CREG d'examiner le mécanisme à mettre en œuvre pour que le tarif social soit toujours le plus bas. Cette étude sera prête début 2006 au plus tard et je pourrai ensuite prendre des mesures.

À l'heure actuelle, le tarif social doit faire l'objet d'une demande. Les documents y afférents sont délivrés automatiquement par le SPF Affaires sociales, l'Office national des pensions ou le CPAS. Nous devons connaître le fournisseur pour l'octroi automatique de ce tarif. Si une solution peut être trouvée à cet égard, je suis favorable à l'octroi automatique du tarif social.

09.03 **Magda De Meyer** (sp.a-spirit) : L'octroi automatique devra être une priorité pour 2006, étant donné les grands problèmes que rencontrent les personnes à faible revenu pour payer leur facture énergétique.

09 Vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het sociaal tarief in het kader van de energiefactuur" (nr. P1116)

09.01 **Magda De Meyer** (sp.a-spirit): Door de hoge energieprijzen hebben heel wat mensen met een laag inkomen problemen om hun energiefacturen te betalen. Ik dring erop aan om werk te maken van ons wetsvoorstel over de sociale tarieven.

Het blijkt dat een op drie van diegenen die recht hebben op een sociaal tarief dit niet genieten. Zij weten vaak niet dat ze er recht op hebben en moeten zelf het initiatief nemen. Wie een aanvraag wil indienen, krijgt te maken met een administratieve rompslomp.

Kan de minister ervoor zorgen dat mensen die recht hebben op een sociaal tarief, dit automatisch krijgen?

Uit onderzoek blijkt dat het sociaal tarief niet altijd het laagste tarief is op de markt. Wij willen dat het sociaal tarief altijd het allerlaagste tarief is, met andere woorden het *Colruyt-principe* voor de sociaal beschermden.

09.02 Minister **Marc Verwilghen** (*Nederlands*): Dat leveranciers tarieven kunnen aanbieden die lager zijn dan het gangbare sociaal tarief, is een bewijs dat de liberalisering van de markt werkt. Ik heb de CREG gevraagd om te onderzoeken welk mechanisme nodig is om ervoor te zorgen dat het sociaal tarief steeds het laagste is. Ten laatste begin 2006 zal deze studie klaar zijn en kan ik maatregelen nemen.

Nu moet het sociaal tarief aangevraagd worden. De documenten daarvoor worden automatisch worden afgeleverd door de FOD Sociale Zaken, de Rijksdienst voor Pensioenen of het OCMW. Om dit tarief automatisch toe te kennen, moeten we weten wie de leverancier is. Als we daarvoor een oplossing kunnen vinden, ben ik bereid om het sociaal tarief automatisch toe te kennen.

09.03 **Magda De Meyer** (sp.a-spirit): Dit moet een prioriteit zijn voor 2006, gezien de grote problemen die mensen met een laag inkomen hebben om hun energiefactuur te betalen.

L'incident est clos.

10 Question de M. Benoît Drèze au ministre de l'Emploi sur "la phase transitoire dans le cadre du Pacte des Générations" (n° P1120)

10.01 **Benoît Drèze** (cdH) : Le point relatif aux restructurations représente la mesure la plus sensible de la « réforme des générations ». La presse de ces derniers jours évoque le fait que les milieux patronaux anticipent la réforme et s'empressent d'utiliser la possibilité de prépensionner tant qu'elle existe.

Le gouvernement va-t-il gérer la phase transitoire pour éviter une accumulation de restructurations d'ici à l'entrée en vigueur de la réforme ?

Dans le secteur public, où la réforme ne s'applique pas, des restructurations très importantes sont prévues, à La Poste, par exemple. C'est paradoxal. Qu'en pensez-vous ?

10.02 **Freya Van den Bossche**, ministre, au nom de Peter Vanvelthoven, ministre de l'Emploi (*en français*) : Les nouvelles mesures sont applicables aux entreprises qui ont exprimé leur intention de restructurer après le 31 décembre 2005. Je désapprouve l'attitude des entreprises qui profitent de cette période transitoire pour éluder l'accompagnement des travailleurs.

Le délai dépend du temps inévitablement requis par le travail du Parlement.

Les nouvelles dispositions ne concernent que le secteur privé. Mais, en septembre 2005, un accord fut conclu avec La Poste, qui s'aligne sur la philosophie du pacte. Davantage de sévérité n'est pas nécessaire.

10.03 **Benoît Drèze** (cdH) : Il est astucieux de laisser entendre que la période de flou relèverait de la responsabilité du Parlement. Il suffit d'être précis quant aux dates d'entrée en vigueur !

Concernant le secteur public, et La Poste en particulier, est-il prévu d'avoir une « Cellule emploi » pour accompagner les personnes victimes de restructurations ?

10.04 **Freya Van den Bossche**, ministre, au nom de M. Peter Vanvelthoven, ministre de l'Emploi (*en français*) : Les postiers qui allaient perdre leur boulot se verront offrir un autre poste au sein de La

Het incident is gesloten.

10 Vraag van de heer Benoît Drèze aan de minister van Werk over "de overgangsfase in het kader van het Generatiepact" (nr. P1120)

10.01 **Benoît Drèze** (cdH): Het onderdeel over de herstructureringen is de delicateste maatregel uit de "generatiehervorming". De jongste dagen wordt er in de pers op gewezen dat men van werkgeverszijde op de hervorming vooruitloopt en zolang dit nog kan vlug vlug mensen op brugpensioen wil sturen.

Wat zal de regering tijdens de overgangsfase ondernemen om te voorkomen dat de bedrijfswereld in de aanloop naar de definitieve invoering van de hervorming nog een rist herstructureringen erdoor zal jagen?

In de overheidssector die buiten de hervorming valt, zijn er omvangrijke herstructureringen gepland. Dit is onder andere het geval bij De Post. Dat is toch niet erg consequent. Wat is uw mening hierover?

10.02 Minister **Freya Van den Bossche**, namens Peter Vanvelthoven, minister van Werk (*Frans*): De nieuwe maatregelen gelden voor de bedrijven die voornemens zijn na 31 december 2005 een herstructurering door te voeren. Ik keur de houding van de bedrijven af die van die overgangperiode profiteren om de begeleiding van de werknemers te omzeilen.

De maatregelen kunnen niet vroeger ingaan omdat het Parlement nog een en ander moet goedkeuren. De nieuwe bepalingen gelden enkel voor de privé-sector. In september 2005 werd er echter met De Post een overeenkomst gesloten die nauw bij de filosofie van het Pact aanleunt. Volgens mij moeten er geen drastischer maatregelen komen.

10.03 **Benoît Drèze** (cdH): Beweren dat de periode van onzekerheid aan het parlement toe te schrijven valt, is een mooi staaltje van vindingrijkheid! Het volstaat om de precieze data van inwerkingtreding te vermelden!

Werd voor de openbare sector en met name voor De Post voorzien in een "Tewerkstellingscel" om werknemers die het slachtoffer worden van herstructureringen te begeleiden?

10.04 Minister **Freya Van den Bossche**, namens Peter Vanvelthoven, minister van Werk (*Frans*): De postmannen die hun baan zouden verliezen, zal een andere functie bij De Post worden

Poste.

aangeboden.

10.05 Benoît Drèze (cdH) : Nous avons déposé un amendement visant à modifier la définition d'une entreprise en restructuration. Ces entreprises sont souvent celles qui font de gros bénéfices. Nous voulons éviter un abus du système en limitant l'usage de cette possibilité.

10.05 Benoît Drèze (cdH): Wij hebben een amendement ingediend dat ertoe strekt de omschrijving van een bedrijf in herstructurering aan te passen. Vaak zijn dat bedrijven die aanzienlijke winsten maken. Wij willen voorkomen dat van het systeem misbruik wordt gemaakt door het gebruik van die mogelijkheid te beperken.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

11 Question de M. Bart Tommelein à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "la discrimination des voyageurs handicapés" (n° P1119)

11 Vraag van de heer Bart Tommelein aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "de discriminatie van invalide reizigers" (nr. P1119)

11.01 Bart Tommelein (VLD) : Dans de nombreux cas, le traitement réservé aux moins valides par les compagnies aériennes à Zaventem est inacceptable. Ces passagers sont souvent traités d'une manière incorrecte, n'ont parfois même pas la possibilité de réserver une place et sont confrontés à des problèmes supplémentaires quand ils veulent monter à bord d'un avion. Ainsi, il est inadmissible qu'un pilote ait interdit l'accès de son avion à des sourds parce qu'ils n'entendraient pas le signal d'urgence. Il n'est pas normal qu'un pilote puisse prendre ce genre de décision arbitraire. Ces procédures doivent se baser sur des règles générales. Toutefois, je voudrais mettre en garde contre des règles supplémentaires qui seraient inopérantes et mettraient en danger le bon fonctionnement des compagnies et des aéroports. Que peut-on faire ?

11.01 Bart Tommelein (VLD): Er bestaan heel wat mistoestanden bij de behandeling van mindervaliden door luchtvaartmaatschappijen op Zaventem. Deze mensen worden dikwijls niet correct behandeld, krijgen soms niet de gelegenheid om een plaats te boeken en worden met bijkomende problemen geconfronteerd als ze een vlucht willen nemen. Zo is het onverantwoord dat een piloot doven de toegang tot een toestel heeft geweigerd omdat zij het noodsignaal niet zouden horen. Het kan niet dat een piloot hierover arbitrair kan oordelen. Er zijn hierover algemene afspraken nodig. Toch wil ik tegelijkertijd waarschuwen voor onwerkbaar bijkomende regels die de goede werking van luchtvaartmaatschappijen en luchthavens in het gedrang brengen. Wat kan er worden gedaan?

11.02 Renaat Landuyt, ministre (*en néerlandais*) : Le Parlement européen et le Conseil des ministres des Transports sont occupés à élaborer en procédure de codécision un règlement tendant à mieux définir les droits des moins valides. Le Parlement sera probablement en mesure d'approuver un premier texte dans le courant de ce mois. Ce texte stipule que les compagnies aériennes et les aéroports doivent fournir les informations nécessaires concernant les possibilités offertes aux personnes handicapées. On ne peut refuser un passager que pour des raisons de sécurité définies dans les conventions internationales et les règlements européens ou nationaux. Le texte stipule également qui est responsable en cas de refus ou de traitement incorrect. Il s'agit généralement de l'aéroport ou, dans certaines situations spécifiques, de la compagnie. Nous enregistrons des progrès au niveau européen en ce qui concerne les droits des

11.02 Minister Renaat Landuyt (*Nederlands*): Het Europees Parlement en de Raad van ministers van Transport stellen momenteel in een codecisieprocedure een verordening op om de rechten van mindervaliden beter te regelen. Het Europees Parlement kan wellicht nog deze maand een eerste tekst goedkeuren. De tekst bepaalt dat luchtvaartmaatschappijen en luchthavens de nodige informatie moeten verstrekken over de mogelijkheden voor gehandicapten. Enkel om veiligheidsredenen die omschreven staan in internationale overeenkomsten en Europese of nationale reglementeringen, mag men iemand weigeren. Er staat ook in wie verantwoordelijkheid draagt bij een weigering of een onbehoorlijke behandeling. Dit is meestal de luchthaven, maar in specifieke situaties de maatschappij. Op Europees niveau gaan we vooruit op het vlak van consumentenrechten.

consommateurs.

11.03 Bart Tommelein (VLD) : Je suppose que le ministre soutient ces accords. Nous devons également veiller à ce que les compagnies aériennes et les aéroports ne se voient pas imposer des conditions supplémentaires, qui entraveraient la bonne organisation des vols.

L'incident est clos.

12 Question de M. Eric Libert au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur "l'avant-projet de décret flamand sur le Code du logement" (n° P1117)

12.01 Eric Libert (MR) : Le 2 décembre 2005 a été un jour noir pour la démocratie et pour le droit à la dignité humaine puisqu'en adoptant le Code flamand du logement, le gouvernement flamand subordonnait l'octroi d'un logement social à la connaissance de la langue néerlandaise. Le gouvernement flamand choisit ainsi, en violant les articles 23 et 30 de la Constitution, la loi anti-discrimination de 2003, le Pacte de New York, le Pacte des Nations Unies, la Convention de sauvegarde des droits de l'homme, etc., de tourner le dos à la communauté internationale. (*Protestations de MM. Luk Van Biesen et Bart Laeremans*).

Que compte faire le gouvernement fédéral ? A-t-il l'intention de réunir un comité de concertation ?

12.02 Pieter De Crem (CD&V) : Le premier ministre n'est pas en mesure de venir répondre à une interpellation de Mme Muylle sur la conférence de l'OMC mais une situation aussi absurde que celle à laquelle nous sommes confrontés est par contre possible au Parlement.

12.03 Gerolf Annemans (Vlaams Belang) : Est-ce bien le ministre de la dignité humaine ? Sur la base de quelles compétences est-il interrogé ?

12.04 Eric Libert (MR) : Non, mais de l'Égalité des chances, Monsieur Annemans ! L'égalité des chances doit défendre la dignité humaine. Qui donc pourrait le faire sinon lui ?

12.05 Christian Dupont, ministre (en français) : Je ne souhaite pas polémiquer et je voudrais répondre sereinement concernant le droit au logement. Lorsque le gouvernement flamand décrète en matière de logement social, il est dans la limite de ses compétences.

11.03 Bart Tommelein (VLD) : Ik veronderstel dat de minister deze afspraken steunt. Men moet er ook voor zorgen dat aan luchtvaartmaatschappijen en luchthavens geen bijkomende eisen worden opgelegd die een degelijke organisatie van vluchten onmogelijk maken.

Het incident is gesloten.

12 Vraag van de heer Eric Libert aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "het voorontwerp van Vlaams decreet tot wijziging van de Vlaamse Wooncode" (nr. P1117)

12.01 Eric Libert (MR) : Twee december 2005 was een zwarte dag voor de democratie en het recht op een menswaardig bestaan. Door de goedkeuring van de Vlaamse Wooncode maakte de Vlaamse regering de toekenning van een sociale woning immers afhankelijk van de kennis van het Nederlands. Zo schendt ze de artikelen 23 en 30 van de Grondwet, de antidiscriminatiewet uit 2003, het verdrag van New York, het verdrag van de Verenigde Naties, het verdrag tot bescherming van de rechten van de mens, enz. en vervreemdt ze zich van de internationale gemeenschap. (*Protest van de heren Luk Van Biesen en Bart Laeremans*).

Wat zal de federale regering ondernemen? Zal ze een overlegcomité samenroepen?

12.02 Pieter De Crem (CD&V) : De eerste minister kan niet komen antwoorden op een interpellatie van mevrouw Muylle over de WTO-conferentie, maar deze nonsens kan wel in het Parlement.

12.03 Gerolf Annemans (Vlaams Belang) : Is dit de minister van 'dignité humaine'? Op basis van welke bevoegdheid wordt hij ondervraagd?

12.04 Eric Libert (MR) : Neen, van Gelijke Kansen, mijnheer Annemans! De minister van Gelijke Kansen moet pal staan voor de menselijke waardigheid. Wie anders?

12.05 Minister Christian Dupont (Frans) : Ik wil geen polemieken voeren en ik zou een sereen antwoord met betrekking tot het recht op wonen willen geven. Wanneer de Vlaamse regering een decreet uitvaardigt met betrekking tot de sociale huisvesting, blijft zij binnen de perken van haar bevoegdheden.

J'ai lu les conclusions de la commission du Dialogue interculturel qui reconnaissent l'importance de l'apprentissage de la langue pour l'intégration.

Il ressort cependant de l'analyse juridique que j'ai demandée pour vérifier le respect de l'égalité des chances que certaines interrogations se posent concernant le droit constitutionnel au logement, le droit de circulation interne, certaines normes internationales et des questions d'ordre juridique quant à la répartition des compétences entre nos différentes entités.

En fonction de l'avis rendu par le Conseil d'État, le comité de concertation sera ou non saisi.

Quant au fond, je rappelle que la commission du Dialogue interculturel disait à ce propos que le droit au logement ne pouvait être entravé par aucune considération sur les origines ethniques ou géographiques ou sur le régime linguistique.

12.06 Eric Libert (MR) : Vous attendez donc l'avis du Conseil d'État pour décider de saisir ou non le comité de concertation. Or, l'article 32 paragraphe 2 de la loi du 9 août 1980 sur les réformes institutionnelles vous permettrait de le saisir dès maintenant.

Je souhaite faire appel aux démocrates — flamands surtout — qui composent cette noble assemblée en vue de rétablir l'honneur d'un gouvernement régional en pleine dérive et en plein délire nationaliste.

L'incident est clos.

13 Question de Mme Marie Nagy au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur "les mineurs non accompagnés" (n° P1118)

13.01 Marie Nagy (ECOLO) : J'ai pu constater, dimanche dernier, au centre 127 bis, les aménagements importants réalisés pour permettre l'enfermement des familles avec enfants. Une mère journaliste avec son enfant y est, notamment, en situation très difficile. J'ai appris également que le gouvernement entendait investir au Centre fermé de Vottem pour y installer des familles avec enfants.

Ik heb de conclusies van de Commissie voor de Interculturele Dialoog gelezen. Daarin wordt erkend dat het aanleren van de taal van fundamenteel belang is voor de integratie.

Uit de juridische analyse die ik heb gevraagd teneinde na te gaan of de gelijkheid van kansen wordt geëerbiedigd, blijkt evenwel dat vraagtekens dienen te worden geplaatst bij het grondwettelijk recht op huisvesting, de interpretatie van het begrip "vrij verkeer" in het intern recht en bepaalde internationale normen. Vanuit juridisch oogpunt doet ook de verdeling van de bevoegdheden tussen de verschillende deelgebieden in ons land vragen rijzen.

Op grond van het advies van de Raad van State zal worden beslist of dit dossier al dan niet bij het overlegcomité aanhangig zal worden gemaakt.

Wat de grond van de zaak betreft, wil ik eraan herinneren dat de Commissie voor de Interculturele Dialoog in dit verband heeft gesteld dat het recht op huisvesting door geen enkele overweging inzake de etnische of geografische afkomst of de taal in het gedrang mag komen.

12.06 Eric Libert (MR) : U wacht dus het advies van de Raad van State af om te beslissen of het dossier al dan niet bij het overlegcomité aanhangig wordt gemaakt. Artikel 32, § 2 van de wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen biedt u nochtans nu reeds de mogelijkheid om dat te doen.

Ik roep de democraten – en vooral de Vlaamse – in deze eerbiedwaardige assemblee op de eer te redden van een gewestregering die duidelijk afdwaalt en aan nationalistische waandenkenbeelden ten prooi is.

Het incident is gesloten.

13 Vraag van mevrouw Marie Nagy aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de niet-begeleide minderjarigen" (nr. P1118)

13.01 Marie Nagy (ECOLO) : Vorige zondag heb ik kunnen vaststellen dat er in het centrum 127bis grote verbouwingswerken werden uitgevoerd, zodat er gezinnen met kinderen vastgehouden kunnen worden. Momenteel zit er onder meer een journaliste opgesloten samen met haar kind, in moeilijke omstandigheden. Voorts vernam ik dat de regering geld wil investeren in het gesloten centrum van Vottem om ook daar gezinnen met kinderen te

Comment expliquer que l'on trouve paradoxalement beaucoup d'argent pour enfermer les familles alors que l'on ne parvient pas à débloquer de crédits pour les mineurs non accompagnés ?

A la Fondation de Namur, à Gembloux, trente jeunes risquent d'être mis à la porte sans protection et une décision doit être prise avant le 15 décembre.

Comment expliquer une telle situation ?

13.02 Christian Dupont, ministre (*en français*) : La politique du gouvernement en matière de mineurs non accompagnés a fait des progrès depuis quinze mois : nous avons ainsi ouvert deux centres spécialisés - à Steenokkerzeel et à Neder-Over-Heembeek - qui peuvent héberger 800 à 1 000 jeunes et où travaille un personnel spécialisé. L'accueil de première ligne est donc assuré par le fédéral.

L'accueil de deuxième ligne permet, après quinze jours, de remettre la personne sur pied, de discuter de ses projets et d'envisager la structure pour l'accueillir. Il nécessite un accord de coopération avec les Communautés.

C'est dans ce cadre que s'inscrit le centre de Namur, qui connaît quelques problèmes, car il compte beaucoup de mineurs non accompagnés non demandeurs d'asile mais qui ont bénéficié du Fonds européen pour les réfugiés (FER). Avec ma collègue, Mme Fonck, nous sommes occupés à régler la situation.

Ceci dit, les conférences de presse des responsables de l'association ne nous aident pas beaucoup ! Il vaudrait mieux qu'ils répondent plus rapidement aux demandes de renseignements et d'informations chiffrées. Aujourd'hui seulement, nous venons de recevoir certaines réponses.

Certes, cette institution travaille bien ; elle sera donc aidée, mais le suivi administratif n'est pas toujours celui souhaité.

Il est faux de dire que le gouvernement n'a pas consacré plus de moyens aux mineurs non accompagnés dans ces centres.

Pour les centres fermés, la réponse appartient à mon collègue de l'Intérieur.

13.03 Marie Nagy (ECOLO) : Votre collègue Dewael est très entreprenant pour augmenter le nombre de places en centres fermés pour les enfants.

kunnen onderbrengen.

Hoe komt het dat men paradoxaal genoeg geld zat schijnt te kunnen vinden om gezinnen op te sluiten, terwijl men er kennelijk maar niet in slaagt budgetten uit te trekken voor de niet-begeleide minderjarigen?

In de Fondation de Namur in Gembloers dreigen dertig jongeren zonder enige vorm van bescherming op straat terecht te komen. Er moet vóór 15 december een beslissing genomen worden.

Hoe verklaart u dat?

13.02 Minister Christian Dupont (*Frans*) : Het beleid inzake niet-begeleide minderjarigen maakte de voorbije vijftien maanden vorderingen: zo openden twee gespecialiseerde centra de deuren – een in Steenokkerzeel en een in Neder-over-Heembeek – die aan 800 tot 1 000 jongeren onderdak kunnen bieden en waar gespecialiseerd personeel tewerkgesteld is. Het federale niveau zorgt dus voor de eerstelijnsopvang.

Na twee weken gaat de tweedelijnsopvang van start, die de persoon weer op weg moet helpen: er wordt nagegaan wat zijn plannen zijn en wat de meest geschikte opvangstructuur is. Daartoe is een samenwerkingsakkoord met de Gemeenschappen noodzakelijk.

Het centrum te Namen is zo'n centrum. Het kampt echter met een aantal moeilijkheden, omdat er heel wat niet-begeleide minderjarigen worden opgevangen, die geen asielzoeker zijn, maar die gefinancierd werden door het Europees Vluchtelingenfonds (EVF). Samen met mevrouw Fonck wordt aan een oplossing gewerkt.

De persconferenties die de verantwoordelijke personen van de vereniging beleggen, zijn niet meteen een grote steun! Ze zouden er beter aan doen snel op de vragen om inlichtingen en cijfermatige informatie te antwoorden. Pas vandaag kregen we een aantal antwoorden.

Die instelling levert natuurlijk goed werk en ze mag dus op hulp rekenen, maar de administratieve follow-up laat soms wat te wensen over.

Het klopt niet dat de regering niet meer middelen heeft uitgetrokken voor de niet-begeleide minderjarigen in die centra.

Mijn collega van Binnenlandse Zaken is bevoegd voor de gesloten centra.

13.03 Marie Nagy (ECOLO) : Uw collega Dewael is zeer ondernemend als het erop aankomt het aantal plaatsen in gesloten centra voor kinderen te verhogen. Wat de Fondation de Namur betreft, ben

Concernant la Fondation de Namur, je m'inquiète des délais, même si vous avez la volonté de trouver un déblocage. Pour lever les préavis, il faudrait une décision avant le 15 décembre 25 personnes y travaillent ; que se passera-t-il avec les jeunes si le centre ferme ou licencie son personnel par manque de moyens ?

J'espère que, pour ces trente jeunes qui veulent être hébergés, on trouvera une solution pour qu'ils ne se retrouvent pas à la rue.

13.04 Christian Dupont, ministre (*en français*) : Je n'approuve pas du tout que, par une manifestation publique répétée, l'on prenne les jeunes en otage. Il n'y a aucune raison de leur faire peur.

13.05 Marie Nagy (ECOLO) : Ce qui fait vraiment peur aux jeunes, c'est que l'institution où ils sont risque de ne plus avoir la capacité financière de conserver son personnel.

L'incident est clos.

Projets et propositions

14 **Projet de loi relatif à la contribution de la Belgique à la huitième reconstitution des ressources du Fonds asiatique de Développement (2029/1-2)**

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

14.01 Annemie Roppe, rapporteur : Ce point, ainsi que le point suivant, n'ont pas fait l'objet de longues discussions en commission. Je me réfère au rapport écrit.

Le **président** : Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2029/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

ik bezorgd over de termijnen ook al wil u duidelijk de situatie deblokkeren. Om de opzegtermijnen op te heffen, moet een beslissing voor 15 december vallen. Er werken vijftientig mensen. Wat gebeurt er met de jongeren als het centrum gesloten wordt of zijn personeel bij gebrek aan middelen ontslagen wordt? Ik hoop dat voor die dertig jongeren die een onderkomen zoeken, een oplossing wordt gevonden zodat zij niet dakloos worden.

13.04 Minister Christian Dupont (*Frans*): Ik stel het helemaal niet op prijs dat de jongeren door herhaalde publieke manifestaties als het ware in gijzeling worden genomen. Er is geen enkele reden om hen bang te maken.

13.05 Marie Nagy (ECOLO): Wat de jongeren echt bang maakt, is dat de instelling waar ze verblijven de financiële middelen dreigt te verliezen die nodig zijn om zijn personeel in dienst te houden.

Het incident is gesloten.

Ontwerpen en voorstellen

14 **Wetsontwerp betreffende de bijdrage van België aan de achtste wedersamenstelling van de werkmiddelen van het Aziatische Ontwikkelingsfonds (2029/1-2)**

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

14.01 Annemie Roppe, rapporteur: Over dit en het volgende punt was er weinig discussie in de commissie. Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2029/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

15 **Projet de loi relatif à la contribution de la Belgique à la dixième reconstitution des ressources du Fonds africain de Développement (2030/1-2)**

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Le **président** : Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2030/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

16 **Ordre des travaux**

16.01 **Pieter De Crem** (CD&V) : Est-il exact qu'une Conférence des présidents est encore prévue ?

Le **président** : Après la séance plénière, si celle-ci ne dure pas trop longtemps. Je tiens M. De Crem informé.

16.02 **Paul Tant** (CD&V) : La semaine dernière, le président a annoncé qu'une interpellation serait enfin développée une nouvelle fois en séance plénière mais le premier ministre n'est manifestement pas disposé à y répondre lui-même. Le Règlement l'autorise à demander à un autre ministre de répondre à sa place mais les parlementaires ont également le droit d'interpeller le ministre autant de fois qu'ils le souhaitent.

En ce qui concerne le dossier agricole, dont il sera question lors de la conférence internationale sur le commerce de Hong Kong, les divergences de vues

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

15 **Wetsontwerp betreffende de bijdrage van België aan de tiende wedersamenstelling van de middelen van het Afrikaanse ontwikkelingsfonds (2030/1-2)**

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

De **voorzitter** : Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2030/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

16 **Regeling van de werkzaamheden**

16.01 **Pieter De Crem** (CD&V) : Klopt het dat er nog een Conferentie van voorzitters is gepland?

De **voorzitter** : Na de plenaire vergadering, als die niet te lang duurt. Ik hou de heer De Crem op de hoogte.

16.02 **Paul Tant** (CD&V) : Vorige week kondigde de voorzitter aan dat er eindelijk weer eens een interpellatie zou worden gehouden in de plenaire vergadering, maar de eerste minister is blijkbaar niet bereid om zelf te antwoorden. Volgens het Reglement mag hij laten antwoorden door een andere minister, maar parlementsleden hebben evenzeer het recht om zoveel mogelijk de minister te interpellieren die zij willen.

Inzake het landbouwdossier, waarover op de internationale handelsbijeenkomst in Hongkong zal worden gepraat, zijn er grote meningsverschillen

sont importantes entre le premier ministre et Mme Laruelle. Selon le Règlement, une interpellation ne peut être transmise qu'à un ministre compétent. Contrairement au premier ministre, M. De Decker ne s'est jamais exprimé sur la politique des prix européenne. Que vient-il dès lors faire ici ? Si les désaccords entre la ministre de l'Agriculture, le premier ministre et le ministre des Affaires étrangères ne sont pas aplanis, nous reviendrons sur la question dès la semaine prochaine.

Interpellations

17 Interpellations jointes de

- Mme Nathalie Muylle au premier ministre sur "la position de la Belgique en ce qui concerne la conférence de l'Organisation mondiale du commerce qui se tiendra à Hong Kong du 13 au 18 décembre 2005" (n° 730)
- M. Guido Tastenhoye au ministre des Affaires étrangères sur "les chances que le sommet de l'Organisation mondiale du commerce, qui se tiendra à Hong Kong à partir du 13 décembre 2005, débouche sur un accord" (n° 732)
- Mme Zoé Genot au premier ministre sur "la position de la Belgique en ce qui concerne la conférence de l'Organisation mondiale du commerce qui se tiendra à Hong Kong du 13 au 18 décembre 2005" (n° 733)
- Mme Karine Lalieux au premier ministre sur "la position de la Belgique et de l'Union européenne sur la conférence interministérielle de l'Organisation mondiale du commerce à Hong Kong" (n° 736)
- Mme Inga Verhaert au premier ministre sur "la position de la Belgique à propos de l'Accord général sur le commerce des services (AGCS) et des aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce (ADPIC) à l'approche de la conférence de l'Organisation mondiale du commerce qui se tiendra à Hong Kong" (n° 738)

17.01 Zoé Genot (ECOLO) : Je déplore que le premier ministre ne s'intéresse pas à l'évolution du commerce mondial. Il ne compte d'ailleurs pas s'exprimer dans le cadre de ce dossier et le gouvernement attend le dernier moment pour nous faire part de ses intentions. En outre, il est demandé à un ministre de défendre la position belge dans des matières qui ne relèvent pas de ses compétences !

Le **président** : Le ministre s'exprimera au nom du gouvernement.

tussen de eerste minister en minister Laruelle. Volgens het Reglement mag een interpellatie enkel worden doorverwezen naar een bevoegde minister. In tegenstelling tot de eerste minister heeft minister De Decker zich nog nooit uitgelaten over de Europese prijspolitiek. Wat komt hij hier dan doen? Komt er geen antwoord op het gebrek aan eensgezindheid tussen de minister van Landbouw, de eerste minister en de minister van Buitenlandse Zaken, dan komen we ten laatste volgende week op de kwestie terug.

Interpellaties

17 Samengevoegde interpellaties van

- mevrouw Nathalie Muylle tot de eerste minister over "het Belgisch standpunt inzake de conferentie van de Wereldhandelsorganisatie van 13 tot en met 18 december 2005 in Hongkong" (nr. 730)
- de heer Guido Tastenhoye tot de minister van Buitenlandse Zaken over "de kansen op een akkoord op de top van de Wereldhandelsorganisatie in Hongkong vanaf 13 december 2005" (nr. 732)
- mevrouw Zoé Genot tot de eerste minister over "het Belgisch standpunt inzake de conferentie van de Wereldhandelsorganisatie van 13 tot en met 18 december 2005 in Hongkong" (nr. 733)
- mevrouw Karine Lalieux tot de eerste minister over "het standpunt van België en de Europese Unie over de interministeriële conferentie van de Wereldhandelsorganisatie in Hongkong" (nr. 736)
- mevrouw Inga Verhaert tot de eerste minister over "het Belgisch standpunt inzake het Algemeen Akkoord over handel in diensten en handelsgerelateerde aspecten van intellectuele rechten naar aanleiding van de conferentie van de Wereldhandelsorganisatie te Hongkong" (nr. 738)

17.01 Zoé Genot (ECOLO): Ik vind het bijzonder jammer dat de eerste minister zich niet voor de ontwikkeling van de wereldhandel interesseert. Hij is overigens niet van plan om zich over dit dossier uit te spreken en de regering wacht tot op het allerlaatste ogenblik om ons van haar voornemens op de hoogte te brengen. Bovendien wordt aan een minister gevraagd om het Belgische standpunt te verdedigen inzake aangelegenheden die niet tot zijn bevoegdheid behoren!

De **voorzitter**: De minister zal namens de regering het woord nemen.

17.02 Melchior Wathelet (cdH) : Je me joins aux observations de Mme Genot et de MM. De Crem et Tant. Mme Wiaux interviendra dans le cadre de la discussion.

17.03 Nathalie Muylle (CD&V) : Du 13 au 18 décembre se déroulera à Hong Kong la sixième conférence ministérielle de l'Organisation mondiale du commerce (OMC), qui devrait être l'aboutissement du cycle de Doha. Dans le cadre de ce cycle de négociations, la priorité devait être donnée au développement des pays du Sud. Un accord devait intervenir pour la fin de cette année et cet accord devait ensuite être mis en oeuvre pour la fin de l'année 2006. Or, je viens de prendre connaissance d'une dépêche de l'agence Belga selon laquelle toute la procédure serait reportée d'un an.

Nul n'ignore que les négociations sur le *General Agreement on Trade and Services* (GATS) et le *Non-Agricultural Market Access* (NAMA) sont dans une impasse totale et que l'agriculture servira de monnaie d'échange pour éviter de perdre la face.

La Commission européenne a élaboré dans le domaine de l'agriculture une proposition visant à réduire de 70% les aides qui perturbent le marché. Les subsides à l'exportation seront également réduits, à condition que tous les membres de l'OMC le fassent en même temps et dans une mesure égale. Les droits d'importation devraient être réduits de 46% afin de faciliter l'accès au marché pour les produits des pays du Sud.

On peut se demander si le commissaire Mandelson a ainsi respecté les limites de son mandat. Cette proposition signifierait la perte de 750 000 emplois en Europe dans le secteur agro-alimentaire et elle est dès lors inacceptable pour le CD&V.

Que voulons-nous en revanche ? En ce qui concerne l'aide interne, la limite est atteinte avec la réforme de 2003. Les subsides à l'exportation ont également déjà sensiblement diminué. Nous sommes toutefois disposés à poursuivre dans cette voie, à condition qu'une telle mesure ne soit pas unilatérale. Une baisse des tarifs d'importation de 46 % n'est toutefois pas réaliste. L'Europe a considérablement investi dans la sécurité alimentaire, ce qui a entraîné une augmentation des coûts. Nous ne pouvons accepter que notre marché soit submergé de produits bon marché de moindre qualité qui ne satisfont pas à nos normes en matière de sécurité alimentaire et de conditions

17.02 Melchior Wathelet (cdH) : Ik sluit me aan bij de opmerkingen die door mevrouw Genot en de heren De Crem en Tant werden gemaakt. Mevrouw Wiaux zal het woord nemen tijdens de bespreking.

17.03 Nathalie Muylle (CD&V) : Van 13 tot 18 december vindt in Hongkong de zesde ministeriële conferentie van de Wereldhandelsorganisatie (WTO) plaats, die het sluitstuk moet vormen van de Doha-ronde. Prioriteit in deze onderhandelingsronde is de ontwikkeling van het Zuiden. Tegen eind dit jaar moest er een akkoord zijn, dat dan tegen eind 2006 uitgevoerd moest worden, maar ik lees net in een Belga-persbericht dat alles één jaar uitgesteld wordt.

Iedereen weet dat de onderhandelingen over General Agreement on Trade and Services (GATS) en Non-Agricultural Market Access (NAMA) volledig vastzitten en dat de landbouw als pasmunt gebruikt zal worden om gezichtsverlies te vermijden.

De Europese Commissie heeft inzake landbouw een voorstel klaar dat ertoe strekt de marktverstoringende steun met 70 procent te verminderen. Ook de exportsubsidies worden afgebouwd, op voorwaarde dat alle WTO-leden dit gelijktijdig en in dezelfde mate doen. De importtarieven zouden met 46 procent verlaagd worden om de markttoegang voor producten uit het Zuiden te vergemakkelijken.

Men kan zich afvragen of commissaris Mandelson daarmee binnen zijn mandaat is gebleven. Dit voorstel zou in Europa 750 000 banen kosten in de agro-industrie en is voor CD&V dan ook onaanvaardbaar.

Wat willen we dan wel? Wat de interne steun betreft, is met de hervorming van 2003 de limiet bereikt. Ook de exportsubsidies zijn al sterk gedaald. We zijn evenwel bereid deze verder af te bouwen, op voorwaarde dat dit niet eenzijdig gebeurt. Een daling van de importtarieven met 46 procent is echter niet realistisch. Europa heeft hard geïnvesteerd in voedselveiligheid, wat hogere kosten met zich meegebracht heeft. We kunnen niet aanvaarden dat onze markt overspoeld wordt met goedkopere producten van mindere kwaliteit, die niet aan onze normen inzake voedselveiligheid en arbeidsvoorwaarden voldoen.

de travail.

Les ONG partagent d'ailleurs notre avis. Il n'y a plus guère que dans les cellules de réflexion libérales que l'on croit encore qu'une ouverture totale de notre marché contribuera au développement des pays du Sud. Une telle politique profitera surtout aux grandes puissances agricoles comme le Brésil.

Notre méfiance est grande, en pensant aux résolutions du congrès du VLD, au cours duquel un appel a été lancé pour la suppression de la politique agricole commune. Les trois ministres de l'Agriculture que compte notre pays ont signé, avec douze autres excellences européennes compétentes pour l'Agriculture, un mémorandum qui précise que l'Europe a déjà fourni des efforts considérables, mais M. De Gucht s'en est rapidement distancié. Il assistera aux négociations à Hong Kong en présence de M. Verhofstadt, cet autre libéral convaincu. La Belgique sera donc représentée par deux excellences qui préconisent la disparition des agriculteurs en Europe.

Quelle est à présent la position de notre gouvernement ? Quels points de vue défendra-t-il lors du Conseil européen de la semaine prochaine où le budget pluriannuel sera examiné ? Et qu'en sera-t-il lors des négociations de l'OMC ? Voit-il encore un avenir pour l'agriculture et l'horticulture belges ? *(Applaudissements sur les bancs du CD&V)*

17.04 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang) : Le cycle actuel de négociations de l'OMC doit conduire à un nouvel accord mondial sur le libre-échange d'ici à 2007. Les regards sont essentiellement tournés vers les négociations agricoles compte tenu de l'impasse où ont conduit les divergences européennes à propos de l'ouverture du marché. La conférence ministérielle qui se tiendra la semaine prochaine à Hong Kong ne se limitera toutefois pas au seul secteur agricole. Elle portera également sur l'élargissement de l'accès au marché pour les produits industriels et sur la libéralisation des services.

En ce qui concerne les services, l'AGCS prévoit le maintien de l'exception pour les services publics. Mais dans de nombreux pays, certaines composantes du service public sont sous-traitées à des entreprises privées, ce qui signifierait que des domaines publics tels que l'enseignement et les soins de santé relèveraient tout de même partiellement de l'AGCS, ce qui avait pourtant - à très juste titre - été exclu dans la directive

De NGO's delen trouwens ons standpunt. Alleen in liberale denktanken gelooft men nog dat het ongebreideld opengooien van onze markt voor meer ontwikkeling in het Zuiden zal zorgen. Vooral landbouwgrootheden zoals Brazilië zullen ervan profiteren.

Met in ons achterhoofd de resoluties van het VLD-congres, waar opgeroepen werd tot de afschaffing van het gemeenschappelijk landbouwbeleid, is ons wantrouwen zeer groot. De drie landbouwministers die ons land rijk is, hebben samen met twaalf andere Europese landbouwexcellenties een memorandum ondertekend waarin men aangeeft dat Europa op landbouwvlak al aanzienlijke inspanningen geleverd heeft, maar minister De Gucht heeft zich er snel van gedistantieerd. Samen met die andere hevige liberaal, premier Verhofstadt, zal hij de onderhandelingen in Hongkong volgen. België wordt dus vertegenwoordigd door twee excellenties die willen dat de boeren in Europa verdwijnen.

Wat is nu het standpunt van onze regering? Wat zal ze verdedigen op de Europese Raad van volgende week waar de meerjarenbegroting besproken wordt? En op de WTO-onderhandelingen? Ziet ze nog een toekomst voor de Belgische land- en tuinbouw? *(Applaus CD&V)*

17.04 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): De huidige WTO-onderhandelingsronde moet tegen 2007 leiden tot een nieuw wereldwijd vrijhandelsakkoord. De aandacht gaat vooral naar de landbouwonderhandelingen, omdat de Europese onenigheid over het openen van de markt geleid heeft tot een impasse. De ministeriële conferentie die volgende week in Hongkong plaatsgrijpt, gaat echter over meer dan landbouw alleen. Het gaat ook over meer markttoegang voor industriële producten en over de liberalisering van de diensten.

Wat de diensten betreft, bepaalt het GATS dat de publieke diensten uitgezonderd blijven. Maar in veel landen worden delen van de publieke dienstverlening uitbesteed aan privé-bedrijven, wat zou kunnen betekenen dat openbare domeinen als onderwijs en gezondheidszorg toch deels onder GATS zou vallen, iets wat men in de Bolkestein-richtlijn nochtans heel terecht uitgesloten had

Bolkestein.

Vu l'exiguïté de son marché, notre pays n'a certainement aucun avantage à attendre du protectionnisme. Le Vlaams Belang est en principe favorable au libre-échange, à condition que la libéralisation repose sur la réciprocité. La promotion du bien-être doit constituer le point de départ.

Nous pensons que le libre-échange a également des limites. Pour pouvoir relever les défis du futur, notamment face à l'Asie, nous devons disposer d'un minimum d'autonomie. Ceci signifie que nous devons conserver la mainmise sur notre expertise et favoriser l'innovation.

Comme l'a souligné Mme Muylle, l'agriculture sert de monnaie d'échange dans le cadre des négociations de l'OMC. L'Union européenne est prête à faire des concessions sur ce dossier pour forcer une percée en ce qui concerne l'accès au marché pour les services et les produits non-agricoles.

Il ne faut pas que nous soyons trop dépendants de l'étranger pour notre approvisionnement alimentaire. L'agriculture est un secteur stratégique que nous ne pouvons pas laisser perdre. Mais il faudra pour cela davantage que des numéros comme celui auquel s'est livré récemment le ministre-président flamand, M. Leterme dans le dossier du sucre. Comment le gouvernement belge va-t-il s'y prendre pour faire en sorte que la Commission européenne tienne compte de ces préoccupations? (*tumulte sur les bancs du CD&V*)

17.05 Zoé Genot (ECOLO): Le commissaire européen Mandelson a toujours l'air de travailler sur le vieux mandat octroyé au commissaire socialiste Pascal Lamy. La Belgique peut agir sur cette position en divers lieux, au sein des conseils des ministres ou au niveau de la Commission européenne.

L'agenda de Doha prévoyait que le principal objectif de ces négociations devait être le développement des pays qui en avaient le plus besoin. La Banque mondiale elle-même estime que les bénéficiaires actuels sont quelques grands pays en voie de développement et surtout les pays développés.

S'il est légitime de soutenir son agriculture afin d'en améliorer la qualité, il faut démanteler les aides à l'exportation.

Quelle est la position que la Belgique va défendre dans ce domaine ?

Ons land heeft een kleine markt en is zeker niet gebaat bij protectionisme. Het Vlaams Belang is principieel voorstander van vrijhandel, op voorwaarde dat de liberalisering op wederkerigheid berust. Het bevorderen van de welvaart moet het uitgangspunt zijn.

Er zijn volgens ons ook grenzen aan de vrijhandel. Om ons te wapenen tegen toekomstige uitdagingen, onder meer vanuit Azië, moeten we over een minimum aan zelfredzaamheid beschikken. Dit betekent dat we onze expertise in eigen handen moeten houden en de innovatie moeten bevorderen.

Zoals reeds opgemerkt door mevrouw Muylle wordt de landbouw in de WTO-onderhandelingen als pasmunt gebruikt. De EU is bereid op dit punt toegevingen te doen, om een doorbraak te forceren op het gebied van de markttoegang voor diensten en niet-landbouwproducten.

We mogen voor de voedselvoorziening niet te afhankelijk zijn van het buitenland. De landbouw is een strategische sector die we niet mogen laten verloren gaan. Daarvoor is echter meer nodig dan wat nummertjes opvoeren, zoals Vlaams minister-president Leterme onlangs deed bij het suikerdossier. Hoe zal de Belgische regering deze bekommernissen door de Europese Commissie laten verdedigen? (*Rumoer bij CD&V*)

17.05 Zoé Genot (ECOLO): Europees commissaris Mandelson lijkt ervan uit te gaan dat hij nog steeds over het oude mandaat beschikt dat aan de socialistische commissaris Pascal Lamy werd toegekend. België kan dat standpunt op diverse fora trachten bij te sturen, zoals op de Ministerraad of in de Europese Commissie.

Volgens de DOHA-agenda zou de ontwikkeling van de armste landen in het centrum van de onderhandelingen moeten staan. Zelfs de Wereldbank is van oordeel dat thans enkele grote ontwikkelingslanden en vooral de ontwikkelde landen er het meeste voordeel mee doen.

Ook al heeft elk land het recht zijn landbouw met het oog op een kwaliteitsverbetering te steunen, toch moeten de uitvoersubsidies worden afgebouwd.

Welk standpunt zal België terzake verdedigen?

J'aimerais également connaître votre position par rapport aux pêcheries industrielles, les pays du Nord ayant tendance à vider de leurs poissons les mers du Sud.

Par ailleurs, l'OMC veut libérer le marché des services. La Belgique soutient-elle toujours l'exclusion claire des services publics, culturels, de l'enseignement, de la santé et autres des négociations de l'AGCS ? La Commission européenne a fait des propositions notamment au sujet des services environnementaux et de l'eau. Je m'inquiète que n'importe quel prestataire de services puisse venir me vendre de l'eau demain. Sommes-nous d'accord avec cette proposition de l'Union européenne ? Dans les pays du Sud, la privatisation en matière d'eau a provoqué une restriction encore plus grande de l'accès à celle-ci. Il en va de même pour les services financiers.

Enfin, en matière de propriété intellectuelle, les textes de l'OMC devraient exclure le brevetage du vivant, ce qui n'est pas le cas à l'heure actuelle. Quelle est la position belge sur ce sujet ?

Un ensemble d'ONG et de syndicalistes se mobilisent pour l'accès aux médicaments. L'accord, dénoncé par les pays africains, qui permet d'avoir accès à certains produits génériques prévoit un mécanisme tellement compliqué qu'aucun pays n'a introduit de demande.

La Belgique s'est interdit elle-même la possibilité de procéder à des appels pour des importations de produits génériques, mais elle peut aisément se délier de cet engagement par une simple déclaration. Nous voudrions entendre la volonté de la Belgique en la matière.

Enfin, l'OMC est à la fois le pouvoir législateur, exécutif et judiciaire. Il nous semble urgent d'extraire de l'OMC l'organe de règlement de conflits pour en faire un organe indépendant dans lequel seront représentées diverses institutions de l'ONU.

17.06 Karine Lalieux (PS) : Nous nous inscrivons dans un cycle consacré au développement. Tel était l'objectif établi à Doha. La priorité doit donc être le développement et non la libéralisation.

Allons-nous soutenir la définition d'un accord qui reconnaît un traitement spécial et différencié pour les pays en voie de développement ? Allons-nous plaider pour établir des critères d'ordre économique et social pour différencier les pays en développement par bloc ?

Graag hoorde ik ook uw standpunt over de industriële visvangst, aangezien het noorden de neiging heeft om de zeeën in het zuiden leeg te vissen.

De WHO wil tevens de dienstenmarkt vrijmaken. Steunt België nog steeds het duidelijk uitsluiten van de overheids- en culturele diensten, het onderwijs, de gezondheidszorg en andere sectoren uit de AOHD-onderhandelingen? De Europese Commissie heeft voorstellen gedaan over de milieudiensten en de watervoorziening. De gedachte dat eender welke leverancier me morgen water kan verkopen, baart me zorgen. Zijn we het eens met dat voorstel van de Europese Unie? In het zuiden is de toegang tot het water zo mogelijk nog meer beperkt door de privatisering van de watervoorziening. Hetzelfde geldt voor de financiële diensten.

Wat ten slotte de intellectuele eigendom betreft, zouden de teksten van de WHO moeten voorzien in een uitsluiting van de octrooiverlening op levende organismen, wat op dit ogenblik niet het geval is. Welk standpunt neemt België ter zake in?

Een aantal NGO's en vakbondsmensen ijveren voor een betere toegang tot geneesmiddelen. Het akkoord dat de toegang tot bepaalde generische producten mogelijk moet maken, en dat door de Afrikaanse landen wordt verworpen, voorziet in een mechanisme dat zodanig ingewikkeld is dat geen enkel land een aanvraag heeft ingediend.

België heeft zichzelf de mogelijkheid ontzegd om offertes voor de invoer van generische producten uit te schrijven, maar kan zich door middel van een eenvoudige verklaring makkelijk aan die verbintenis onttrekken. Graag vernemen wij het Belgische standpunt ter zake.

Ten slotte is de WHO tegelijkertijd wetgevende, uitvoerende en rechterlijke macht. Ons inziens moet het orgaan dat voor de geschillenregeling instaat, dringend van de WHO worden afgesplitst zodat het een onafhankelijke instantie kan worden waarin de diverse instellingen van de UNO kunnen worden afgevaardigd.

17.06 Karine Lalieux (PS): We sluiten ons aan bij een proces dat op ontwikkeling is gericht. Dat was de doelstelling die in Doha werd vastgelegd. De nadruk moet dus op ontwikkeling en niet op liberalisering worden gelegd.

Zullen we onze steun verlenen aan een akkoord dat in een bijzondere en verschillende behandeling van de ontwikkelingslanden voorziet? Zullen we pleiten voor de invoering van economische en maatschappelijke criteria op grond waarvan de ontwikkelingslanden in categorieën kunnen worden

Pour ce qui est des services, il faut selon moi garder l'esprit d'une base volontaire et de transparence lors des négociations. La Belgique soutient-elle le mode de négociation initial au niveau de l'AGCS ? Par ailleurs, la Belgique et l'Union européenne excluent-elles toujours la libéralisation des services essentiels comme l'enseignement, la santé, la culture et l'audiovisuel ?

L'accord de 2003 sur les médicaments a été définitivement admis. Je souligne que le principe fondateur de cet accord est de permettre de déroger aux brevets.

Cet accord a été remis en cause par les ONG, non pour une question de fond, mais en raison des procédures complexes prévues pour son application. Ceci est démontré par les faits. Personne n'y a eu recours jusqu'à présent. La Belgique va-t-elle solliciter la révision de ces procédures trop complexes ? S'il n'y a pas de révision, peut-on au moins obtenir que l'on procède à une évaluation de celles-ci ?

17.07 Inga Verhaert (sp.a-spirit) : Le sp.a partage ces prévisions pessimistes à l'approche de la conférence de l'OMC.

Pour le GATS, il me paraît logique qu'on élabore d'abord des règles nationales avant de négocier à propos de la libéralisation des services proprement dite. Le texte de l'OMC confond pourtant ces deux étapes : on y lit que la réglementation nationale devra être fixée avant la fin du cycle. Quant à savoir dans quelle mesure le secteur des services sera libéralisé et quand il le sera, le texte est très peu clair sur le sujet. Je prévois également des discussions concernant les règlements nationaux, car ils ne devront pas entraver le commerce. Quelle est la position de la Belgique ? Quelle réglementation préparons-nous ? Sera-t-elle applicable à tous les secteurs ou uniquement à ceux qui seront libéralisés ?

En ce qui concerne les *Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights* (TRIPS), les licences obligatoires et la mise à disposition des pays pauvres de médicaments génériques constituent des initiatives louables. Toutefois, étant donné que les pays les plus pauvres n'ont pas la capacité de produire des médicaments génériques, un règlement provisoire a été mis au point en 2003. La procédure est toutefois tellement complexe que de nombreux pays n'y ont pas recours. Je partage l'avis de nombreux pays africains et du secteur des ONG selon lequel ce règlement provisoire doit

ingedeeld?

Wat de diensten aangaat, moet men volgens mij tijdens de onderhandelingen op vrijwillige basis en in alle openheid te werk gaan. Steunt België de oorspronkelijke wijze van onderhandelen in verband met de GATS? En verzetten België en de Europese Unie zich nog steeds tegen de liberalisering van een aantal basisdiensten zoals onderwijs, gezondheidszorg, cultuur en de audiovisuele sector?

Het akkoord van 2003 over de geneesmiddelen werd definitief aanvaard. Ik wijs erop dat dat akkoord principieel in de mogelijkheid om van de octrooien af te wijken voorziet.

Dat akkoord werd door de NGO's ter discussie gesteld, niet vanwege de inhoud, maar wegens de complexe procedures voor de toepassing ervan, wat door de feiten bewezen wordt. Tot nu toe heeft er niemand een beroep op gedaan. Zal België de herziening van die te complexe procedures vragen? Indien er geen herziening komt, kan dan ten minste worden verkregen dat die procedures worden geëvalueerd?

17.07 Inga Verhaert (sp.a-spirit): De sp.a deelt de pessimistische verwachtingen ten aanzien van de nakende WTO-conferentie.

Voor de GATS lijkt het mij logisch dat er eerst nationale regels worden opgesteld vooraleer men onderhandelt over de eigenlijke liberalisering van de diensten. De WTO-tekst haalt echter beide zaken door elkaar. Er staat in dat de nationale regelgeving moet zijn afgerond voor het einde van de ronde, maar de tekst is heel onduidelijk over wanneer en in welke mate de dienstensector zal worden geliberaliseerd. Ik verwacht ook discussies over die nationale regelgevingen, want die mogen niet handelsverstorend zijn. Wat is het Belgische standpunt? Welke regelgeving wordt hier opgesteld? Zal die gelden voor alle sectoren of alleen voor de sectoren die worden geliberaliseerd?

In verband met de *Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights* (TRIPS) zijn de dwanglicenties en het ter beschikking stellen van generische geneesmiddelen aan arme landen een goede zaak. Omdat de allerarmste landen echter niet de capaciteit hebben om de generische medicijnen te produceren, werd in 2003 een tijdelijke regeling uitgedokterd. De procedure daarvan is evenwel zo ingewikkeld dat veel landen er geen gebruik van maken. Ik deel de mening van vele Afrikaanse landen en van de NGO-sector dat deze voorlopige regeling eerst moet worden

d'abord être évalué et adapté avant d'être pérennisé. L'OMC a pourtant déjà annoncé hier cette pérennisation par la voie d'un communiqué de presse. La Belgique a-t-elle l'intention d'essayer d'adapter encore malgré tout le règlement en question ? (*Applaudissements*)

17.08 Brigitte Wiaux (cdH) : Au terme d'une décennie d'OMC, on peut se poser des questions sur son bilan. Les contradictions qui ont émaillé les négociations précédant Hong Kong amènent certains à douter de l'issue de cette rencontre.

Le cdH a fait adopter en commission du Sénat un amendement à la résolution sur la IV^e conférence de l'OMC visant à garantir à l'ensemble des pays en voie de développement un accès à des médicaments à prix abordable pour faire face à des besoins particuliers. On vient d'apprendre que le conseil général de l'OMC a décidé d'adopter un accord sur les médicaments. De quoi s'agit-il ?

17.09 Armand De Decker, ministre (*en français*) : Je vous prie d'excuser l'absence du ministre des Affaires étrangères, qui se devait d'assister à une réunion ministérielle de l'OTAN.

La recherche d'un consensus mondial ne sera pas aisée. La conférence de Hong Kong aura pour objectif de faire le point sur les travaux de l'agenda de Doha et d'apporter les impulsions politiques nécessaires à la poursuite de l'objectif de terminer le cycle fin 2006. Ce n'est donc pas l'étape ultime d'un processus mais une étape dans le processus.

(*En néerlandais*) Le Conseil européen Affaires générales se réunira dès le début de la Conférence de Hong Kong pour examiner la situation et donner des instructions supplémentaires à la Commission européenne qui participe aux négociations au nom de l'UE.

Lors du dernier Conseil général de l'OMC, un débat peu novateur consacré à la dernière proposition de M. Lamy s'est engagé. Un consensus ne s'est pas dégagé. Une proposition de texte, assortie d'une lettre de M. Lamy et du président du Conseil, sera adressée aux chefs de délégation. On ne s'attend à aucun fait nouveau avant le début de la Conférence, hormis la désignation des annexes rédigées par les présidents des groupes participant aux négociations. Un consensus s'est déjà dégagé

geëvalueerd en bijgestuurd vooraleer ze wordt bestendigd. Toch kondigde de WTO gisteren de bestendiging van de regeling al aan in een persbericht. Is België van plan om te proberen de regeling toch nog bij te sturen? (*Applaus*)

17.08 Brigitte Wiaux (cdH) : De WHO bestaat nu tien jaar, en men kan zich afvragen welke resultaten zij heeft geboekt. Gelet op de tegenstellingen die de onderhandelingen voorafgaand aan de top van Hongkong hebben gekenmerkt, plaatsen sommigen vraagtekens bij de goede afloop van die top.

Het cdH heeft in de Senaatscommissie een amendement op de resolutie betreffende de IVde conferentie van de WHO laten goedkeuren dat ertoe strekt te garanderen dat alle ontwikkelingslanden toegang krijgen tot geneesmiddelen tegen betaalbare prijzen teneinde aan bijzondere behoeften te voldoen. Wij hebben zopas vernomen dat de algemene raad van de WHO beslist heeft een akkoord over de geneesmiddelen goed te keuren. Waarover gaat het precies?

17.09 Minister Armand De Decker (*Frans*) : Ik wil de minister van Buitenlandse Zaken voor zijn afwezigheid verontschuldigen; hij werd op een ministeriële vergadering van de NAVO verwacht.

Het zal niet eenvoudig zijn om een wereldwijde consensus te bereiken. Tijdens de conferentie van Hongkong zal worden nagegaan hoever de werkzaamheden in het kader van de agenda van Doha zijn gevorderd en zullen de nodige politieke initiatieven worden genomen opdat het proces tegen 2006 kan worden afgerond. Dit is dus een fase in het proces en niet de eindfase.

(*Nederlands*) De Europese Raad Algemene Zaken komt vanaf het begin van de conferentie in Hongkong bijeen om de stand van zaken te bespreken en bijkomende instructies te geven aan de Europese commissie, die namens de EU aan de onderhandelingen deelneemt.

Op de laatste Algemene Raad van de WTO vond een weinig vernieuwende discussie plaats over het laatste voorstel van de heer Lamy. Een consensus kwam niet tot stand. Een tekstvoorstel, met een begeleidende brief van de heer Lamy en de voorzitter van de raad, wordt aan de delegatiehoofden bezorgd. Er wordt niets nieuws verwacht voor de start van de conferentie, behalve dan de aanduiding van de bijlagen die door de voorzitters van de onderhandelingsgroepen zijn

sur l'annexe concernant la « *trade facilitation* ».

Quant aux TRIPS, ils ont fait l'objet d'un accord signé le 6 décembre qui prévoit que les pays les moins développés doivent avoir accès aux médicaments génériques. La Belgique estime qu'en cette matière, on fait déjà preuve d'une grande souplesse. Le *TRIPS-waiver* de 2003 constitue l'assurance que des garanties suffisantes d'approvisionnement existeraient en cas de risque de pénurie. Au demeurant, la Belgique se montre déjà plus souple que le *waiver* parce que nous n'avons pas dressé de liste restrictive de maladies.

(*En français*) La position du gouvernement vise à créer un monde plus juste et prospère. La Belgique s'engage à mener une politique active en matière de commerce mondial équitable, et s'engagera donc en faveur de l'intégration des pays en voie de développement.

Le gouvernement considère qu'il faudra accentuer les mécanismes de flexibilité et de différenciation en faveur des pays en développement et des pays les moins avancés. Les concessions exigées doivent donc être calibrées, et rien ne pourra être exigé des cinquante pays les moins avancés.

Pour répondre à Mme Genot sur l'organe, l'Union européenne a formulé des propositions relatives à l'organe de règlement des conflits, que nous soutenons, et qui devraient permettre aux petits pays en développement de participer efficacement au règlement des conflits qui les intéressent.

Pour le gouvernement, l'OMC est un instrument crucial qui permet d'encadrer le système commercial multilatéral pour contribuer à la croissance économique, à la création d'emplois, au développement, à la réduction de la pauvreté et pour répondre aux défis de la mondialisation.

(*En néerlandais*) Le gouvernement belge s'est engagé à établir des liens structurels entre l'OMC et l'OIT en matière de respect des normes sociales, même si nous savons qu'il n'existe encore aucun consensus au sein de l'OMC quant à la poursuite de ces négociations avec l'OIT.

(*En français*) La Belgique souhaite aboutir, à Hong Kong, à un texte équilibré servant de ligne directrice pour les négociations de 2006. Avec la Commission européenne, nous voulons négocier un « paquet de développement » : adoption par tous les pays du « *duty-free and quota-free*

opgesteld. Over de bijlage inzake de *trade facilitation* werd al eerder een consensus bereikt.

Over de TRIPS werd op 6 december een akkoord gesloten dat de *least developed countries* toegang geeft tot generische geneesmiddelen. België meent dat er nu al een grote soepelheid bestaat. De *TRIPS-waiver* uit 2003 zorgt ervoor dat er voldoende garanties zijn bij een dreigend tekort. België stelt zich overigens nu al soepeler op dan de *waiver* omdat wij geen beperkende lijst met ziektes hanteren.

(*Frans*) Het beleid van de regering strekt ertoe een rechtvaardiger en welvarender wereld te creëren. Aangezien België zich ertoe heeft verbonden een actief beleid inzake eerlijke wereldhandel te voeren, zal ons land zich voor de integratie van de ontwikkelingslanden inzetten.

De regering is van mening dat de flexibiliteits- en differentiëringsmechanismen ten gunste van de ontwikkelingslanden en de minst ontwikkelde landen moeten worden verscherpt. De verwachte tegemoetkomingen moeten dus worden afgewogen en aan de vijftig minst ontwikkelde landen mogen geen eisen worden gesteld.

Op de vraag van mevrouw Genot in verband met het orgaan dat voor de geschillenregeling instaat, kan ik antwoorden dat de Europese Unie ter zake voorstellen heeft gedaan, die wij ondersteunen en die de kleinere ontwikkelingslanden de mogelijkheid moeten bieden om op een doeltreffende manier deel te nemen aan de regeling van geschillen waarbij ze zijn betrokken.

Voor de regering is de WHO een essentieel element om de multilaterale handel in goede banen te leiden en aldus tot de economische groei, de tewerkstelling, de ontwikkeling en de strijd tegen de armoede bij te dragen, en de uitdagingen van de globalisering het hoofd te bieden.

(*Nederlands*) De Belgische regering heeft zich verbonden tot het opstellen van structurele banden tussen de WHO en de International Labour Organization (ILO) inzake respect voor sociale normen, ook al weten we dat er nog geen consensus is in de WHO om die onderhandelingen met de ILO verder te zetten.

(*Frans*) België wil in Hongkong tot een evenwichtige tekst komen die als leidraad voor de onderhandelingen van 2006 kan dienen. Met de Europese Commissie willen wij over een "ontwikkelingspakket" onderhandelen : goedkeuring door alle landen van de "duty-free and quota-free

access », « Aide au commerce », règlement équitable pour les pays producteurs de coton.

En accord avec les entités fédérées, le gouvernement soutient l'approche globale de la Commission européenne.

En matière agricole, nous insistons sur l'équilibre global et entre les différents piliers de l'agriculture, nous rappelons le cadre de la réforme de la Politique agricole commune, nous souhaitons nous assurer un système de sauvegarde et nous souhaitons que les aspects non commerciaux (NTC) soient pris en compte dans le cadre global de la négociation agricole.

(En néerlandais) Je répète, à l'attention de Mme Muylle, que c'est la Commission européenne qui - au nom de l'Union européenne - mène les négociations sur la politique en matière de commerce. Il existe toutefois un dialogue permanent avec les États membres par le biais du comité consultatif 133. La décision finale est ensuite prise par le Conseil de ministres.

(En français) L'Union européenne a fait une proposition de suppression totale à long terme des subventions aux exportations, conditionnée à l'élimination de mesures équivalentes par d'autres pays développés. Les « *non trade concerns* » que la Belgique souhaite voir pris en compte constituent une question délicate pour les pays en développement. Nous n'exigeons rien de la part des PMA en matière de droits de douane. Le débat n'est pas mûr en ce qui concerne les initiatives sectorielles. Concernant l'accès au marché des produits industriels, nous souhaitons réduire les droits de douane et la progressivité tarifaire sans exclusion sectorielle a priori.

Dans le domaine des services, où le gouvernement souhaite, comme l'Union européenne, un résultat ambitieux, la libéralisation doit se faire en compatibilité avec l'architecture de l'AGCS en restant dans un processus volontaire et transparent qui tienne compte des préoccupations légitimes concernant les services publics.

Le gouvernement espère qu'un accord sera obtenu concernant la facilitation des échanges. Le gouvernement s'engage à poursuivre avec le Parlement et la société civile le débat public au sujet de la mondialisation.

access", "handelssteun", billijke regeling voor katoenproducerende landen.

In overleg met de deelgebieden steunt de regering de allesomvattende aanpak van de Europese Commissie.

Op landbouwgebied dringen wij aan op een algemeen evenwicht en een evenwicht tussen de verschillende landbouwpijlers, herinneren wij aan het kader voor de hervorming van het gemeenschappelijk landbouwbeleid, willen wij een vrijwaringsstelsel inbouwen en willen wij ook dat de niet-commerciële aspecten (NTC) in het allesomvattende kader van de landbouwonderhandelingen in aanmerking worden genomen.

(Nederlands) Aan mevrouw Muylle herhaal ik dat het de Europese Commissie is die namens de EU onderhandelingen voert over het handelsbeleid. Met de lidstaten wordt via het consultatieve comité 133 wel een permanente dialoog gevoerd. De eindbeslissingen worden nadien door de raad van ministers genomen.

(Frans) De Europese Unie heeft voorgesteld om de exportsubsidies op lange termijn volledig af te schaffen, op voorwaarde dat andere ontwikkelde landen hun gelijksoortige maatregelen opheffen. België wenst dat met de zogenaamde "non trade concerns" wordt rekening gehouden; voor de ontwikkelingslanden is dat evenwel een delicate kwestie. Op het stuk van de douanerechten stellen wij geen eisen aan de minst ontwikkelde landen. De tijd is nog niet rijp voor een debat over de sectorale initiatieven. Wat de toegang tot de markt van de industriële producten betreft, willen wij de douanerechten verlagen en de progressieve tarieven afbouwen zonder daarbij a priori een of andere sector uit te sluiten.

In de dienstensector, waarvoor de regering net als de Europese Unie ambitieuze resultaten nastreeft, moet de vrijmaking gebeuren in overeenstemming met de opzet van de AOHD. Bovendien moeten de doorzichtigheid en het vrijwillige karakter van het proces worden bewaard, en moet met de terechte bekommernissen over de openbare diensten rekening worden gehouden.

De regering hoopt dat een akkoord kan worden bereikt over de vereenvoudiging van het handelsverkeer en is voornemens om het openbare debat over de globalisering met het parlement en het maatschappelijk middenveld voort te zetten.

17.10 Nathalie Muylle (CD&V) : Je suis toujours aussi déçue. J'ai obtenu peu de réponses. Les orateurs de la majorité ont formulé des observations justifiées sur les pays en développement mais ils n'ont pas davantage obtenu de réponse claire. J'étais prête à soutenir la résolution de M. Van der Maelen et de Mme Lalieux sur l'OMC mais celle-ci n'a même jamais été inscrite à l'ordre du jour de la commission des Affaires étrangères. Le gouvernement fait ainsi montre de bien peu d'intérêt pour la problématique des pays en développement et l'OMC.

À propos de l'agriculture, le ministre précise simplement que des équilibres doivent être préservés et que l'ordre du jour de Doha doit être maintenu. Cette déclaration est très vaste, voire vague, alors que j'ai spécifiquement demandé quelle était la position du ministre en ce qui concerne les subsides à l'exportation, le soutien interne et l'accès au marché. Mme Laruelle a été bien plus claire en commission à propos de l'avenir de l'agriculture et de l'horticulture européennes. Elle estime que la proposition de la Commission européenne va trop loin. Je n'ai rien entendu de tel aujourd'hui dans la réponse du ministre. Je ne puis qu'en conclure que vous avez cédé sous la pression du premier ministre et du ministre des Affaires étrangères, qui pourront faire ce qu'ils veulent la semaine prochaine lors de la Conférence, contre la volonté d'une majorité.

17.11 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang) : Le ministre est en effet resté très vague sur la problématique de l'agriculture. Nous attendons du gouvernement belge qu'il adopte une position plus claire.

L'Europe s'efforcera donc de négocier un paquet pour les pays les moins développés. A nos yeux, il importe que le ministre dise qu'un accord doit toujours être à l'avantage de tous les pays, les riches aussi bien que les pauvres. Il est nécessaire de conclure des accords équilibrés.

En outre, il nous paraît important que le ministre s'accorde avec nous pour dire que le commerce et les services doivent être libéralisés dans le respect des accords du GATS. Les services publics comme l'enseignement, le logement et les soins de santé doivent être exclus de ces accords. Nous avons traduit cette prise de position dans la motion que nous allons déposer.

17.12 Zoé Genot (ECOLO) : Je ne suis pas satisfaite d'entendre que la Belgique soutient l'approche globale de l'Union européenne, qui n'est

17.10 Nathalie Muylle (CD&V): Ik blijf zeer ontgoocheld. Ik heb weinig antwoorden gekregen. Sprekers van de meerderheid hebben terechte opmerkingen gemaakt over de ontwikkelingslanden, maar ook zij kregen geen duidelijke antwoorden. Ik was bereid om de resolutie over de WTO van de heer Van der Maelen en mevrouw Lalieux te steunen, maar die werd zelfs nooit geagendeerd in de commissie Buitenlandse Zaken. Dit toont aan dat de regering niet veel belang hecht aan de problematiek van de ontwikkelingslanden en de WTO.

De minister zegt over de landbouw enkel dat evenwichten moeten worden bewaard en dat de Doha-agenda behouden moet blijven. Dat is erg ruim en vaag, terwijl ik specifiek heb gevraagd wat de minister vindt van exportsubsidies, interne steun en markttoegang. Minister Laruelle was in commissie veel duidelijker over de toekomst van de Europese land- en tuinbouw. Zij vindt het voorstel van de Europese Commissie te ver gaan. Dit heb ik vandaag niet gehoord in het antwoord van de minister. Ik kan dus alleen besluiten dat de minister is bezweken onder de druk van de eerste minister en de minister van Buitenlandse Zaken, die volgende week op de conferentie hun zin kunnen doen tegen de wil van een meerderheid in.

17.11 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): De minister is inderdaad erg vaag gebleven over de landbouwproblematiek. Wij hadden een duidelijker standpunt verwacht van de Belgische regering.

Europa zal zich dus inspannen om over een pakket te onderhandelen voor de minst ontwikkelde landen. Wij vinden het belangrijk dat de minister zegt dat een akkoord altijd in het voordeel moet zijn van alle landen, zowel de rijke als de arme. Evenwichtige overeenkomsten zijn noodzakelijk.

Ook vinden wij het belangrijk dat de minister het met ons eens is dat de liberalisering van handel en diensten moet gebeuren met respect voor het GATS-akkoord. Overheidsdiensten zoals onderwijs, huisvesting en gezondheidszorg moeten worden uitgesloten van de akkoorden. Dit standpunt hebben wij neergeschreven in de motie die wij zullen indienen.

17.12 Zoé Genot (ECOLO): Ik ben niet blij te horen dat België de allesomvattende aanpak van de Europese Unie, die volgens mij niet deugt,

pas bonne selon moi.

Il serait bon que vous fassiez parvenir à tous les parlementaires le texte de M. Lamy.

Dire qu'il faut améliorer la souplesse de l'accord « TRIPS » ne suffit pas puisque ce mécanisme ne fonctionne pas et devrait être complètement réformé.

Il est bon d'exclure des services de l'AGCS ; mais en disant qu'il faut maintenir le cap sur des résultats ambitieux, vous incluez la libéralisation de l'eau, ce qui m'inquiète.

Je regrette qu'il n'y ait pas de vision propre à la Belgique et que nous n'ayons pas de vision globale.

La croissance actuelle, basée sur une exploitation massive des ressources sans prise en considération des effets sociaux et environnementaux, ne correspond pas à la volonté des peuples. En effet, tout cela échappe au contrôle démocratique, et l'OMC n'a rien de transparent.

17.13 Karine Lalieux (PS) : Je reste sur ma faim concernant la procédure en matière de médicaments. La Belgique peut être très active dans ce domaine, et le sera, je l'espère. Il faut une position claire du gouvernement à ce sujet.

Aujourd'hui, il y a des divergences profondes sur le rôle de l'OMC. Pour les uns, c'est un vecteur de libéralisation, un objectif en soi. Pour d'autres, dont le PS, c'est un régulateur des échanges commerciaux, un moyen pour atteindre d'autres objectifs comme le développement, etc.

Avec le sp.a-spirit, nous avons déposé un amendement à la proposition, mais n'avons pu l'examiner en commission vu l'absence du ministre.

J'espère qu'après Hong Kong, on aura un débat sur cette résolution, visant une démocratisation et une transparence de l'OMC, et demandant à l'OMC de s'inscrire dans l'architecture onusienne et de respecter les normes de l'ONU et de l'OIT.

17.14 Inga Verhaert (sp.a-spirit) : J'attire l'attention du ministre sur le passage – formulé à l'impératif ! – consacré à la réglementation interne dans le cadre de l'AGCS. Celle-ci est bel et bien insérée dans les textes qui seront utilisés à Hong

steunt.

U zou de tekst van de heer Lamy aan alle parlementsleden moeten bezorgen.

Zeggen dat het TRIPS-akkoord soepeler moet worden, volstaat niet, aangezien die regeling niet functioneert en volledig zou moeten worden hervormd.

Het is een goede zaak dat bepaalde diensten van het toepassingsgebied van de AOHD worden uitgesloten. Maar wanneer u zegt dat men naar ambitieuze doelstellingen moet blijven streven, dan doelt u ook op de liberalisering van de watervoorziening, en dat baart mij zorgen.

Ik betreur dat ons land geen eigen en globale visie heeft.

De huidige groei, die stoelt op een grootschalige exploitatie van de hulpbronnen, zonder rekening te houden met de sociale en milieu-effecten, stemt niet overeen met wat de mensen willen. Dat alles ontsnapt immers aan de democratische controle, en de WHO is allesbehalve transparant.

17.13 Karine Lalieux (PS): Ik blijf op mijn honger met betrekking tot de procedure op het stuk van de geneesmiddelen. België kan op dat gebied zeer actief zijn, en zal dat ook zijn, hoop ik. De regering moet dienaangaande een duidelijk standpunt innemen.

Vandaag zijn er diepgaande meningsverschillen over de rol van de WHO. Voor de enen is zij een liberaliseringsinstrument, een doelstelling op zich. Voor de anderen, onder wie de leden van de PS, is zij een regulator voor het handelsverkeer, een middel om andere doelstellingen, zoals ontwikkeling, enz., te bereiken.

Samen met sp.a-spirit hebben wij een amendement op het voorstel ingediend, maar het kon in de commissie niet worden besproken omdat de minister afwezig was.

Ik hoop dat wij na Hongkong een debat kunnen voeren over die resolutie die een democratisering van de WHO beoogt en deze doorzichtiger wil maken, en die de WHO vraagt aan te sluiten op de VN-architectuur en de normen van de VN en van de IAO na te leven.

17.14 Inga Verhaert (sp.a-spirit): Ik wijs de minister op de passage - in de gebiedende wijs! - over interne regelgeving bij GATS. Die is wel degelijk opgenomen in de teksten die gebruikt worden in Hongkong, in tegenstelling tot wat

Kong, contrairement à ce que M. De Gucht a répondu précédemment. Cette réglementation n'est pas forcément négative lorsqu'il est question de transparence et de délais raisonnables dans lesquels les États membres doivent répondre à de nouvelles questions, mais nous devons être informés et pouvoir participer à l'orientation de la position dans le cadre de l'UE.

Les accords ADPIC doivent être suivis de près et évalués. S'il apparaît que cette procédure ne convient pas, des accords doivent être conclus avec d'autres États membres pour la rectifier régulièrement, de telle sorte que les médicaments génériques soient mis à la disposition des pays les moins développés.

17.15 Willy Cortois (VLD) : L'OMC autorise un libre-échange multinational. Au moins ici, les orateurs sont tombés d'accord sur des règles de base qui doivent déboucher sur un commerce équitable. En renonçant à cette idée, on en arrive à un système où deux blocs économiques puissants s'affrontent. Nous devons donc choisir entre deux options. Je me félicite de ce que chacun admette que la solution du libre-échange des biens et des services – moyennant le respect de certaines règles – est celle qui bénéficie le plus aux citoyens individuels et qui peut permettre de résoudre en partie le problème de la faim dans le monde.

On présente la situation comme si la ministre belge de l'Agriculture, par exemple, avait son mot à dire dans le cadre des négociations de Hong Kong. En réalité, la plupart des partis qui siègent au sein de ce Parlement ont approuvé dans le passé le principe qui veut que la politique en matière d'exportations et de commerce soit confiée à l'Europe.

17.16 Paul Tant (CD&V) : Fondamentalement, le problème est que le gouvernement devrait s'exprimer d'une seule voix mais qu'il n'en est rien. Le gouvernement belge joue un rôle d'autant plus modeste qu'il est divisé.

17.17 Willy Cortois (VLD) : Sur le plan mondial, il y va de l'avenir de milliards de gens. L'agriculture est une matière assez complexe en Belgique car nous sommes un pays fédéral. Nous avons accepté de nous soumettre à certaines règles européennes. Ainsi, le ministre flamand Peeters doit admettre que la Flandre est un territoire vulnérable. Sinon, on crée des illusions et le débat n'est pas mené correctement. L'Union interparlementaire considère d'ailleurs qu'une meilleure information serait bénéfique pour tous.

minister De Gucht eerder antwoordde. Die regelgeving is niet noodzakelijk slecht als het gaat om transparantie en redelijke termijnen waarbinnen lidstaten moeten reageren op nieuwe vragen, maar we moeten het wel weten en het standpunt mee kunnen sturen binnen het EU-kader.

TRIPS moet van kortbij worden opgevolgd en geëvalueerd. Als blijkt dat deze procedure niet deugt, moeten er afspraken komen met andere lidstaten om de zaak regelmatig bij te sturen, zodat generische geneesmiddelen ter beschikking zijn van de minst ontwikkelde landen.

17.15 Willy Cortois (VLD): De WTO laat multinationale vrijhandel toe. De sprekers hier zijn het er op zijn minst over eens dat een aantal grondregels moet leiden tot eerlijke handel. Als men hiervan afstapt, komen sterke economische blokken tegenover elkaar te staan. We moeten dus kiezen tussen twee opties. Het verheugt mij dat iedereen ervan overtuigd is dat de vrijhandel in goederen en diensten - mét respect voor bepaalde regels - de mensen individueel het beste vooruit helpt en de hongersnood in de wereld voor een stuk kan oplossen.

Men stelt het voor alsof bijvoorbeeld de Belgische minister van Landbouw de onderhandelingen mee bepaalt in Hongkong. In werkelijkheid hebben de meeste partijen in dit Parlement in het verleden ingestemd met het principe dat het export- en handelsbeleid in handen komt van Europa.

17.16 Paul Tant (CD&V): Het kernprobleem is dat de regering uit één mond moet spreken, maar dat gebeurt niet. De rol van de Belgische regering is des te bescheidener wanneer men het intern niet eens is.

17.17 Willy Cortois (VLD): Men is op wereldvlak de toekomst van miljarden mensen aan het bespreken. Landbouw ligt niet zo eenvoudig in België, want we zijn een federaal land. We hebben aanvaard dat we ons onderwerpen aan bepaalde Europese regels. Zo moet Vlaams minister Peeters aanvaarden dat Vlaanderen een kwetsbaar gebied is. Indien dit niet gebeurt, dan creëert men illusies en voert men het debat niet correct. De Interparlementaire Unie zegt trouwens dat betere informatie iedereen ten goede zou komen.

Nous pourrions évidemment affirmer que la politique agricole doit rester inchangée, même si le monde change. Certaines exploitations familiales éprouvent beaucoup de peine à subsister alors que d'autres ont déjà disparu. Une politique agricole qui n'évolue pas permet en outre à l'agro-industrie de pratiquer des prix de dumping et de faire ainsi concurrence aux pays en développement. Si l'on continue à prétendre pour des motifs électoraux et de politique intérieure que ce qui est doit rester tel quel, alors nous faisons fausse route. Il nous faut savoir dans quelle direction nous voulons aller avec l'Europe. Il ne serait pas bon pour l'Europe de vouloir maintenir les vieilles structures dans un monde en perpétuel changement.

17.18 François-Xavier de Donnea (MR) : Les enjeux des négociations initiées à Doha sont fondamentaux pour la croissance économique du monde entier. Il faut que ces négociations aboutissent à Hong Kong ou avant fin 2006 de façon équitable et équilibrée.

Je rappelle que le protectionnisme appelle le protectionnisme. Si l'on veut vendre des produits à tel pays, il faut accepter de lui en acheter d'autres, etc. Par conséquent, j'estime que rien n'est pire que le protectionnisme !

Je respecte ceux qui réclament un accompagnement des mesures, déclarant qu'on ne peut pas, du jour au lendemain, laisser des gens perdre brutalement leurs revenus. Nous devons trouver des modes de rémunération dignes des agriculteurs, sans pour autant perturber les marchés. C'est le défi de Doha, de Hong Kong et de la politique agricole européenne !

Je me réjouis de l'engagement pris par le premier ministre en vue de poursuivre la libéralisation des services et des produits industriels. Les économies belge et européenne ont besoin d'avancées rapides et substantielles dans ces secteurs.

En outre, il importe de ne plus subventionner des produits agricoles lorsque cela nuit aux PMA. Je pense en particulier à certaines industries cotonnières qui ont des effets désastreux au Sahel, notamment en incitant la population à gagner l'Europe. Il en va de même des problèmes à Ceuta et à Melilla.

Je partage également la préoccupation exprimée par Mmes Lalieux et Verhaert relativement à l'accès aux médicaments et aux thérapeutiques.

We zouden natuurlijk kunnen zeggen dat het landbouwbeleid onveranderd moet blijven, ook al verandert de wereld. Sommige familiale bedrijven kunnen met moeite het hoofd boven water houden, andere zijn al verdwenen. Een dergelijk niet evoluerend landbouwbeleid laat bovendien toe dat de grote agro-industrie met dumpingprijzen de ontwikkelingslanden concurrentie aandoet. Als men om electorale en binnenlandse redenen blijft zeggen dat wat is moet blijven, is men niet goed bezig. We moeten kijken waar we met Europa naartoe gaan. Het ziet er immers niet goed uit voor Europa als we in een veranderende wereld vasthouden aan oude structuren.

17.18 François-Xavier de Donnea (MR): De inzet van de onderhandelingen die in Doha van start gingen is essentieel voor de wereldwijde economische groei. Die onderhandelingen moeten in Hongkong of zeker voor eind 2006 tot billijke en evenwichtige beslissingen leiden.

Protectionisme kan alleen met protectionisme worden beantwoord. Wie een bepaald product wil verkopen, zal in ruil andere producten van dat land moeten kopen, enz. In mijn ogen is protectionisme het grootste kwaad!

Sommigen vragen dat voor de nodige begeleidende maatregelen zou worden gezorgd. Ze wijzen erop dat men niet zomaar van de ene op de andere dag mensen hun inkomen kan afnemen. Daar heb ik respect voor. We moeten op zoek gaan naar een waardig inkomen voor de landbouwers, zonder echter de markten de ontwrichten. Dat is de uitdaging van Doha, van Hongkong en van het Europese landbouwbeleid!

Het verheugt me dat de eerste minister er zich toe heeft verbonden de diensten en industriële producten verder te liberaliseren. Het is van groot belang voor de Belgische en Europese economieën dat er in die sectoren op korte termijn een wezenlijke vooruitgang wordt geboekt.

Voorts is het ook belangrijk dat de landbouwproducten niet langer worden gesubsidieerd als dit in het nadeel van de minst ontwikkelde landen uitvalt. Ik denk hierbij vooral aan de katoenindustrie die een echte ramp voor de Sahel betekent waardoor de plaatselijke bevolking haar heil zoekt in Europa. Ook de problemen in Ceuta en Melilla hebben hier mee te maken.

Ik deel ook de bezorgdheid van de dames Lalieux en Verhaert over de beschikbaarheid van de geneesmiddelen en de therapieën.

Pour conclure, il est fondamental de mieux informer l'opinion publique afin de lutter contre les amalgames. Nous devons l'informer des avantages d'une plus grande libéralisation des échanges.

D'autre part, nos parlements nationaux doivent rester associés aux travaux. Je me réjouis donc qu'une délégation parlementaire belge se rende à Hong Kong et qu'elle ait pu s'accorder sur une position commune et sur des amendements communs à déposer dans le cadre de la résolution qui sera débattue par l'assemblée parlementaire déléguée à Hong Kong par le Parlement européen et l'Union interparlementaire.

Tot slot is het van essentieel belang dat de bevolking beter wordt geïnformeerd om de vooroordelen te bestrijden. Wij moeten ze dus beter over de voordelen van een doorgedreven liberalisering van de handel informeren.

Anderzijds moeten onze nationale parlementen bij de werkzaamheden betrokken blijven. Het verheugt me dus dat een Belgische parlementaire delegatie naar Hongkong reist en dat ze tot een gemeenschappelijk standpunt is gekomen en eensgezindheid heeft bereikt over de amendementen die zullen worden ingediend in het kader van de resolutie die zal besproken worden door de parlementaire assemblee die het Europees Parlement en de Interparlementaire Unie naar Hongkong afvaardigt.

17.19 Nathalie Muylle (CD&V) : MM. Courtois et de Donnea affirment que le libre-échange mène au développement mais les libéraux sont les seuls à défendre cette position. Toutes les ONG plaident pour la régulation du marché et, selon l'organisation 11.11.11, la situation des pays en développement qui ont le moins ouvert leur marché est la plus favorable. La position libérale ne se vérifie donc pas.

17.20 François-Xavier de Donnea (MR) : Pour avoir enseigné l'économie politique pendant plus de trente ans, je peux vous dire que la théorie des avantages comparatifs est ce qu'il y a de plus difficile à expliquer aux étudiants. Il importe dès lors que nos concitoyens et nos parlementaires soient bien informés sur les bases du libre-échange, à savoir la théorie des coûts comparatifs

17.19 Nathalie Muylle (CD&V): De heren Cortois en de Donnea beweren dat vrijhandel tot ontwikkeling leidt, maar de liberalen staan alleen met dat standpunt. Alle NGO's pleiten voor marktregulering en volgens 11.11.11 staan ontwikkelingslanden die hun markt het minst openen, er het best voor. Het liberale standpunt klopt dus niet.

17.20 François-Xavier de Donnea (MR): Ik heb gedurende meer dan dertig jaar economie gedoceerd en ik kan u dan ook met kennis van zaken zeggen dat de theorie van de comparatieve voordelen zowat het moeilijkste onderwerp is om aan de studenten uit te leggen. We moeten de burgers en de parlementsleden bijgevolg zo goed mogelijk informeren over de theorie van de comparatieve kosten die aan de grondslag van de vrijhandel ligt.

17.21 Nathalie Muylle (CD&V) : Les déclarations de M. Cortois à propos d'anciennes baronnies dans l'agriculture démontrent qu'il n'y connaît pas grand-chose. La réforme de 2003 prouve que le secteur agricole, précisément, a fourni d'énormes efforts. Le soutien actuel n'a pour ainsi dire aucun effet perturbateur sur le commerce. Je constate que le VLD fait manifestement une croix sur l'agriculture belge. *(Applaudissements sur les bancs du CD&V)*

17.21 Nathalie Muylle (CD&V): De uitspraak van de heer Cortois over oude baronieën in de landbouw bewijst dat hij zeer weinig van landbouw afweet. De hervorming van 2003 toont aan dat uitgerekend de landbouwsector enorme inspanningen heeft geleverd. De huidige steun verstoort de handel haast niet. Ik stel vast dat de VLD de Belgische landbouw blijkbaar opgeeft. *(Applaus van CD&V)*

Motions

En conclusion de cette discussion, les motions suivantes ont été déposées.

Une première motion de recommandation a été déposée par Mme Nathalie Muylle et par MM. Jef Van den Bergh et Mark Verhaegen et est libellée comme suit :

Moties

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Nathalie Muylle en door de heren Jef Van den Bergh en Mark Verhaegen en luidt als volgt:

“La Chambre,
ayant entendu les interpellations de Mme Nathalie Muylle, de M. Guido Tastenhoye et de Mmes Zoé Genot, Karine Lalieux et Inga Verhaert
et la réponse du ministre de la Coopération au Développement,
demande au gouvernement

- de tenir compte du fait que, pour le CD&V, la nourriture est un produit stratégique et vital qui ne saurait devenir le jouet du libre-échange et de ses lois capricieuses et incontrôlables;

- de tenir compte du fait qu'il importe de donner les mêmes chances aux agriculteurs du Nord et du Sud et de considérer leur point de vue comme celui de partenaires à part entière dans le cadre des négociations de Doha;

- de tenir compte, dans la perspective du prochain cycle de négociations de Doha, du fait:

1. que les subsides à l'exportation doivent être supprimés à terme mais qu'ils ne doivent pas l'être sans un accord prévoyant que les autres pays sont tenus de faire de même pour toutes les formes de subsides à l'exportation;

2. que la proposition actuelle diminuant de 46,5% en moyenne les droits appliqués aux importations est inacceptable. L'Europe doit conserver la possibilité de protéger ses marchés agricoles afin de pouvoir maintenir ses normes sévères en matière de qualité, de conditions de travail, d'environnement et de bien-être animalier;

3. que les “vrais” pays en voie de développement doivent eux aussi avoir la possibilité de continuer à protéger leurs marchés afin de permettre à leurs agriculteurs d'écouler leurs produits sur leurs propres marchés;

4. que l'UE a montré sa bonne volonté en menant à bien sa réforme agricole de 2003 et, récemment encore, sa réforme sucrière. Il incombe à présent aux autres acteurs, tels que les États-Unis, de fournir à leur tour des efforts.”

Une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Gerolf Annemans et Guido Tastenhoye et est libellée comme suit :

“La Chambre,
ayant entendu les interpellations de Mme Nathalie Muylle, de M. Guido Tastenhoye et de Mmes Zoé Genot, Karine Lalieux et Inga Verhaert
et la réponse du ministre de la Coopération au Développement,
demande au gouvernement

d'insister auprès de la Commission européenne pour qu'elle recherche, lors de la sixième conférence ministérielle de l'OMC qui se tiendra à Hong Kong du 13 au 18 décembre, un accord équilibré entre les pays du Nord et du Sud concernant les mécanismes de libre-échange mondial, en prenant en compte les intérêts du

“De Kamer,
gehoord de interpellaties van mevrouw Nathalie Muylle, de heer Guido Tastenhoye, en de dames Zoé Genot, Karine Lalieux en Inga Verhaert
en het antwoord van de minister van Ontwikkelingssamenwerking,
vraagt de regering

- er rekening mee te houden dat voor CD&V voedsel een strategisch en levensvitaal product blijft en kan het niet zomaar worden overgelaten aan de grillen van de ongebreidelde vrijhandel;

- er rekening mee te houden dat boeren zowel in Noord en Zuid dezelfde kansen moeten krijgen en als volwaardige partners in de DOHA-onderhandelingen moeten worden gehoord;

- in het kader van de komende DOHA-ronde rekening te houden met het feit dat

1. exportsubsidies op termijn moeten worden afgeschaft maar niet zonder een akkoord dat tegelijk ook de andere landen hetzelfde te doen voor alle vormen van exportsubsiëring;

2. het huidige voorstel dat de importtarieven met gemiddeld 46,5 procent verlaagt onaanvaardbaar is. Europa moet de mogelijkheid blijven behouden om haar landbouwmarkten af te schermten zodat de strenge normen inzake kwaliteit, arbeidsvoorwaarden, milieu en dierenwelzijn behouden blijven;

3. ook “echte” ontwikkelingslanden moeten hun markten kunnen blijven afschermen om hun eigen boeren de mogelijkheid te geven om hun eigen producten op hun eigen markten af te zetten;

4. de EU heeft met de landbouwhervorming van 2003 en recent met de suikerhervorming haar goede wil getoond. Het komt nu aan de andere spelers, zoals de VS, toe om eveneens inspanningen te leveren.”

Een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Gerolf Annemans en Guido Tastenhoye en luidt als volgt:

“De Kamer,
gehoord de interpellaties van mevrouw Nathalie Muylle, de heer Guido Tastenhoye, en de dames Zoé Genot, Karine Lalieux en Inga Verhaert
en het antwoord van de minister van Ontwikkelingssamenwerking,
vraagt de regering

om bij de Europese Commissie aan te dringen om tijdens de zesde ministeriële conferentie van de WTO in Hongkong van 13 tot 18 december te streven naar een evenwichtig akkoord tussen Noord en Zuid met betrekking tot de wereldvrijhandel met aandacht voor de belangen van de Europese landbouwsector die niet als

secteur agricole européen qui ne doit pas servir de monnaie d'échange."

Une troisième motion de recommandation a été déposée par Mme Zoé Genot et est libellée comme suit :

"La Chambre, ayant entendu les interpellations de Mme Nathalie Muylle, de M. Guido Tastenhoye et de Mmes Zoé Genot, Karine Lalieux et Inga Verhaert et la réponse du ministre de la Coopération au Développement, demande au gouvernement

- de lui communiquer la position belge pour le sommet de Hong Kong à l'OMC;
- pour l'agriculture, de défendre le droit des pays à soutenir leur agriculture de qualité destinée à leur consommation mais de cesser les aides à l'exportation qui tuent les producteurs des pays du Sud ;
- pour les services, de défendre le droit des pays à ne pas libéraliser, à exclure du champ les services publics, à ne pas demander aux pays du Sud d'ouvrir leurs services environnementaux, dont l'eau ou les services financiers ;
- de ne pas permettre le brevetage du vivant ;
- de faire une déclaration pour délier la Belgique de l'addendum sur les médicaments, pour lui permettre d'avoir recours aux possibilités d'importation de génériques en cas de risques sanitaires ;
- de prôner publiquement le recours aux commandes internationales de produits génériques de pays du Nord et du Sud pour pouvoir lutter contre le VIH/Sida, la grippe et les autres dangers sanitaires."

Une motion pure et simple a été déposée par Mmes Sabien Lahaye-Battheu, Annemie Roppe et Danielle Van Lombeek-Jacobs et par M. Luc Gustin.

17.22 Pieter De Crem (CD&V) : Pour le CD&V, la réponse du ministre de la Coopération au Développement ne peut être qualifiée de réponse à une interpellation. Nous souhaitons interpellier le premier ministre sur ce dossier, dans les plus brefs délais, en séance plénière.

17.23 Armand De Decker, ministre (*en français*) : Je me félicite de ce débat car il importe que le Parlement accompagne le processus de ce type de négociations complexes.

A l'instar de notre société, chacun des partis

pasmunt mag worden gebruikt."

Een derde motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Zoé Genot en luidt als volgt:

"De Kamer, gehoord de interpellaties van mevrouw Nathalie Muylle, de heer Guido Tastenhoye, en de dames Zoé Genot, Karine Lalieux en Inga Verhaert en het antwoord van de minister van Ontwikkelingssamenwerking, vraagt de regering

- het Belgisch standpunt voor de WHO-top in Hongkong aan het parlement mee te delen;
- wat de landbouw betreft, het recht te verdedigen van de landen om hun landbouwers te steunen die kwaliteitsproducten bestemd voor de binnenlandse consumptie produceren, maar te stoppen met de exportsubsidies die dodelijk zijn voor de producenten in de landen van het Zuiden;
- wat de diensten betreft, het recht te verdedigen van de landen om niet te liberaliseren, om de openbare diensten van het toepassingsgebied van de liberalisering uit te sluiten, om de landen van het Zuiden niet te vragen hun financiële diensten of milieudiensten, zoals de watervoorziening, open te stellen;
- de octrooieerbaarheid van levende organismen niet toe te staan;
- een verklaring af te leggen teneinde ervoor te zorgen dat België niet langer gebonden is door het addendum over de geneesmiddelen, zodat ons land in geval van gezondheidsrisico's generische geneesmiddelen kan invoeren;
- publiekelijk te pleiten voor internationale bestellingen van generische geneesmiddelen door landen uit het Noorden en het Zuiden, teneinde HIV/aids, griep en andere gezondheidsrisico's te bestrijden."

Een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Sabien Lahaye-Battheu, Annemie Roppe en Danielle Van Lombeek-Jacobs en door de heer Luc Gustin.

17.22 Pieter De Crem (CD&V): Het antwoord van de minister van Ontwikkelingssamenwerking kan volgens CD&V geen antwoord op een interpellatie genoemd worden. We willen de eerste minister zo snel mogelijk interpellieren in de plenaire vergadering over dit dossier.

17.23 Minister Armand De Decker (*Frans*): Ik ben verheugd dat we dit debat kunnen voeren. Het is immers belangrijk dat het Parlement zijn inbreng heeft in dergelijke ingewikkelde onderhandelingen.

Elk van de partijen hecht meer of minder belang

attache une importance plus marquée à l'un ou l'autre des éléments de la négociation. Certains ont des ambitions dans le domaine de la protection d'un terrain industriel, de services ou de l'agriculture. D'autres souhaitent des progrès plus marqués dans les domaines du développement et des médicaments génériques. La volonté du gouvernement vise précisément à progresser dans ces dossiers complexes, différents et multiples.

Cette négociation est menée par M. Peter Mandelson au nom des États membres de l'Union européenne. Actuellement, cette négociation progresse encore et le gouvernement se réunira demain notamment pour fixer la dernière position du gouvernement avant notre départ pour Hong Kong.

Il importe que le Parlement accompagne la délégation ministérielle ainsi que la poursuite du processus en cours afin d'engranger les progrès souhaités.

17.24 Paul Tant (CD&V) : Le ministre ne sera manifestement accompagné que d'une délégation représentant le gouvernement et la majorité. Nous n'avons en effet pas connaissance d'une invitation. De qui se composera la délégation ?

Le ministre se félicite du débat, mais il incombait en fait au premier ministre de répondre. Il s'agit en définitive d'une divergence d'opinions fondamentale au sein du gouvernement. Pour que notre pays ait voix au chapitre, nous devrions parler d'une seule voix.

17.25 Servais Verherstraeten (CD&V) : M. Tant a posé une question concrète au ministre. Qu'en est-il de la réponse ?

Le **président** : M. De Decker communiquera ces informations ultérieurement.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement.

La discussion est close.

Projets et propositions (continuation)

18 **Projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980, sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (1861/1-4)**

- Proposition de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, en ce qui concerne les conditions relatives au

aan bepaalde aspecten van de onderhandelingen. Aldus vormen ze een spiegel van de samenleving. Sommigen dringen aan op de bescherming van een industrieterrein, van bepaalde diensten, van de landbouw. Anderen willen dat vorderingen worden gemaakt op het vlak van ontwikkeling, of van generische geneesmiddelen. Deze regering heeft de bedoeling in die complexe, uiteenlopende en talrijke dossiers vooruitgang te boeken.

De onderhandelingen worden namens de lidstaten van de Europese Unie door de heer Peter Mandelson geleid. De onderhandelingen evolueren nog steeds en morgen komt de regering bijeen om haar standpunt te bepalen, vóór onze afreis naar Hongkong.

Om het beoogde doel te halen, is het essentieel dat het parlement de ministeriële delegatie begeleidt en dat ze de verdere ontwikkelingen van dit proces volgt.

17.24 Paul Tant (CD&V): Blijkbaar zal enkel een regerings- en meerderheidsdelegatie de minister vergezellen. Wij hebben namelijk geen weet van een uitnodiging. Wie zal deel uitmaken van de delegatie?

De minister is opgetogen over het debat, maar de eerste minister had eigenlijk moeten antwoorden. Het gaat ten slotte om een fundamenteel meningsverschil binnen de regering. Wil men dat ons land gehoord wordt, dan spreekt men beter met één stem.

17.25 Servais Verherstraeten (CD&V): De heer Tant heeft de minister wel een concrete vraag gesteld. Waar blijft het antwoord?

De **voorzitter**: Minister De Decker zal die informatie later verstrekken.

De stemming over de moties zal later plaatsvinden.

De bespreking is gesloten.

Ontwerpen en voorstellen (verderzetting)

18 **Wetsontwerp tot aanpassing van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (1861/1-4)**

- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, wat de

regroupement familial (1529/1-2)**voorwaarden voor gezinsvereniging
betreft (1529/1-2)**

A la demande des auteurs, je vous propose de disjoindre cette proposition de loi et de la renvoyer en commission.

Op vraag van de indieners, stel ik u voor dit wetsvoorstel afzonderlijk te behandelen en naar commissie terug over te zenden.

Pas d'objection ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

[18.01] Pieter De Crem (CD&V) : La proposition de loi de Mme Lanjri n'a pas la même portée que le projet de loi auquel elle est jointe à l'ordre du jour.

[18.01] Pieter De Crem (CD&V): Het wetsvoorstel van mevrouw Lanjri heeft niet dezelfde strekking als het wetsontwerp waaraan het is gekoppeld in de agenda.

Le **président** : Cette proposition a déjà été dissociée en commission. Je dissocie maintenant la proposition Annemans et consorts.

De **voorzitter**: Dat voorstel werd al afgesplitst in de commissie. Het wetsvoorstel-Annemans en konsoorten koppel ik nu los.

Discussion générale**Algemene bespreking**

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

[18.02] Jacqueline Galant , rapporteur : Le projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers a été examiné en commission de l'Intérieur les 9 et 22 novembre 2005.

[18.02] Jacqueline Galant , rapporteur: Het wetsontwerp tot aanpassing van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en verwijdering van vreemdelingen werd door de commissie voor de Binnenlandse Zaken besproken op 9 en 22 november 2005.

Dans son exposé introductif, le ministre de l'Intérieur a rappelé que l'accord gouvernemental prévoit le renforcement de la lutte contre les abus des procédures d'immigration, les mariages blancs et la fraude en matière de regroupement familial.

In zijn inleidende uiteenzetting wees de minister van Binnenlandse Zaken erop dat de strijd tegen misbruik van de immigratieprocedures, schijnhuwelijken en bedrog op het stuk van gezinshereniging opgevoerd moet worden, zo wil het het regeerakkoord.

Un nombre croissant de mariages sont contractés en vue de jouir du statut de conjoint. Des initiatives concrètes ont dès lors été prises.

Almaar meer huwelijken worden enkel gesloten met de bedoeling het statuut van echtgenoot te verwerven. Er werden dan ook concrete maatregelen getroffen.

Premièrement, la circulaire du 13 septembre 2005 met en place une collaboration entre les fonctionnaires de l'état civil et l'Office des Étrangers en vue d'offrir au fonctionnaire de l'état civil des informations correctes et complètes dans le but d'éviter les mariages blancs.

Ten eerste is er de omzendbrief van 13 september 2005 waarbij de ambtenaren van de burgerlijke stand gaan samenwerken met de dienst Vreemdelingenzaken, zodat de ambtenaar van de burgerlijke stand over juiste en volledige informatie kan beschikken en schijnhuwelijken vermeden kunnen worden.

Deuxièmement, un avant-projet de loi en voie de finalisation doit permettre de contrôler pendant une période plus longue les personnes qui ont obtenu un droit de séjour suite à un mariage. A côté de ces mesures de coordination et de contrôle, il faut également prévoir des sanctions à effet préventif. Dans ce cadre, le projet à l'examen vise à sanctionner explicitement la conclusion d'un

Ten tweede wordt de laatste hand gelegd aan een voorontwerp van wet waarbij personen die ingevolge een huwelijk een verblijfsvergunning gekregen hebben, tijdens een langere periode gecontroleerd kunnen worden. Naast die maatregelen op het stuk van coördinatie en controle, moet er ook in sancties worden voorzien, met het oog op preventie. Te dien einde strekt dit wetsontwerp ertoe schijnhuwelijken uitdrukkelijk

mariage de complaisance en distinguant trois situations : mariage conclu dans le seul but de conférer un droit de séjour à un des conjoints ; mariage de complaisance où le partenaire résidant légalement dans le Royaume reçoit de l'argent ; et mariage blanc sous la contrainte d'un des partenaires.

Dans le cadre de la discussion générale, Mme Corinne De Permentier démontre l'utilité des mesures proposées à l'aide d'un exemple concret, et se dit satisfaite du projet en examen.

Mme Nahima Lanjri souhaite voir confirmer que l'objectif des dispositions en projet ne peut pas être de sanctionner également la victime d'un mariage de complaisance. M. Filip Anthuenis souligne que les mesures en projet ont un effet dissuasif. M. Jan Peeters craint que tous les mariages dont l'une des parties est étrangère ne soient suspects. Mme Talbia Belhouari adhère au principe de sanctionner les mariages blancs, à savoir un mariage non célébré, contracté contre paiement en vue d'obtenir un titre de séjour pour l'une des parties concernées. M. Mohammed Boukourna plaide en faveur d'une formation correcte des agents qui doivent effectuer les interviews d'évaluation du sérieux des intentions de mariage.

Le ministre de l'Intérieur répond qu'il n'a nullement l'intention de punir les victimes de mariage de complaisance par le biais du projet de loi à l'examen. Les dispositions en projet s'appliquent uniquement à la personne qui n'avait manifestement pas l'intention de s'engager dans une relation durable.

Mme Nahima Lanjri constate que le ministre veut, lui aussi, empêcher que les victimes soient sanctionnées. Elle plaide, dès lors, pour que cette disposition soit insérée, en tant que telle, dans la loi. Mme Marie Nagy se dit effrayée par l'acharnement affiché et souligne que la volonté de fuir son pays dans l'espoir d'une vie meilleure n'est pas un phénomène récent. Elle rappelle les remarques émises par le Conseil d'État en rapport avec la loi du 10 août 2005. Les amendements de Mmes Nahima Lanjri et Katrien Schryvers et de M. Dirk Claes ont été rejetés et l'ensemble du projet de loi a été adopté par treize voix contre deux et une abstention (*Applaudissements sur tous les bancs*).

Discussion générale

18.03 Nahima Lanjri (CD&V) : Il importe de lutter

strafbaar te stellen. Daarbij wordt een onderscheid gemaakt tussen drie verschillende situaties.

In het kader van de algemene bespreking verduidelijkt mevrouw Corinne De Permentier het nut van de voorgestelde maatregelen aan de hand van een concreet voorbeeld en spreekt ze haar tevredenheid over het voorliggende ontwerp uit.

Mevrouw Nahima Lanjri wenst dat zou worden bevestigd dat het doel van de ontworpen beschikkingen niet mag zijn ook het slachtoffer van een schijnhuwelijk te straffen. De heer Filip Anthuenis onderstreept het ontradende karakter van de voorgestelde maatregelen. De heer Jan Peeters vreest dat alle huwelijken met een buitenlandse partner als verdacht zullen worden beschouwd. Mevrouw Talbia Belhouari is het met de bestraffing van schijnhuwelijken eens; dit zijn huwelijken die niet werden voltrokken, die tegen betaling werden aangegaan met de bedoeling voor een van de betrokken partijen een verblijfstitel te verkrijgen. De heer Boukourna pleit voor een gedegen opleiding van het personeel dat de interviews ter evaluatie van de ernst van de huwelijksintenties moet afnemen.

De minister van Binnenlandse Zaken antwoordt dat voorliggend wetsontwerp geenszins de bedoeling heeft om de slachtoffers van schijnhuwelijken te straffen. De ontworpen bepalingen zijn uitsluitend van toepassing op wie duidelijk niet van plan is een duurzame relatie aan te gaan.

Mevrouw Nahima Lanjri stelt vast dat de minister ook wil voorkomen dat de slachtoffers bestraft worden. Zij pleit er dus voor om deze bepaling als dusdanig in de wet in te lassen. Mevrouw Nagy zegt bevreesd te zijn voor de hardnekkigheid waarmee men tegen schijnhuwelijken wil ten strijde trekken en onderstreept dat ook in het verleden mensen hun land ontvluchtten om een beter leven op te bouwen. Ze wijst op de opmerkingen van de Raad van State in verband met de wet van 10 augustus 2005. De amendementen van de dames Nahima Lanjri en Katrien Schryvers en van de heer Dirk Claes werden verworpen en het wetsontwerp werd in zijn geheel aangenomen met dertien stemmen voor, twee tegen en één onthouding. (*Applaus op alle banken*)

Algemene bespreking

18.03 Nahima Lanjri (CD&V): Het is belangrijk om

contre les mariages de complaisance. À Anvers, il s'agit de 8 % des mariages annoncés, qui sont empêchés après enquête. Ce problème ne peut dès lors pas être minimisé, mais en revanche, chaque mariage entre un Belge et un étranger ne doit pas être considéré par définition comme suspect.

Cette proposition de loi permet de sanctionner le ou les partenaires impliqués dans un mariage de complaisance d'une peine de prison de trois mois à deux ans et d'une amende de cinquante à cinq cents euros, en fonction notamment du paiement au préalable d'une somme d'argent ou de l'emploi de la contrainte physique ou psychique.

Le CD&V a déposé à la Chambre et au Sénat des propositions de loi similaires, dont nous retrouvons l'essence dans ce projet. Plusieurs différences notables apparaissent toutefois. Ainsi, les peines prévues dans le projet de loi nous semblent trop légères. Considérant que le prix payé pour un mariage de complaisance peut atteindre 20 000 euros, les amendes sont fort peu élevées. De plus, les peines de prison inférieures à six mois ne sont plus exécutées dans notre pays. Le risque n'est donc pas très grand en définitive.

La loi du 10 août 2005 relative à la traite des êtres humains sanctionne également les mariages de complaisance lorsqu'ils s'accompagnent de traite des êtres humains. La même personne peut donc se voir infliger deux peines, l'une en vertu de la loi du 10 août 2005 et l'autre sur la base du présent projet de loi. Le taux de la peine peut même être différent. Il aurait été préférable d'assurer une meilleure coordination.

Ce projet ne prévoit pas la véritable sanction, à savoir le retrait automatique du permis de séjour. L'intéressé n'a donc pas grand-chose à perdre et la possibilité qu'une procédure juridique débouche effectivement sur l'annulation d'un mariage de complaisance est ténue. Ces procédures prennent des années alors que le moyen le plus simple de mettre fin à un mariage blanc consiste à engager une procédure de divorce après deux ans de séjour effectif.

En cas d'annulation d'un mariage blanc, l'Office des étrangers peut procéder au retrait du permis de séjour à l'issue des délais réglementaires. Mais le partenaire peut également interjeter appel ou, après l'annulation, se remarier immédiatement, le cas échéant avec un nouveau partenaire étranger.

Le ministre n'a pas pu nous dire combien de permis de séjour ont été retirés à la suite de l'annulation de

de schijnhuwelijken tegen te gaan. In Antwerpen gaat het om 8 procent van de geplande huwelijken die onderzocht en vervolgens verhinderd werden. We mogen dit probleem dus niet minimaliseren, maar anderzijds mogen we ook niet elk huwelijk tussen een Belg en een vreemdeling als per definitie verdacht beschouwen.

Dit wetsontwerp maakt het mogelijk om bij schijnhuwelijken de betrokken partner of partners te bestraffen met een gevangenisstraf van drie maanden tot twee jaar en een boete van vijftig tot vijfhonderd euro, al naargelang er bijvoorbeeld vooraf een geldsom werd betaald of als er fysieke of psychische dwang werd gebruikt.

CD&V heeft, zowel in de Kamer als in de Senaat, gelijkkluidende wetsvoorstellen ingediend, waarvan we de essentie in dit ontwerp terugvinden. Toch zijn er een aantal belangrijke verschillen. Zo zijn de straffen in het wetsontwerp voor ons te licht. Als je weet dat er voor een schijnhuwelijk tot 20 000 euro betaald wordt, dan zijn de boetes toch wel erg laag. Bovendien worden gevangenisstraffen beneden de zes maanden in ons land niet meer uitgevoerd. Uiteindelijk riskeert men dus niet veel.

Ook de wet van 10 augustus 2005 op de mensenhandel voorziet in sancties voor schijnhuwelijken, wanneer die gepaard gaan met mensenhandel. Iemand kan dus wel degelijk twee straffen krijgen, een op basis van de wet van 10 augustus 2005 én een op basis van dit wetsontwerp. De strafmaat kan zelfs verschillend zijn. Een en ander had beter moeten gecoördineerd worden.

De echte straf, namelijk het automatisch afnemen van de verblijfvergunning, blijft in dit ontwerp uit. Men heeft dus niet veel te verliezen en het risico dat een procedure voor de rechtbank effectief leidt tot de nietigverklaring van een schijnhuwelijk, is klein. Die procedure sleept jarenlang aan, terwijl de gemakkelijkste weg om een schijnhuwelijk te beëindigen erin bestaat na twee jaar feitelijk verblijf een echtscheiding in te leiden.

Als een schijnhuwelijk toch nietig wordt verklaard, dan kan de dienst Vreemdelingenzaken na het verstrijken van de termijnen de verblijfsvergunning intrekken. Maar de partner kan ook beroep aantekenen of na de nietigverklaring onmiddellijk opnieuw huwen, mogelijks met een nieuwe partner uit het buitenland.

Op de vraag hoeveel verblijfsvergunningen werden ingetrokken na de nietigverklaring van een

mariages de complaisance. Il n'y a pas de statistiques en la matière parce que les cas connus ne sont guère nombreux. Nous estimons en outre qu'il faut retirer la nationalité belge à ceux qui l'ont obtenue grâce à un mariage de complaisance.

Ce projet constitue donc une première étape importante. L'effort du gouvernement est louable mais insuffisant. Nous voterons en faveur de ce projet de loi mais nous devons de toute façon aller plus loin et réprimer plus durement le mariage de complaisance.

18.04 Talbia Belhouari (PS) : Notre législation s'est déjà dotée de moyens répressifs importants pour lutter contre le trafic et la traite des êtres humains.

Ainsi, l'article 77bis de la loi de 1980 sur le statut administratif des étrangers permet déjà de sanctionner les mariages de complaisance monnayés en vue de permettre l'obtention d'un droit au séjour ainsi que la tentative de commettre ces infractions.

Le projet proposé aujourd'hui vient en surimpression des dispositions actuelles.

Or, certains tirent argument de possibles confusions de dispositions légales pour éviter d'être condamnés. Je souhaiterais que le ministre apporte des certitudes quant au fait que les nouvelles dispositions s'appliqueront sans préjudice des dispositions actuelles. Nous espérons que les nouvelles dispositions seront utiles pour améliorer les dispositions actuelles. A cet égard, une évaluation de l'action des officiers de l'état civil, de l'Office des étrangers et des postes diplomatiques s'impose afin d'objectiver la situation.

Enfin, une répression du trafic des êtres humains par l'intermédiaire des mariages de complaisance doit se faire dans le respect du droit au regroupement familial et des cultures diverses.

Des actions de prévention et d'information sont indispensables, tant à l'intention du conjoint de bonne foi que des jeunes femmes confrontées à un mariage forcé. A cet égard, pas d'amalgame ou de stigmatisation d'une communauté, d'une culture ou d'une religion particulière !

18.05 Filip Anthuenis (VLD) : Le VLD soutient sans réserve ce projet de loi ainsi que la politique

schijnhuwelijk, kon de minister niet antwoorden. Er zijn daarover geen cijfers omdat er nauwelijks gevallen bekend zijn. Wij menen bovendien dat aan wie Belg werd via een schijnhuwelijk, ook de Belgische nationaliteit moet worden ontnomen.

Dit ontwerp is dus een eerste, belangrijke stap. De inspanning van de regering is verdienstelijk doch onvoldoende. Wij zullen dit wetsontwerp goedkeuren, maar we moeten alleszins verder willen gaan: schijnhuwelijken moeten veel zwaarder worden aangepakt.

18.04 Talbia Belhouari (PS): In onze wetgeving zijn reeds aanzienlijke repressieve middelen opgenomen om de mensensmokkel en -handel te bestrijden.

Op grond van artikel 77bis van de wet van 1980 betreffende het administratief statuut der vreemdelingen kunnen de schijnhuwelijken waarbij iemand zich tracht te verrijken en die gesloten worden om een verblijfsrecht te bekomen, of de pogingen daartoe al bestraft worden.

Het voorliggende wetsontwerp herneemt dus in feite bestaande bepalingen.

Sommigen maken gebruik van de onduidelijkheid van wettelijke bepalingen om een veroordeling te ontlopen. Ik vraag dat de minister er geen twijfel over zou laten bestaan dat de nieuwe bepalingen zullen worden toegepast zonder aan de huidige afbreuk te doen. Wij hopen dat de nieuwe bepalingen een verbetering van de huidige zullen inhouden. In dat opzicht moet het optreden van de ambtenaren van de burgerlijke stand, de Dienst Vreemdelingenzaken en de diplomatieke posten worden beoordeeld, teneinde de toestand objectief in te schatten.

Ten slotte moet bij de strijd tegen de mensenhandel door middel van schijnhuwelijken eerbied worden betoond voor de diverse culturen en het recht op gezinshereniging.

Preventie en informatie zijn onontbeerlijk, zowel ten aanzien van de echtgenoten die te goeder trouw zijn als van de jonge vrouwen die tot een huwelijk worden gedwongen. In dat opzicht mogen de diverse gemeenschappen, culturen en godsdiensten niet allemaal over dezelfde kam worden geschoren, noch mag er een welbepaalde worden gestigmatiseerd!

18.05 Filip Anthuenis (VLD): De VLD steunt dit wetsontwerp en het migratiebeleid van de minister

d'immigration du ministre de l'Intérieur. Les sanctions plus sévères infligées en cas d'abus, notamment en ce qui concerne les mariages de complaisance, constituent l'aspect le plus important de ce projet.

Nous sommes régulièrement confrontés à des situations pénibles. Ce sont généralement des femmes qui sont victimes des mariages de complaisance. C'est la raison pour laquelle les contre-arguments avancés par Mmes Nagy et Belhouari, qui sont pourtant des porte-drapeaux des droits des femmes, m'ont surpris à ce point.

Le durcissement de la procédure d'asile est une bonne chose. De même, le fait que le regroupement familial soit dorénavant subordonné à certaines conditions comme la fixation de la limite d'âge à 21 ans, la prolongation du délai d'attente et les obligations financières imposées en cas de regroupement avec des ascendants.

Les personnes condamnées pour avoir contracté un mariage de complaisance perdront bel et bien leur droit de séjour. Cela ne fait aucun doute, même si, en commission, ce point a semblé un moment ne pas être acquis. Les mesures incluses dans le présent projet de loi auront un effet préventif et feront baisser le nombre de mariages de complaisance.

Le VLD s'en réjouit beaucoup. Nous avons déjà interpellé à plusieurs reprises le ministre compétent et déposé des propositions dans l'intérêt des victimes de mariages de complaisance. *(Applaudissements sur les bancs du VLD)*

18.06 Talbia Belhouari (PS): J'ai été très intransigente concernant les mariages blancs qui se monnaient. Par contre, j'ai été beaucoup plus nuancée par rapport aux mariages forcés et j'ai insisté sur l'information à donner aux hommes ou aux femmes qui pourraient se faire piéger.

18.07 Corinne De Permentier (MR): De plus en plus de mariages sont contractés dans l'unique but d'acquérir un avantage sur le plan du séjour plutôt que pour créer une communauté de vie durable. Le MR soutiendra ce projet de loi incriminant ces mariages blancs, véritables détournements de nos procédures d'immigration.

La circulaire du 13 septembre 2005, en mettant en place une collaboration entre les fonctionnaires de l'état civil et l'Office des étrangers, met à disposition des fonctionnaires de l'état civil des informations

van Binnenlandse Zaken voluit. Het belangrijkste aspect ervan is het strenger bestraffen van de misbruiken, onder meer van de schijnhuwelijken.

Wij worden regelmatig geconfronteerd met schrijnende toestanden. Meestal zijn het vrouwen die het slachtoffer worden van schijnhuwelijken. Daarom verbaasden de tegenargumenten van de dames Nagy en Belhouari, toch voorvechtsters van de vrouwenrechten, mij zo.

Het is goed dat de asielpprocedure strenger wordt en dat er voorwaarden worden gekoppeld aan de gezinshereniging, zoals de leeftijdsgrens van 21 jaar, de verlengde wachttijd en de financiële verplichtingen voor de hereniging met ascendenten.

Personen die veroordeeld worden voor het afsluiten van een schijnhuwelijk, zullen wel degelijk hun verblijfsrecht verspelen. Daarover bestaat geen twijfel, al was daar in de commissie even onduidelijkheid over. De maatregelen van dit wetsontwerp zullen preventief werken en het aantal schijnhuwelijken doen afnemen.

De VLD is zeer tevreden. Wij hebben al meermaals geïnterpelleerd en voorstellen ingediend in het belang van de slachtoffers van schijnhuwelijken. *(Applaus bij de VLD)*

18.06 Talbia Belhouari (PS): Ik kan geen begrip opbrengen voor schijnhuwelijken waarvoor betaald wordt. Daarentegen ben ik heel wat genuanceerder geweest ten opzichte van de gedwongen huwelijken en heb ik aangedrongen op de informatie die dient te worden verstrekt aan mannen of vrouwen die daar de dupe van zouden kunnen worden.

18.07 Corinne De Permentier (MR): Steeds meer huwelijken worden uitsluitend gesloten om een verblijfsvergunning te verkrijgen, en niet om een duurzame levensgemeenschap tot stand te brengen. De MR zal dit wetsontwerp dat het schijnhuwelijk veroordeelt, steunen, omdat die huwelijken een middel zijn om onze immigratieprocedures te omzeilen.

De omzendbrief van 13 september 2005 die de samenwerking tussen de ambtenaren van de burgerlijke stand en de dienst Vreemdelingenzaken regelt, stelt gedetailleerde informatie ter

complètes relatives aux étrangers qui souhaitent contracter mariage durant leur séjour illégal.

Le pas effectué aujourd'hui permettra d'aller encore plus loin en ciblant précisément les personnes qui tirent profit du mariage factice tout en protégeant les victimes.

Selon ce nouveau projet, les deux partenaires peuvent être sanctionnés dans le cas d'un mariage conclu dans le seul but de conférer un droit de séjour à l'un des conjoints.

Dans le cas d'un partenaire résidant en Belgique qui reçoit de l'argent pour contracter un mariage de complaisance, une sanction distincte et plus sévère est prévue pour cette personne qui souhaite s'enrichir par ce mariage tandis que l'autre partenaire sera tenu de quitter le territoire en cas d'annulation du mariage.

Enfin, une personne qui contraint un des partenaires à contracter un mariage blanc pourra elle aussi être sanctionnée.

Concernant le retrait du droit de séjour, on pourra envisager l'annulation civile, avec effet rétroactif, du titre de séjour obtenu en raison du mariage — ici, il faut bien voir que l'étranger peut avoir été autorisé à séjourner en Belgique pour d'autres motifs — mais aussi une nouvelle voie pénale. La condamnation d'un mariage blanc prononcée par le juge pénal entraînera la perte de ce titre.

Je crains néanmoins que dans la pratique, avec cette nouvelle voie pénale, l'étranger n'obtienne néanmoins souvent ce qu'il veut — un droit de séjour par un mariage — grâce à la longueur des délais. J'apprends qu'un autre projet de loi envisage de contrôler sur une période plus longue les personnes ayant obtenu un droit de séjour à la suite d'un mariage. La nouvelle procédure d'asile devrait elle aussi permettre de resserrer le timing des étapes par lesquelles doivent passer les candidats. Nous estimons, en effet, que l'ordre public ne peut être dévoyé par l'inertie administrative et que l'étranger a intérêt à recevoir rapidement une réponse concernant son statut.

18.08 Filip De Man (Vlaams Belang): La lutte contre les mariages de complaisance était l'un des points de la déclaration de politique générale d'octobre 2004. Un projet de loi a été rédigé en la matière, bien qu'il n'aille pas assez loin. Par

beschikking van de ambtenaren van de burgerlijke stand betreffende vreemdelingen die tijdens hun illegale verblijf een huwelijk willen aangaan.

De stap die vandaag wordt gezet, zal ons toelaten om nog strenger op te treden, met name door diegenen aan te pakken die baat hebben bij het schijnhuwelijk en tegelijkertijd de slachtoffers te beschermen.

Op grond van het nieuwe ontwerp kunnen beide partners worden bestraft indien zij louter een huwelijk zijn aangegaan om voor een van hen het verblijfsrecht te verkrijgen.

Als een van de partners in België verblijft en geld krijgt om een schijnhuwelijk te sluiten, wordt in een aparte en zwaardere sanctie voorzien voor deze persoon omdat hij zich door middel van het huwelijk wil verrijken. Indien het huwelijk nietig wordt verklaard, moet de andere partner het grondgebied verlaten.

Ook iemand die een van de partners tot een schijnhuwelijk verplicht, kan worden bestraft.

Wat de intrekking van het verblijfsrecht betreft, zou de verblijfstitel die op grond van het huwelijk verkregen werd met terugwerkende kracht burgerlijk nietig verklaard kunnen worden - wel moet duidelijk nagegaan worden of de vreemdeling niet ook om andere redenen gemachtigd is in ons land te verblijven. Daarnaast komt er ook een nieuwe strafrechtelijke oplossing. Zo zal de door de strafrechter uitgesproken nietigverklaring van een schijnhuwelijk ook het verval van de verblijfstitel tot gevolg hebben.

Ik ben echter bang dat vreemdelingen in de praktijk, met die nieuwe strafrechtelijke procedure, toch vaak hun zin zullen krijgen en via een huwelijk een verblijfstitel zullen verwerven - de duur van de procedure zal immers in hun voordeel spelen. Ik verneem dat er een wetsontwerp in de maak is waarbij personen die ingevolge een huwelijk een verblijfsrecht verwerven, gedurende een langere periode gecontroleerd zullen kunnen worden. Met de nieuwe asielprocedure zou het tijdpad van de opeenvolgende fasen die kandidaten moeten doorlopen, ook ingekort moeten kunnen worden. Wij zijn immers van oordeel dat de inertie van de administratie de openbare orde niet in het gedrang mag brengen en dat vreemdelingen er belang bij hebben snel uitsluitel te krijgen over hun statuut.

18.08 Filip De Man (Vlaams Belang): De aanpak van schijnhuwelijken was een onderwerp van de beleidsverklaring van oktober 2004. Nu is daarvoor een wetsontwerp opgesteld dat echter niet ver genoeg gaat. Bovendien wordt niet getornd aan het

ailleurs, rien n'est fait pour lutter contre le regroupement familial. Le projet de loi est une coquille vide, alors qu'il y a chaque année des milliers de mariages de complaisance et de regroupements familiaux. L'an passé à Bruxelles, les dossiers de mariages de complaisance étaient au nombre de 1 776, et ceux de regroupement familial, de 30 000.

Le VLD veut faire croire qu'il s'attaque au problème de l'immigration mais, en vérité, il a simplement obtenu du PS l'autorisation de jeter de la poudre inoffensive aux yeux de l'opinion. La loi ne prévoit nullement le retrait du permis de séjour des immigrés qui ont eu recours au mariage de complaisance. Le PS n'était pas d'accord.

Le présent projet de loi ne permettra de résoudre qu'une toute petite partie des problèmes. Les peines prévues sont peu dissuasives et rien ne pourra être entrepris pour lutter contre les mariages de complaisance conclus à l'étranger.

L'amendement tendant à instaurer le retrait automatique du permis de séjour en cas de condamnation a été rejeté. La ministre a plaidé que les parquets feront leur travail. Mais ils ne seront pas obligés de retirer le permis. En outre, la personne appréhendée pour avoir conclu un mariage de complaisance pourra acquérir d'une autre manière un droit au séjour.

Dans ce pays, on n'est même pas capable d'expulser un étranger pour des faits bien plus graves. Comment le pourrait-on alors pour un mariage de complaisance ? Je n'ai d'ailleurs pas obtenu de réponse à ma question concernant le nombre de personnes qui se sont vu retirer leur permis de séjour ou leur naturalisation à la suite d'un mariage de complaisance.

Le PS a laissé entendre en commission que les mariages arrangés ne relèvent pas de cette loi. Ce parti estime qu'il faut autoriser une femme d'origine étrangère qui subit une pression familiale ou dont la situation socio-économique le justifie à épouser son neveu. Le Vlaams Belang estime que les allochtones qui souhaitent épouser une personne issue du pays d'origine doivent le faire dans ce pays. Ce projet de loi passe outre aux mariages arrangés qui, dans la majorité des cas, constituent en fait des mariages forcés. Il est naturellement très difficile d'établir une distinction entre un mariage forcé et un mariage de complaisance. Quoi qu'il en soit, même les mariages « importés » normaux entraînent d'importants problèmes sociaux. L'importation systématique de partenaires du pays

système van de gezinshereniging. Het wetsontwerp is een lege doos, terwijl er jaarlijks duizenden gevallen van schijnhuwelijken en gezinsherenigingen plaatsvinden. Vorig jaar in Brussel waren er 1 776 dossiers van schijnhuwelijken en 30 000 gezinsvormingen.

De VLD doet alsof ze het migratieprobleem aanpakt, maar de waarheid is dat de partij van de PS de toestemming heeft gekregen een ongevaarlijk nummertje op te voeren. Nergens staat in de wet dat wie betrapt wordt op het sluiten van een schijnhuwelijk zijn verblijfsvergunning verliest. De PS wilde dat niet.

Met dit wetsontwerp zal slechts een kleine fractie van de problemen worden aangepakt. De straffen zijn weinig afschrikwekkend en er kan niets worden ondernomen tegen schijnhuwelijken die in het buitenland zijn afgesloten.

Het amendement dat de automatische intrekking van de verblijfsvergunning bij een veroordeling wilde invoeren, werd verworpen. Het argument van de minister was dat de parketten hun werk wel zullen doen. Ze worden er echter niet toe verplicht de vergunning af te nemen. Bovendien kan iemand die is gepakt voor het sluiten van een schijnhuwelijk, toch nog op een andere wijze het recht op verblijf opbouwen.

In dit land slaagt men er zelfs niet in om een vreemdeling het land uit te zetten voor veel ergere feiten. Hoe zal dit dan kunnen na een schijnhuwelijk? Toen ik de minister vroeg hoeveel mensen er na een schijnhuwelijk hun verblijfsvergunning of naturalisatie werd afgenomen, kreeg ik trouwens geen antwoord.

De PS liet in de commissie horen dat gearrangeerde huwelijken niet onder deze wet vallen. De PS vindt dat het moet kunnen dat een allochtone vrouw onder familiale druk en om sociaal-economische redenen met haar neef trouwt. Het Vlaams Belang vindt dat allochtonen die willen trouwen met iemand uit het land van herkomst, dat daar moeten doen. In dit wetsontwerp worden gearrangeerde huwelijken, die in de meeste gevallen eigenlijk gedwongen huwelijken zijn, ongemoeid gelaten. Het is natuurlijk zeer moeilijk om een onderscheid te maken tussen een gedwongen huwelijk en een schijnhuwelijk. Hoe dan ook veroorzaken zelfs normale importhuwelijken grote maatschappelijke problemen. Het telkens opnieuw invoeren van

d'origine rend toute intégration impossible, dès lors qu'il faut toujours partir de zéro.

On ne recule manifestement devant aucun effort pour les nouveaux électeurs des socialistes. Le VLD n'a pas grand-chose à dire à ce propos et votera en faveur de cette loi. Pour le monde extérieur, ils font mine de s'occuper du problème des étrangers. Rien n'est fait pour remédier au nœud du problème : le droit au regroupement familial et à la constitution de famille. Il n'est pas suffisant de rendre les mariages de complaisance théoriquement punissables sans retirer automatiquement le droit de séjour. Le Vlaams Belang votera dès lors résolument contre. *(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang)*

18.09 Marie Nagy (ECOLO) : Je remercie Mme Galant pour son rapport complet. Le ministre s'était d'ailleurs engagé à remettre à la commission le texte de la circulaire du 13 septembre 2005, pour que le rapport soit complet. Nous espérons qu'il le fera.

Mon groupe ne soutient pas ce projet. En effet, comme le signale le Conseil d'État, les objectifs n'en sont pas clairs. Trois législations s'y superposent : la loi de 1980 qui punit déjà les mariages de complaisance, la loi sur la traite des êtres humains et la nouvelle procédure, présentée ici. La manière dont ces législations seront appliquées n'est pas claire.

En outre, l'objectif principal de la présente loi semble être de criminaliser, stigmatiser les étrangers, et laisser croire qu'ils sont les seuls responsables de la souffrance des autres. Si ce n'est pas son but, c'est du moins son résultat : on fait apparaître les étrangers comme ceux qui ne cherchent qu'à tricher, frauder et profiter.

A force d'en rajouter de la sorte, vous ne rendez pas service à la Belgique.

Nous vivons dans une société multiculturelle ! En outre, la Belgique se situe en Europe et ne peut faire fi du monde environnant !

Dans le projet, il y a aussi un amalgame de diverses dispositions. Je connais des gens, dont les parents ont été accueillis en Belgique, parfois par un mariage que vous appelez « de complaisance ». Ce type de mariage existe pour raisons humanitaires.

Certes, l'officier d'état civil qui découvre la chose doit jouer son rôle, mais j'aimerais qu'on ne fasse pas l'amalgame entre un mariage de complaisance pour raisons financières ou pour d'autres raisons. Le Conseil d'État a d'ailleurs indiqué que les dispositions des articles 77bis, ter et quater de la loi

partners uit het land van herkomst maakt integratie onmogelijk, want men moet telkens van nul beginnen.

Voor de nieuwe kiezers van de socialisten is blijkbaar geen enkele inspanning te veel. De VLD heeft hier maar weinig over te zeggen en zal deze wet goedkeuren. Voor de buitenwereld stellen ze het voor alsof ze het vreemdelingenprobleem aanpakken. Aan de grond van de problematiek - het recht op gezinshereniging of gezinsvorming - wordt niets gedaan. Het is onvoldoende om schijnhuwelijken in theorie strafbaar te maken zonder het verblijfsrecht automatisch af te nemen. Het Vlaams Belang zal dan ook met overtuiging tegen stemmen. *(Applaus bij het Vlaams Belang)*

18.09 Marie Nagy (ECOLO) : Ik dank mevrouw Galant voor haar omstandig verslag. De minister had trouwens beloofd dat hij de tekst van de omzendbrief van 13 december 2005 aan de commissie zou bezorgen om het verslag aan te vullen. Hopelijk houdt hij zich aan zijn belofte.

Mijn fractie steunt dit ontwerp niet. Zoals de Raad van State stelt, zijn de doelstellingen van dit ontwerp niet duidelijk. Drie wetten regelen die materie: de wet van 1980 die de schijnhuwelijken reeds strafbaar stelt, de wet op de mensenhandel en de nieuwe procedure die we thans bespreken. Het is niet duidelijk hoe die wetten zullen worden toegepast.

Bovendien lijkt het voornaamste doel van deze wet erin te bestaan de vreemdelingen als misdadigers voor te stellen, hen te brandmerken en de indruk te wekken dat zij alleen verantwoordelijk zijn voor het lijden van de anderen. Zo heeft men misschien ongewild bereikt dat de vreemdelingen worden voorgesteld als mensen die er enkel op uit zijn om te bedriegen, te frauderen en te profiteren.

Door dergelijke voorstellingen in de wetgeving op te nemen bewijst u België geen goede dienst.

Wij leven in een multiculturele maatschappij! Bovendien ligt België in Europa en kunnen wij ons niet afsluiten van de wereld rondom ons!

Dit ontwerp is een samenraapsel van diverse bepalingen. Ik ken mensen wier verwanten in België werden opgevangen in het kader van wat u een "schijnhuwelijk" noemt. Dat soort van huwelijken wordt ook aangegaan om humanitaire redenen.

De ambtenaar van de burgerlijke stand die zoiets ontdekt, moet weliswaar zijn rol spelen, maar ik zou willen dat men de schijnhuwelijken om financiële redenen niet op één hoopje gooit met de schijnhuwelijken om andere redenen. De Raad van State heeft trouwens aangegeven dat de

du 15 décembre 1980 concernant la lutte contre le trafic des êtres humains et non les mariages contre rétribution.

La question du mariage forcé se pose également. Vous êtes en train de faire un amalgame entre les mariages forcés, ceux de complaisance sans rétribution et ceux contre rétribution, voire dans un but de traite des êtres humains. Ces questions doivent être abordées en tenant compte d'autres éléments, avec intelligence et respect.

Vous avez entendu le collègue du Vlaams Belang : la bête affamée n'est jamais repue ; pour elle, le projet ne va pas assez loin. Vous irez plus loin dans la répression, dans la stigmatisation des étrangers. Il n'y a pas de fin à ce processus. Ils ne seront jamais satisfaits. Vous leur donnerez toujours des raisons de continuer à exister. C'est une mise en garde que je fais ici !
Voilà les raisons de notre refus catégorique de ce projet.

18.10 Hans Bonte (sp.a-spirit) : M. De Man a déclaré que les partenaires socialistes de la coalition seraient opposés à la lutte contre les mariages de complaisance. En ce qui nous concerne, rien n'est moins vrai. Une minorité abuse des droits qui existent en recourant au mariage de complaisance. Celui-ci va généralement de pair avec un gain financier, et constitue alors une forme de traite d'êtres humains, ou il s'accompagne de misère sociale parce que les partenaires, qui étaient de bonne foi, sont laissés pour compte. Notre groupe soutient donc pleinement ce projet.

J'ai demandé que ma proposition soit dissociée du projet. Nous pouvons, nous devons encore prendre de nombreuses initiatives pour apporter une solution appropriée à ce problème délicat. Ma proposition tend à porter la période de contrôle des mariages de complaisance de un à trois ans. J'apprécie que le gouvernement ait décidé de prendre effectivement en considération une période de trois ans avant l'octroi du permis de séjour définitif. Avec les deux autres mesures, nous disposons ainsi de moyens efficaces pour lutter contre ce problème.

Il s'agit en l'espèce d'une question délicate car elle concerne une pratique à laquelle se livre une minorité et parce que l'on généralise assez facilement. La mesure doit être prise d'urgence car la décision proprement dite est plus importante que la communication à son propos.

bepalingen van de artikelen 77bis, ter en quater van de wet van 15 december 1980 betrekking hebben op de strijd tegen de mensenhandel en niet op de huwelijken tegen betaling.

Tevens rijst ook de kwestie met betrekking tot de gedwongen huwelijken. U gooit alles op één hoopje: de gedwongen huwelijken, de schijnhuwelijken zonder betaling en tegen betaling en de schijnhuwelijken met het oogmerk van mensenhandel. Die kwesties moeten worden aangepakt rekening houdend met andere elementen, op een doordachte en respectvolle manier.

U hebt onze collega van het Vlaams Belang gehoord: het uitgehongerde beest is nooit voldaan. Het vindt dat het ontwerp niet ver genoeg gaat. U zal de repressie tegen en het stigmatiseren van de vreemdelingen opvoeren. Aan dit proces komt geen einde. Ze zullen nooit tevreden zijn. U zal ze altijd redenen geven om te blijven bestaan. Beschouw dit als een waarschuwing!
Dit zijn de redenen waarom we dit ontwerp categorisch afwijzen.

18.10 Hans Bonte (sp.a-spirit) : De heer De Man heeft gezegd dat de socialistische coalitiepartners dwars zouden liggen in de strijd tegen schijnhuwelijken. Wat ons betreft is echter niets minder waar. Het is een minderheid die misbruik maakt van bestaande rechten en een schijnhuwelijk afsluit. Dit gaat meestal ofwel gepaard met geldgewin en is dus een vorm van mensenhandel, ofwel geeft het aanleiding tot sociale ellende, omdat partners die te goeder trouw waren, gedumpt worden. Onze fractie steunt daarom dit ontwerp volmondig.

Ik heb gevraagd om mijn voorstel los te koppelen van het ontwerp. Er kan en moet nog veel gebeuren om dit moeilijke probleem efficiënt aan te pakken. Mijn voorstel heeft als doel de controleperiode voor een schijnhuwelijk te verlengen van één jaar naar drie jaar. Ik apprecieer het dat de regering heeft besloten om effectief een periode van drie jaar in acht te nemen alvorens de definitieve verblijfspapieren toe te kennen. Samen met de twee andere maatregelen hebben we hiermee efficiënte middelen om dit probleem te lijf te gaan.

Het gaat hier om een delicaat probleem omdat het een praktijk van een minderheid betreft en er gemakkelijk wordt veralgemeend. De maatregel moet er snel komen, want de beslissing zelf is belangrijker dan de communicatie erover.

18.11 Patrick De Groote (N-VA): Il faut se féliciter de ce que le recours abusif au mariage de complaisance soit rendu punissable. Mais il restera beaucoup à faire, même si ce projet devient loi, car on constate dans la pratique qu'il est également recouru très abusivement, dans de nombreux cas, au regroupement familial. L'amendement de Mme Lanjri et de MM. Claes et Schryvers tient compte des victimes des mariages de complaisance et porte les sanctions à l'encontre de ceux qui y recourent au niveau de celles qui s'appliquent à la traite et au trafic d'êtres humains ou aux marchands de sommeil.

Pour la N-VA, le projet ne va pas assez loin car ses auteurs sont obnubilés par le phénomène des mariages de complaisance et perdent de vue la fondation d'une famille. Il faut également des mesures légales en cette matière. Il faut un contrôle plus rigoureux au cours de la période consécutive à l'interruption du mariage. Dans le cas d'un mariage de complaisance, l'avantage en matière de séjour doit être retiré dans les délais les plus brefs pour éviter que les intéressés se fondent dans la clandestinité. L'amendement de Mme Lanjri et de M. Claes à ce propos est judicieux mais il faut veiller à prononcer rapidement la condamnation et le retrait de l'avantage en matière de séjour qui résulte du mariage de complaisance.

La N-VA juge insuffisant le taux des peines prévu par le projet et estime que les moyens réservés à la prévention et à la dissuasion doivent être augmentés. Les parquets doivent adopter une même interprétation de la loi, faute de quoi on risque d'assister dans certains arrondissements à une explosion du nombre des mariages de complaisance.

Le projet comporte de bonnes prémices. Nous l'appuierons, même si nous estimons qu'il ne va pas assez loin.

18.12 Patrick Dewael, ministre (en néerlandais): La pénalisation des mariages de complaisance s'inscrit dans le cadre d'un ensemble de mesures. Nous avons amélioré la communication entre les échevins de l'état civil et l'Office des étrangers. L'expertise des cellules urbaines, qui ont été créées dans le cadre de la lutte contre les mariages de complaisance, peut être transmise.

En ce qui concerne la directive européenne relative à la constitution de famille et au regroupement familial, le cabinet restreint a décidé avant-hier de prolonger le délai prévu pour le contrôle de

18.11 Patrick De Groote (N-VA): Het is goed dat het misbruik van het huwelijk strafbaar wordt gesteld. Ook als dit ontwerp wet wordt is er nog werk aan de winkel, want we stellen in de praktijk vast dat het recht op gezinshereniging vaak ernstig wordt misbruikt. Het amendement van de collega's Lanjri, Claes en Schryvers heeft oog voor de slachtoffers van schijnhuwelijken en brengt de straffen voor mensen die een schijnhuwelijk aangaan op het niveau van hen die aan mensenhandel- en smokkel of huisjesmelkerij doen.

Voor N-VA gaat het wetsontwerp niet ver genoeg, want men staart zich blind op de problematiek van het schijnhuwelijk en kijkt niet naar het fenomeen van gezinstichting. Ook hiervoor moet wettelijk iets gebeuren. Er moet een beter toezicht komen op de periode na het verbreken van het huwelijk. Wanneer het ging om een schijnhuwelijk moet het verblijfsrechtelijk voordeel zo snel mogelijk worden ontnomen om te vermijden dat mensen in de illegaliteit verdwijnen. Het amendement van de collega's Lanjri en Claes hieromtrent is goed, maar men moet erop toezien dat de veroordeling en de ontneming van het verblijfsrechtelijk voordeel dat samenhangt met een schijnhuwelijk er snel komt.

N-VA vindt de strafmaten in het ontwerp te licht. Wij vinden dat de middelen voor preventie en ontrading moeten worden opgedreven. Er is ook nood aan een gelijklopende interpretatie van de wet bij de parketten, zoniet dreigt in bepaalde arrondissementen een toevloed van schijnhuwelijken.

In het ontwerp zitten goede aanzetten. We zullen het steunen, ook al gaat het voor ons niet ver genoeg.

18.12 Minister Patrick Dewael (Nederlands): De strafbaarstelling van schijnhuwelijken kadert in een pakket van maatregelen. We hebben de communicatie verbeterd tussen de schepenen van burgerlijke stand en de dienst voor Vreemdelingenzaken. De expertise van de cellen in steden, die men heeft opgericht in de strijd tegen schijnhuwelijken, kan worden doorgegeven.

Inzake de Europese richtlijn over gezinsvorming en hereniging heeft het kernkabinet eergisteren beslist dat de controleperiode verlengd wordt om de waarachtigheid van het huwelijk na te gaan en dat

l'authenticité du mariage et de prévoir des conditions préventives plus strictes. Nous pourrions mener le débat dès que l'ensemble des mesures modifiant la loi de 1980 seront prêtes.

L'amendement du CD&V tendant à prévoir une déchéance de la nationalité en cas de mariage de complaisance relève de la compétence de la ministre de la Justice et doit être examiné en commission de la Justice. Le gouvernement a toutefois déjà décidé d'adapter le Code civil. En cas de déménagement, le dossier du fonctionnaire de l'état civil est automatiquement transmis à son collègue de l'autre commune.

Dans le cadre de la pénalisation, une gradation est prévue entre le mariage de complaisance, le mariage contre rémunération et le mariage forcé.

Le taux de la peine est comparable à celui qui figure dans les propositions déposées par le CD&V et le sp.a au Sénat.

Mme Belhouari a posé la question de savoir si, après le récent alourdissement des peines sanctionnant la traite et le trafic des êtres humains, nous n'étions pas en train de refaire la même chose. L'article 65 du Code pénal dispose qu'en cas de concours, seule la peine la plus lourde est prononcée. Les mariages de complaisance qui ne relèvent pas de la traite ou du trafic des êtres humains doivent aussi pouvoir être sanctionnés. Le juge pénal sait que faire. La victime ne peut évidemment pas être punie.

M. De Man ne veut pas entendre ce que je dis. A l'avenir, lorsqu'un juge correctionnel constatera qu'il est question de mariage de complaisance et qu'il prononcera une condamnation, mes services mettront immédiatement un terme au droit de séjour. Si un juge civil annule le mariage, la règle est que le mariage et les droits qui en découlent n'ont jamais existé. L'annulation a toujours pu et pourra toujours être demandée au civil. Désormais, une condamnation correctionnelle mène automatiquement à la perte du droit de séjour.

Il s'agit d'une mesure équilibrée, par laquelle le gouvernement poursuit l'exécution d'une politique des étrangers qui est correcte et humaine. *(Applaudissements sur les bancs du VLD, du sp.a et du MR)*

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? *(Non)*

La discussion générale est close.

Discussion des articles

er strengere preventieve voorwaarden komen. Wanneer ik klaar ben met het pakket maatregelen die de wet van 1980 wijzigen, kunnen we het debat voeren.

Een amendement van CD&V om de nationaliteit te laten vervallen bij en schijnhuwelijk valt binnen de bevoegdheid van de minister van Justitie en moet worden besproken in de commissie Justitie. De regering heeft wel al beslist het Burgerlijk Wetboek aan te passen. Bij een verhuizing wordt het dossier van de ambtenaar van de burgerlijke stand automatisch doorgegeven aan zijn collega in de andere gemeente.

Bij de bestraffing bestaat er een gradatie tussen het schijnhuwelijk, het huwelijk tegen betaling en het gedwongen huwelijk.

De strafmaat is vergelijkbaar met die in de voorstellen van CD&V en sp.a in de Senaat.

Mevrouw Belhouari vroeg zich af of we na de recente verzwaring van straffen voor mensensmokkel en -handel niet twee keer hetzelfde doen. Artikel 65 van het Strafwetboek voorziet erin dat bij samenloop enkel de zwaarste straf wordt uitgesproken. Men moet de gevallen van schijnhuwelijk die niet vallen onder mensensmokkel of -handel ook kunnen bestraffen. De strafrechter weet wat te doen. Het slachtoffer kan uiteraard niet worden bestraft.

De heer De Man wil niet horen wat ik zeg. Wanneer een correctionele rechter in de toekomst vaststelt dat er sprake is van een schijnhuwelijk en overgaat tot een veroordeling, maken mijn diensten automatisch een eind aan het verblijfsrecht. Als een burgerlijk rechter het huwelijk vernietigt, geldt de regel dat het huwelijk en de rechten die eruit voortvloeien nooit hebben bestaan. Men kan en kan altijd burgerrechtelijk de vernietiging vragen. Vanaf nu leidt een correctionele veroordeling automatisch tot het verlies van het verblijfsrecht.

Dit is een evenwichtige maatregel, de regering geeft zo verder uitvoering aan een vreemdelingenbeleid dat humaan is en correct. *(Applaus bij VLD, sp.a en MR)*

Vraagt nog iemand het woord? *(Nee)*

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1861/1)

Le projet de loi compte 3 articles.

Amendements déposés:

Art. 2

2 - Nahima Lanjri cs (1861/2)

6 - Nahima Lanjri cs (1861/3)

Art. 2bis

5 - Nahima Lanjri cs (1861/2)

Les articles 1 et 3 sont adoptés article par article.

Le vote sur les amendements et l'article 2 est réservé.

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et l'article 2 réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

19 Proposition de résolution relative aux violences sexuelles en République démocratique du Congo (1943/1-2)

Discussion

Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1943/2)

La discussion est ouverte.

19.01 Roel Deseyn (CD&V) : Il est regrettable que le ministre de la Coopération au développement n'assiste pas au débat concernant la résolution relative aux violences sexuelles en République démocratique du Congo, alors qu'il se montre quand nous voulons interpellier le premier ministre. Je trouve également dommage que la presse ne s'intéresse pas davantage à ce type de problèmes. Les participants au colloque du groupe de travail parlementaire pour la population et le développement auront certainement été marqués par ce phénomène. Le problème de la répression et des violences sexuelles est sous-estimé et méconnu. En fait, il n'existe pas encore de nom pour des faits de ce type. Ce n'est pas qu'un problème de femmes : les hommes sont également impliqués dans cette forme d'agression. Le problème prend des proportions importantes et hypothèque le processus de confiance vis-à-vis de la démocratie au Congo.

De quelles atrocités s'agit-il ? Des soldats

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1861/1)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Ingediende amendementen:

Art. 2

2 - Nahima Lanjri cs (1861/2)

6 - Nahima Lanjri cs (1861/3)

Art. 2bis

5 - Nahima Lanjri cs (1861/2)

De artikelen 1 en 3 worden artikel per artikel aangenomen.

De stemming over de amendementen en artikel 2 wordt aangehouden.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikel 2 en over het geheel zal later plaatsvinden.

19 Voorstel van resolutie betreffende seksueel geweld in de Democratische Republiek Congo (1943/1-2)

Bespreking

De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1943/2)

De bespreking is geopend.

19.01 Roel Deseyn (CD&V): Het is jammer dat de minister van Ontwikkelingssamenwerking niet aanwezig is bij het debat over de resolutie betreffende seksueel geweld in de Democratische Republiek Congo, terwijl hij wel opdaagt als wij de eerste minister willen interpellieren. In betreur ook dat dergelijke kwesties weinig weerklank vinden in de pers. Wie op het colloquium van de parlementaire werkgroep Bevolking en Ontwikkeling aanwezig was, werd zeker geraakt door de problematiek. Seksuele repressie en geweld worden als probleem onderschat en miskend. Voor daden van die aard is eigenlijk nog geen naam uitgevonden. Het is niet enkel een probleem van vrouwen, ook mannen worden in deze vorm van agressie betrokken. Het probleem neemt grote proporties aan en hypothekeert het vertrouwen in de democratie in Congo.

Over welke wreedheden gaat het? Tientallen of

abandonnent des bébés par dizaines ou par centaines dans les bois, des femmes sont traitées telles des proies, pour être ensuite rejetées à jamais par leur communauté ou leur famille, d'autres sont mutilées. Des militaires et des civils sont concernés mais le Rwanda l'est également. Notre pays doit évoquer le problème lors de ses contacts avec ce pays.

Les femmes qui témoignent aujourd'hui critiquent lourdement le rôle de la MONUC qui devrait pourtant maintenir l'ordre et imposer la paix. Il faut envisager la question d'une possible coresponsabilité. Il faut adopter une attitude politiquement cohérente. Les Congolais attendent beaucoup de notre pays car les autres ne sont guère intéressés. Quoi qu'il en soit, la quiétude et la paix sont essentiels au regard de la Constitution qui est annoncée. Il faut en faire un sujet d'attention horizontal dans le cadre de notre politique de développement.

Cette résolution doit être adoptée et faire l'objet d'un suivi dans tous nos contacts bilatéraux avec la région. J'ai hâte de voir approuvée la proposition de Mme De Meyer modifiant le règlement en ce qui concerne les résolutions. *(Applaudissements sur de nombreux bancs)*

19.02 Brigitte Wiaux (cdH) : Il est crucial de rappeler la situation dramatique des femmes dans l'est du Congo, victimes de violences sexuelles à l'occasion desquelles elles sont souvent victimes également du virus du SIDA.

La résolution que nous allons voter s'appuie largement sur un rapport publié par Amnesty International.

La remise sur pied du système de santé est une question urgente. La mortalité excessive continue à être présente en RDC. Cette situation justifie certainement que nous nous penchions prochainement, dans cette assemblée, sur le soutien aux politiques de santé publique dans ce pays.

Le suivi de la situation en RDC est une priorité pour le cdH. Par ailleurs, la stabilité et la pacification doivent demeurer des objectifs centraux de la politique étrangère belge. Enfin, la paix en RDC exige le respect des droits fondamentaux de la personne humaine. C'est tout le sens de la résolution et le cdH la votera.

19.03 Annemie Turtelboom (VLD) : Notre groupe politique soutient pleinement cette résolution. Mme Vautmans l'a également signée mais elle est en mission à l'étranger pour l'instant.

honderden baby's worden door soldaten in het bos achtergelaten, vrouwen worden behandeld als prooi, waarna ze niet meer worden aanvaard in hun gemeenschap en familie, vrouwen worden verminkt. Het is een zaak van militairen en burgers, maar ook Rwanda is erbij betrokken. Onze regering moet het probleem ter sprake brengen in haar contacten met dat land.

De vrouwen die vandaag getuigden, uitten ernstige kritiek op de rol van de MONUC, die nochtans de orde zou moeten handhaven en vrede zou moeten stichten. Er moet worden onderzocht of er sprake is van medeverantwoordelijkheid. Een politiek consequente houding is nodig. De Congolezen verwachten veel van ons land, want andere landen zijn niet erg geïnteresseerd. Rust en vrede zijn in elk geval essentieel voor de aangekondigde grondwet. Dit moet een horizontaal aandachtspunt zijn in onze ontwikkelingssamenwerking.

Deze resolutie moet worden goedgekeurd en opgevolgd in al onze bilaterale contacten met de regio. Ik kijk uit naar de goedkeuring van het voorstel van mevrouw De Meyer tot wijziging van het Reglement inzake resoluties. *(Applaus op vele banken)*

19.02 Brigitte Wiaux (cdH): De dramatische toestand van de vrouwen in het oosten van Congo verdient al onze aandacht. Ze zijn het slachtoffer van seksueel geweld, waarbij ze vaak met het aids-virus worden besmet.

De resolutie die ter stemming voorligt, is in ruime mate gebaseerd op een rapport van Amnesty International.

De gezondheidszorg moet dringend worden hersteld. Het sterftecijfer in de DRC blijft uitzonderlijk hoog. In het licht daarvan ligt het voor de hand dat deze vergadering zich binnenkort over de steunmaatregelen aan het volksgezondheidsbeleid in dat land buigt.

De follow-up van de toestand in de DRC is voor het cdH een prioriteit. In het Belgisch buitenlands beleid moeten stabiliteit en vrede centrale doelstellingen blijven. Vrede in de DRC vereist dat de fundamentele rechten van de mens worden geëerbiedigd. Dat is de bestaansreden van deze resolutie, die mijn fractie zal goedkeuren.

19.03 Annemie Turtelboom (VLD): Deze resolutie krijgt de volledige steun van onze fractie. Mevrouw Vautmans heeft ze mee ondertekend, maar ze is nu op missie in het buitenland.

Partout, mais tout particulièrement dans l'est de la République Démocratique du Congo, des parties recourent à la violence sexuelle en tant qu'arme de guerre. Cette violence associée aux pillages, aux assassinats et aux persécutions déclenche le cercle vicieux du déracinement et de la pauvreté. À présent que le processus de paix est amorcé, l'ampleur et les conséquences de la violence sexuelle apparaissent au grand jour. Des femmes et des enfants sont rejetés et abandonnés à leur sort. La honte, surtout, constitue un problème majeur.

Médecins sans Frontières a constaté qu'en Ituri, les victimes se comptent par milliers parmi les femmes et les enfants. Dans 77 % des cas, il s'agit de viols collectifs. Dans 30 % des cas, cinq hommes au moins étaient impliqués. Douze pour cent des victimes ont aussi subi d'autres formes d'humiliation et de torture. La plus jeune victime était âgée de quatre mois et la plus âgée de 80 ans. Chaque semaine, quarante nouvelles victimes s'adressent à Médecins sans Frontières mais beaucoup ne parviennent pas jusqu'aux services médicaux. De nombreux réfugiés se cachent dans la forêt, sans protection ni soins de santé. Avant tout, il faut reconstruire l'ensemble du système de soins de santé, en prêtant une attention particulière aux besoins des femmes et des enfants.

Les violences sexuelles se traduisent également par l'augmentation du nombre de contaminations par le virus du sida. La propagation de cette maladie constitue un véritable fléau en Afrique et des mesures de prévention s'imposent.

Les auteurs des crimes doivent être poursuivis et punis. Nous devons aider le gouvernement congolais à reconstruire et à réformer l'appareil judiciaire et à mettre en place un encadrement approprié des victimes. Cette résolution aura permis de mettre cette question en exergue mais il faut à présent agir. (*Applaudissements*)

19.04 Karine Lalieux (PS): Les violences sexuelles ont été utilisées systématiquement et massivement en RDC comme arme de guerre. Cette problématique n'est pas réellement prise en compte au niveau international.

Les viols s'accompagnent souvent de mutilations à vie. En outre, ces crimes bénéficient de l'impunité parce qu'il n'y a pas de système judiciaire et parce que les commandants n'ont pas à se justifier des actions de leurs soldats. La réconciliation et la paix ne pourront naître au Congo que si ces crimes sont reconnus et punis, et la Belgique doit y contribuer.

Overall, maar vooral in het oosten van de Democratische Republiek Congo, zetten partijen seksueel geweld in als oorlogswapen. Samen met plunderingen, moorden en vervolgingen leidt dat tot een vicieuze cirkel van ontheemding en armoede. Nu het vredesproces op gang komt, komen ook omvang en gevolgen van het seksueel geweld aan het licht. Vrouwen en kinderen worden verstoten en krijgen geen begeleiding. Vooral schaamte is een groot probleem.

Artsen zonder Grenzen stelde vast dat in Ituri duizenden vrouwen en meisjes slachtoffer zijn. In 77 procent van de gevallen gaat het om groepsverkrachtingen. Bij 30 procent van dat soort verkrachtingen waren minstens vijf mannen betrokken. Van alle slachtoffers werd 12 procent ook blootgesteld aan andere vormen van vernedering en marteling. Het jongste slachtoffer was vier maanden oud, het oudste 80 jaar. Wekelijks kloppen veertig nieuwe slachtoffers aan, maar velen bereiken de medische diensten niet. Veel vluchtelingen verschuilen zich in het oerwoud, zonder bescherming of gezondheidszorg. Allereerst moet het hele gezondheidssysteem worden heropgebouwd, met bijzondere aandacht voor de noden van vrouwen en kinderen.

Door het seksueel geweld stijgt ook het aantal hiv-besmettingen. Aangezien de verspreiding van de ziekte in Afrika een immens probleem is, moeten er preventiemaatregelen komen.

De daders van de misdrijven moeten worden vervolgd en gestraft. We moeten de Congolese regering helpen bij de heropbouw en hervorming van het gerecht en bij slachtofferbegeleiding. Dankzij de resolutie is er aandacht voor het probleem, maar nu is vooral actie nodig. (*Applaus*)

19.04 Karine Lalieux (PS): Seksueel geweld werd in de DRC systematisch en massaal als oorlogswapen ingezet. Met die problematiek wordt op internationaal niveau niet echt rekening gehouden.

De verkrachtingen gaan vaak vergezeld van levenslange verminkingen. Bovendien blijven die misdrijven ongestraft omdat er geen rechtssysteem is en omdat de commandanten zich niet voor de daden van hun soldaten hoeven te verantwoorden. Verzoening en vrede kunnen in Congo slechts hun intrede doen indien die misdrijven erkend en gestraft worden. België moet dat mee mogelijk

Non seulement les femmes souffrent, mais elles sont exclues de leur famille, de la communauté. Elles ne bénéficient pas d'un réel soutien social et psychologique.

Demain, des milliers d'enfants non désirés seront nés de ces viols. Aujourd'hui, ces enfants n'ont pas de statut légal, ne sont pas reconnus. C'est la société congolaise tout entière qui sera déstabilisée par des familles brisées et des enfants abandonnés.

La Belgique fait déjà beaucoup mais ce n'est pas suffisant. On ne peut pas seulement se concentrer sur les élections, il faut également renforcer et coordonner l'ensemble des programmes. Des solutions sont proposées et sont reprises dans cette résolution. J'espère que demain elles seront intégrées dans les programmes nationaux et internationaux.

19.05 Inga Verhaert (sp.a-spirit) : Selon Amnesty International, le nombre de viols et de mutilations au Congo n'a jamais eu son pareil dans d'autres zones de conflit. Un sentiment d'indifférence risque pourtant de naître, car « la guerre, c'est la guerre ». Le viol est peu à peu considéré comme une arme de guerre. Nous ne pouvons toutefois pas rester indifférents. Les victimes de ces atrocités sont marquées pour la vie. Or, elles ne peuvent généralement pas compter sur la compréhension, sur la compassion, ni sur l'aide médicale et psychologique. La violence sexuelle devient en outre également plutôt la règle que l'exception en dehors de la zone de conflit proprement dite. S'agit-il alors également d'une arme de guerre ?

Cette résolution plaide en faveur d'un soutien continu à la lutte contre l'impunité et elle réclame l'élaboration de dispositions pour régler les droits des enfants issus de viols. Elle demande ensuite de soutenir la politique d'aide congolaise ainsi que la politique de santé en matière de contaminations par le virus VIH. Enfin, nous attirons l'attention sur l'accompagnement des auteurs des faits : soldats, ex-soldats, policiers ou enfants soldats.

J'espère que cette résolution sera adoptée et ensuite mise en oeuvre. (*Applaudissements*)

19.06 Josée Lejeune (MR) : Le Congo n'est malheureusement pas le seul pays où des exactions sont perpétrées sur les femmes pendant les conflits armés. Le but poursuivi est de faire régner la terreur au sein des populations afin de les

faire.

De vrouwen hebben niet alleen veel te lijden maar ze worden ook uit hun familie en gemeenschap verstoten. Ze kunnen niet rekenen op enige echte maatschappelijke en psychologische ondersteuning.

Morgen worden ten gevolge van die verkrachtingen duizenden ongewenste kinderen geboren. Vandaag hebben zij geen wettelijk statuut en zijn zij niet erkend. Verscheurde gezinnen en verlaten kinderen zullen de hele Congolese samenleving ontwrichten.

Al levert België reeds talrijke inspanningen, toch volstaat dat niet. Men mag zich immers niet blind staren op de verkiezingen, men moet het geheel van de hulpprogramma's ook verder uitwerken en coördineren. De resolutie bevat een aantal voorstellen die in die zin werden gedaan. Ik hoop dat ze morgen in de nationale en internationale programma's worden overgenomen.

19.05 Inga Verhaert (sp.a-spirit): Volgens Amnesty International kent het aantal verkrachtingen en verminkingen in Congo zijn gelijke niet in andere conflictgebieden. Toch dreigt er onverschilligheid, want 'oorlog is oorlog', zo redeneren velen. Verkrachtigd wordt stilaan als een oorlogswapen beschouwd. We mogen echter niet onverschillig zijn, de slachtoffers van deze gruweldaden zijn getekend voor het leven. En op begrip, medeleven, medische en psychologische hulp hoeven ze meestal niet te rekenen. Overigens wordt seksueel geweld ook buiten het eigenlijke strijdgebied eerder de regel dan de uitzondering. Is het dan ook een oorlogswapen misschien?

Deze resolutie pleit voor voortgezette steun aan de strijd tegen de straffeloosheid en dringt aan op een regeling van de rechten van de kinderen die uit de verkrachtingen voortkomen. Voorts vraagt zij steun voor het Congolese hulpverleningsbeleid en voor het gezondheidsbeleid inzake hiv-infecties. Tot slot vragen we aandacht voor de begeleiding van de daders: al dan niet gewezen soldaten, politiemensen en kindsoldaten.

Ik hoop dat deze resolutie goedgekeurd en daarna ook opgevolgd zal worden. (*Applaus*)

19.06 Josée Lejeune (MR): Congo is spijtig genoeg niet het enige land waar vrouwen het slachtoffer worden van misbruik naar aanleiding van gewapende conflicten. Op die manier wil men terreur zaaien onder de bevolking met de bedoeling

faire fuir et d'ébranler leurs capacités de subsistance en portant atteinte aux femmes, forces vives du tissu économique de ces pays. Mais aussi, point culminant de l'horreur, certains hommes atteints du sida organisent des viols collectifs afin de contaminer les femmes, ce qui peut être apparenté à une forme de génocide.

Il fallait lutter contre ces pratiques horribles, raison pour laquelle nous voterons en faveur de cette proposition de résolution.

Nous insistons pour le renforcement du reclassement psychologique des femmes violées.

Nous rappelons que nous avons déposé une proposition de loi modifiant l'article 137, §2 du Code pénal en vue d'intégrer le viol dans la liste des infractions pouvant être considérées comme actes de terrorisme. Nous espérons qu'elle recueillera le même soutien que celui que nous apportons aujourd'hui.

Le **président** : La discussion est close.

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

Le vote sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.

20 Prise en considération de propositions

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au règlement.

Pas d'observation ? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Je vous propose également de prendre en considération la proposition de résolution de Mmes Brigitte Wiaux, Zoé Genot, Josée Lejeune, Inga Verhaert et MM. Jean-Jacques Viseur, Mohammed Boukourna et Dirk Van der Maelen relative à la situation en Ethiopie (n° 2143/1). Elle est renvoyée à la commission des Relations extérieures.

Pas d'observation ? (*Non*)

Il en sera ainsi.

ze op de vlucht te jagen en wil men hun voortbestaan in het gedrang brengen door de vrouwen, die de drijvende krachten zijn van het economische leven, te treffen. Het meest gruwelijke is dat sommige met aids besmette mannen collectieve verkrachtingen organiseren met de bedoeling de vrouwen te besmetten. Dat kan gelijk gesteld worden met een vorm van genocide.

Er moet tegen die weerzinwekkende praktijken worden opgetreden en daarom zullen we dit voorstel van resolutie goedkeuren.

We dringen aan op meer psychologische begeleiding voor de verkrachte vrouwen.

We herinneren eraan dat we een wetsvoorstel tot wijziging van artikel 137, § 2 van het Strafwetboek hebben ingediend, dat ertoe strekt verkrachting op te nemen in de lijst van strafbare feiten die als daden van terrorisme kunnen worden aangemerkt. Ik hoop dat ook dat voorstel op de nodige steun zal kunnen rekenen.

De **voorzitter**: De bespreking is gesloten.

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

De stemming over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.

20 Inoverwegingneming van voorstellen

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvoor de inoverwegingneming is gevraagd.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als zijnde aangenomen; overeenkomstig het reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Ik stel u ook voor in overweging te nemen het voorstel van resolutie van de dames Brigitte Wiaux, Zoé Genot, Josée Lejeune, Inga Verhaert en de heren Jean-Jacques Viseur, Mohammed Boukourna en Dirk Van der Maelen over de situatie in Ethiopië (nr. 2143/1). Het wordt aanhangig gemaakt bij de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

21 **Eloges funèbres**

21.01 **Le président** (*devant l'assemblée debout*) : Nous venons d'apprendre le décès de M. Jean Picron, secrétaire honoraire de la Chambre des représentants.

Il siégea à la Chambre de 1961 à 1978 en tant que député pour le Parti de la liberté et du progrès de l'arrondissement de Tournai–Ath–Mouscron, et exerça également les fonctions de secrétaire de notre Assemblée.

J'ai bien connu Jean Picron et je l'ai beaucoup apprécié.

J'adresse à sa famille les condoléances de notre Assemblée.

21.02 **Patrick Dewael**, ministre (*en français*) : Au nom du gouvernement, je m'associe aux condoléances.

La Chambre debout observe quelques instants de silence.

21.03 **Le président** (*devant l'assemblée debout*) : C'est avec une profonde tristesse que nous avons appris le décès de M. Achiel Smets, qui fut député CVP de l'arrondissement d'Anvers du 10 mars 1974 au 8 novembre 1981.

Tout au long de sa carrière politique, il a porté une attention particulière à l'aide aux personnes âgées, malades et handicapées.

Achiel Smets était une personnalité équilibrée et pondérée, un collègue affable, tout empreint d'une grande disponibilité pour son prochain.

Nous présentons nos très sincères condoléances à sa famille.

21.04 **Patrick Dewael**, ministre (*en français*) : Au nom du gouvernement, je m'associe aux condoléances.

La Chambre debout observe quelques instants de silence.

21.05 **Le président** (*devant l'assemblée debout*) : Notre assemblée a par ailleurs appris avec profond regret le décès de M. Hendrik Vrebos, premier président honoraire de la Cour des comptes.

Né le 14 janvier 1914 à Zaventem, M. VREBOS est

21 **Rouwhuldes**

21.01 **De voorzitter** : (*voor de staande vergadering*): Wij hebben kennis gekregen van het overlijden van de heer Jean Picron, eresecretaris van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

De heer Picron was Kamerlid van 1961 tot 1978 als vertegenwoordiger van de Parti de la Liberté et du Progrès in het arrondissement Doornik-Aat-Moeskroen, en bekleedde tevens de functie van secretaris van onze Assemblee.

Ik heb Jean Picron goed gekend, en ik had veel waardering voor hem.

Namens onze Assemblee betuig ik zijn familie mijn innige deelneming.

21.02 **Minister Patrick Dewael** (*Frans*): In naam van de regering sluit ik me aan bij deze rouwbetuigingen.

De staande Kamer neemt enkele ogenblikken stilte in acht.

21.03 **De voorzitter** : (*voor de staande vergadering*): De Kamer heeft het overlijden vernomen van de heer Achiel Smets, CVP-volksvertegenwoordiger van het arrondissement Antwerpen van 10 maart 1974 tot 8 november 1981.

Gedurende heel zijn politieke loopbaan heeft hij altijd bijzondere aandacht gehad voor de hulp aan bejaarden, zieken en mindervaliden.

Achiel Smets, die ik ook heb gekend, was een evenwichtig en bezadigd man en bovendien een minzaam collega die beschikbaar was voor éénieder.

Ook aan zijn familie betuigen wij ons oprecht medeleven.

21.04 **Minister Patrick Dewael** (*Nederlands*): In naam van de regering sluit ik me aan bij deze rouwbetuigingen.

De staande Kamer neemt enkele ogenblikken stilte in acht.

21.05 **De voorzitter** : (*voor de staande vergadering*): Met leedwezen heeft onze assemblee tevens kennis gekregen van het overlijden van de heer Hendrik Vrebos, ere-eerste voorzitter van het Rekenhof.

décédé le 29 novembre 2005, à l'âge de 91 ans.

Il a fait toute sa carrière à la Cour des Comptes où il était entré en service en 1936 en qualité de vérificateur.

Il devint conseiller en décembre 1962.

Il fut nommé président de la Cour des Comptes en décembre 1968 et premier président en juillet 1972, une fonction qu'il occupa jusqu'à son départ à la préretraite, le 1^{er} février 1984. Il a donc occupé la fonction de président ou de premier président de la Cour des Comptes pendant 16 ans.

Il fut également promu Grand officier de l'Ordre de Léopold.

M. Vrebos a acquis, à la Cour des comptes, la réputation d'un fonctionnaire doué et intelligent et s'est ensuite, en tant que membre de la Cour et – enfin – en tant que président et premier président – toujours montré un homme consciencieux et estimé.

Il a ainsi très certainement contribué au rayonnement de la Cour des comptes au bénéfice de la Chambre.

Au nom de notre Assemblée, j'ai présenté nos condoléances au premier président de la Cour des comptes.

21.06 **Patrick Dewael**, ministre (*en français*) : Au nom du gouvernement, je m'associe aux condoléances.

La Chambre debout observe une minute de silence.

Votes nominatifs

22 **Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Pieter De Crem sur "le statut des employés des conservateurs des hypothèques" (n° 721)**

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 29 novembre 2005.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 721/1) :

- une motion de recommandation a été déposée par M. Pieter De Crem ;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Annemie Roppe et MM. Eric Massin, Luk Van Biesen et Luc Gustin.

De heer Vrebos werd geboren op 14 januari 1914 te Zaventem en is overleden op 29 november 2005, op 91-jarige leeftijd.

Hij heeft zijn hele carrière opgebouwd bij het Rekenhof, waar hij in 1936 als 'vérificateur' was begonnen.

In december 1962 werd hij er benoemd tot raadsheer.

In december 1968 werd hij voorzitter en vervolgens, in juli 1972, eerste voorzitter van het Rekenhof, en dit tot zijn rustpensioen op 1 februari 1984. Hij was dus 16 jaar voorzitter of eerste voorzitter van het Rekenhof.

Hij werd tevens onderscheiden met de titel van Grootofficier in de Leopoldsorde.

De heer Vrebos heeft bij het Rekenhof de reputatie opgebouwd van een begaafd en intelligent ambtenaar, en ook later, als lid van het Hof, en uiteindelijk als voorzitter en eerste voorzitter, heeft hij zich altijd nauwgezet van zijn taak gekweten en werd hij zeer gewaardeerd.

Hij heeft aldus zeker bijgedragen aan de goede naam en faam van het Rekenhof, wat ook de Kamer ten goede is gekomen.

Namens onze Assemblee heb ik de eerste voorzitter van het Rekenhof mijn deelneming betuigd.

21.06 **Minister Patrick Dewael** (*Nederlands*): In naam van de regering sluit ik me aan bij deze rouwbetuigingen.

De staande Kamer neemt een minuut stilte in acht.

Naamstemmingen

22 **Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Pieter De Crem over "het statuut van de bedienden van de hypotheekbewaarders" (nr. 721)**

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 29 november 2005.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 721/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Pieter De Crem;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Annemie Roppe en de heren Eric Massin, Luk Van Biesen en Luc Gustin.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

(Stemming/vote 1)		
Ja	87	Oui
Nee	47	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	136	Total

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

(Stemming/vote 1)		
Ja	87	Oui
Nee	47	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	136	Total

22.01 Jean-Jacques Viseur (cdH) : Pour ce vote et les suivants, j'ai pairé avec Mme Hilde Claes.

22.01 Jean-Jacques Viseur (cdH): Ik heb voor deze en de volgende stemmingen een stemafpraak met mevrouw Hilde Claes.

22.02 Roel Deseyn (CD&V) : J'ai pairé avec M. Alain Mathot.

22.02 Roel Deseyn (CD&V): Ik heb een stemafpraak met de heer Alain Mathot.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

23 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Bart Laeremans sur "la Charte de la citoyenneté en Belgique" (n° 650)

23 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Bart Laeremans over "het Handvest voor het Staatsburgerschap in België" (nr. 650)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 30 novembre 2005.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 30 november 2005.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 650/1) :
 - une motion de recommandation a été déposée par M. Bart Laeremans ;
 - une motion pure et simple a été déposée par MM. Filip Anthuenis, Willy Cortois, Guido De Padt et Jean-Claude Maene.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 650/1):
 - een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Bart Laeremans;
 - een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Filip Anthuenis, Willy Cortois, Guido De Padt en Jean-Claude Maene.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

(Stemming/vote 2)		
Ja	87	Oui
Nee	45	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	134	Total

(Stemming/vote 2)		
Ja	87	Oui
Nee	45	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	134	Total

23.01 Trees Pieters (CD&V) : J'ai voté non.

23.01 Trees Pieters (CD&V): Ik heb geen gestemd.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

24 **Projet de loi relatif à la contribution de la Belgique à la huitième reconstitution des ressources du Fonds asiatique de Développement (2029/1)**

(Stemming/vote 3)		
Ja	119	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	136	Total

24 **Wetsontwerp betreffende de bijdrage van België aan de achtste wedersamenstelling van de werkmiddelen van het Aziatische Ontwikkelingsfonds (2029/1)**

(Stemming/vote 3)		
Ja	119	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	136	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat.(2029/1)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.(2029/1)

25 **Projet de loi relatif à la contribution de la Belgique à la dixième reconstitution des ressources du Fonds africain de Développement (2030/1)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Vote 3)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat.(2030/1)

25 **Wetsontwerp betreffende de bijdrage van België aan de tiende wedersamenstelling van de middelen van het Afrikaanse ontwikkelingsfonds (2030/1)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming 3)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.(2030/1)

26 **Amendements et articles réservés du projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980, sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (1861/2)**

Vote sur l'amendement n° 2 de Nahima Lanjri cs à l'article 2.(1861/2)

(Stemming/vote 4)		
Ja	37	Oui
Nee	91	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	136	Total

26 **Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot aanpassing van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (1861/2)**

Stemming over amendement nr. 2 van Nahima Lanjri cs op artikel 2.(1861/2)

(Stemming/vote 4)		
Ja	37	Oui
Nee	91	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	136	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 6 de Nahima Lanjri cs à l'article 2.(1861/3)

Stemming over amendement nr. 6 van Nahima Lanjri cs op artikel 2.(1861/3)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Vote 4)

En conséquence, l'amendement est rejeté. L'article 2 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 5 de Nahima Lanjri cs tendant à insérer un article 2bis (n).(1861/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Vote 4)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

27 Ensemble de projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980, sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (1861/1)

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	116	Oui
Nee	21	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	137	Total

(Stemming 4)

Bijgevolg is het amendement verworpen. Artikel 2 is aangenomen.

Stemming over amendement nr. 5 van Nahima Lanjri cs tot invoeging van een artikel 2bis (n).(1861/2)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming/vote 4)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

27 Geheel van het wetsontwerp tot aanpassing van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (1861/1)

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	116	Oui
Nee	21	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	137	Total

En conséquence la Chambre adopte le projet de loi qui sera transmis au Sénat (1861/1)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.(1861/1)

28 Proposition de résolution relative aux violences sexuelles en République démocratique du Congo (1943/2)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	130	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	132	Total

28 Voorstel van resolutie betreffende seksueel geweld in de Democratische Republiek Congo (1943/2)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	130	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	132	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement.

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht. (*Applaus*)

La séance est levée à 19 h 16. Prochaine séance le mercredi 14 décembre 2005 à 10 heures.

De vergadering wordt gesloten om 19.16 uur. Volgende vergadering woensdag 14 december 2005 om 10.00 uur.